

تذييه

هذه هي الترجمة الغير الرسمية لمادة التدريب الأصلية بالغة الإنكليزية. النسخة الإنكليزية مواد التدريب الموحد. الهدف هي النسخة الرسمية من هو استخدامها في التدريب على حفظ السلام. إذا كان هناك أسئلة متعلقة بدقة الترجمة، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى

--peacekeeping-training@un.org--

مع تحديد الصفحة والفقرة من المذتوى في السؤال.

الأمم المتحدة

التنسيق المدني-العسكري المواد التدريبية المتخصصة (UN-CIMIC STM)



دائرة التدريب المتكامل
شعبة السياسات والتقييم والتدريب
إدارة عمليات حفظ السلام وإدارة الدعم الميداني

الأمم المتحدة

التنسيق المدني-العسكري
المواد التدريبية المتخصصة
(UN-CIMIC STM)

المحتويات

مقدمة

معلومات أساسية

○ إن الأعداد الكبيرة من الولايات المتعددة الأبعاد في عمليات حفظ السلام التي تقوم بها الأمم المتحدة اليوم وما تنطوي عليه من قضايا متنوعة تجعل التنسيق بين مختلف الجهات الفاعلة المتعددة الوظائف عنصرا حاسما في نجاح تلك البعثات. وخلافا لمفاهيم التعاون المدني-العسكري التقليدية الرامية إلى دعم نية القائد العسكري، فإن التنسيق المدني-العسكري بمفهوم الأمم المتحدة يدعم تنفيذ ولاية البعثة وأهدافها عموما. ولذلك يُعتبر تحسين ذلك التعاون عنصرا ضروريا في أي من عمليات السلام التي تضطلع بها الأمم المتحدة وأي تعاون تقوم به مع أي جهات دولية أو ثنائية أو منظمات غير حكومية أو سلطات محلية أو أطراف في النزاع.

○ وفي نهاية المطاف، يتمثل الهدف من التنسيق المدني-العسكري، وهو من العناصر الفرعية في تنسيق البعثة سواء كان متكاملا أم غير متكامل، في فعالية البعثة عموما بين العناصر الرئيسية في أي بعثة ميدانية تقوم بها الأمم المتحدة: العنصر المدني، والشرطة، والعنصر العسكري. ويسمح التنسيق المدني-العسكري بزيادة فعالية الدعم العسكري المقدم إلى الشركاء المدنيين، تيسيرا لحل النزاع بطريقة فعالة، وتحقيق أهداف البعثة بشكل أسرع وأفضل، والبلوغ بعملية حفظ السلام إلى ما يُعرف بـ "الوضع النهائي" امثالاً للاستراتيجية الانتقالية التي تتبعها الأمم المتحدة.

تطوير وحدة التدريب المتكامل

○ يستجيب تطوير وحدات التدريب على التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة للطلب لتزايد الطلب على التنسيق المدني-العسكري في البعثات الميدانية للأمم المتحدة. وقد أُعدت المواد التدريبية لهذه الوحدات لتلبية لطلب من مكتب الشؤون العسكرية بإدارة عمليات حفظ السلام، وبالتنسيق الكامل والوثيق مع ممثلي الدول الأعضاء وجميع الجهات المعنية في الأمم المتحدة، ولا سيما مكتب الشؤون العسكرية، ومكتب سيادة القانون والمؤسسات الأمنية، ومكتب تنسيق الشؤون الإنسانية، ومكتب الشؤون القانونية.

○ وتستند تلك المواد إلى سياسة التنسيق المدني-العسكري في بعثات حفظ السلام المتكاملة التي تضطلع بها الأمم المتحدة، الصادرة عن وكيل الأمين العام لعمليات

حفظ السلام في 1 تشرين الثاني/نوفمبر 2010، وهي تنفيذ تقييدا كاملا بالمبادئ الأساسية لعام 2008، وتتكامل تماما مع الدورة التدريبية التي قدمها مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية في مجال التنسيق المدني - العسكري.

o وفيما يلي الجدول الزمني الذي أُتبع عموما في إنجاز هذه المواد:

- الإعداد (أيار/مايو - آب/أغسطس 2012): تقييم الاحتياجات من التدريب (توجيه استبيان بشأن تلك الاحتياجات إلى البعثات والزيارات الميدانية)
- الصيغة (آب/أغسطس - كانون الأول/ديسمبر 2012): وضع وصياغة نماذج التدريبية
- المراجعة (كانون الثاني/يناير - أيار/مايو 2013): المراجعة المكتبية (مراجعة مشاريع المواد والتشاور مع إدارة عمليات حفظ السلام وإدارة الدعم الميداني وغيرهما)
- التشاور (حزيران/يونيه 2013): حلقة عمل تشاورية مع ممثلي البلدان المساهمة والبعثات الميدانية
- التجميع (تموز/يوليه - أيلول/سبتمبر 2013): التجميع الداخلي
- دورة تدريبية نموذجية، (تشرين الأول/أكتوبر - تشرين الثاني/نوفمبر 2013): دورة تدريبية نموذجية/دورة تدريبية للمدربين في عنتبي
- وضع الصيغة النهائية (كانون الأول/ديسمبر - آذار/مارس 2014):
- الموافقة (أيار/مايو 2014): عملية الأمم المتحدة (مكتب الشؤون القانونية)
- النشر (بداية من حزيران/يونيه 2014): نشر المواد التدريبية وتقديم المساعدة إلى الدول الأعضاء في إدماج هذه الوحدات التدريبية الموحدة في ما تقدمه من تدريب.

الهدف

o الهدف من هذه المواد التدريبية هو تزويد البلدان المساهمة بقوات بمجموعة من المواد التدريبية الجاهزة للاستخدام، ومواد تدريبية متخصصة في مجال التنسيق العسكري - المدني، بما في ذلك مجموعة من العمليات على أساس السيناريوهات المحتملة، لمساعدتها

على تخطيط أعمالها اليومية تخطيطاً متكاملًا وزيادة تنسيقها، والتصدي للأوضاع الصعبة التي تتطلب تفاعلاً مناسباً بين المدنيين والعسكريين.

○ وهذه المواد التدريبية مصممة لكي تُطبَّق في تدريب سابق للنشر، ولكن يمكن استخدامها أيضاً كمعلومات أساسية في توجيه المتدربين أو في عمليات تدريب ميدانية جارية، مع إدخال ما يلزم من تعديلات.

الجمهور المستهدف

○ الجمهور المستهدف في المقام الأول هم الضباط العسكريون الذين سيُنشرون في بعثات الأمم المتحدة لحفظ السلام على مستوى مقر قيادة القوة، أو القطاع، أو الوحدة، ويُعهد إليهم بإحدى مهام التنسيق العسكري - المدني.

○ ونظراً إلى أن هذه المواد تقوم على فهم واسع للتنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة يمكن تطبيقه على المستويات الاستراتيجية (مقر الأمم المتحدة)، أو التشغيلي (مقر البعثة)، أو التكتيكي (مقر القطاع أو الكتيبة)، فإنه يمكن أيضاً للأدوار المحددة في ذلك التعاون أن تتضمن ما يلي:

- الخبراء العسكريون الموفدون في بعثات؛
- الشرطة - قادة وحدات الشرطة المشكلة فما أعلى؛
- ضباط الاتصال في شرطة الأمم المتحدة المعيّنون؛
- المدنيون - كبار قادة البعثات، ورؤساء الأقسام الفنية؛
- وجميع الموظفين الفنيين والإداريين المناسبين المكلفين بمهام التنسيق المدني - العسكري، مثل موظفي التنسيق المدني - العسكري للشؤون الإنسانية لدى الأمم المتحدة، وموظفي الشؤون المدنية.

اعتبارات هامة بالنسبة لمعاهد التدريب على حفظ السلام، ومديري الدورات التدريبية ومدربيها

هذه الاعتبارات موجهة إلى مديري الدورات التدريبية ومدربيها في معاهد التدريب على حفظ السلام.

○ ويمكن تنزيل الملفات الإلكترونية لوحدة التدريب على التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة من الموقع التالي:

<http://www.peacekeepingbestpractices.unlb.org/PBPS/Pages/Public/Home.aspx>

- O كان وضع هذه المواد نتيجة لتقييم الاحتياجات من التدريب، ولتزايد الحاجة إلى اتباع نهج تدريجي ومنطقي يقوم على استخدام وحدات تدريبية في تثقيف الموظفين بجوانب التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة.
- O ووُضعت هذه الوحدات التدريبية في شكل مجموعة قابلة للتكيف وللإستخدام في أشكال أخرى، وهي تقدم تفسيراً تدريجياً للتنسيق المدني - العسكري الذي تتبعه الأمم المتحدة وكيفية تطبيقه، من مستوى الفهم إلى مستوى التقييم، ومن المستوى التنفيذي إلى المستوى التكتيكي.
- O ومن هذا المنظور، يبدو واضحاً أن الوحدات التدريبية الموحدة للتنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة هي أقرب إلى مجموعة المواد التدريبية منها إلى الدورة التدريبية بالمعنى الدقيق للعبارة. ومن المفهوم أن مجموعة المواد هذه تتألف من وحدات مختلفة يمكن استخدامها مجتمعة، أو بشكل منفصل، حسب الحاجة. وهذا يعني أنه على كل معهد أو مدرب وطني يقدم تدريباً على حفظ السلام أن يكتيف هذه المواد العامة حسب احتياجاته وحسب المتدربين الذين يتجه لهم ذلك التدريب.
- O وعند استخدام هذه الوحدات في التدريب، يجب البداية باستخدام مواد التدريب الأساسية لمرحلة ما قبل النشر، المعدة لتزويد جميع أفراد حفظ السلام (العسكريين والمدنيين وأفراد الشرطة) بفهم مشترك للمبادئ الأساسية والمبادئ التوجيهية والسياسات المتبعة في عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام، وكفالة الاتساق في تنفيذ ولايات الأمم المتحدة.
- O وفيما يتعلق بالتدريب على بعثات محددة، ينبغي للمدربين الاسترشاد بمجموعات المواد الإعلامية لمرحلة ما قبل النشر لمواءمة دوراتها الدراسية مع الخصائص المميزة للبعثة. ويمكن الاطلاع على مجموعات المواد الإعلامية لمرحلة ما قبل النشر في الموقع الشبكي لمتابعي دائرة التدريب المتكامل (<https://pktcop.unlb.org>).

لمحة عامة عن المحتويات

- O هذه الوحدات التدريبية الموحدة مقدمة في شكل تدريجي ومتوازن، وفي سلسلات تتكون كل منها من أربع وحدات تتضمن مجملًا للدورة التدريبية، إضافة إلى وحدة إضافية.

- وتشكل الوحداتان 1 و 2 المواد التدريبية الأساسية، وأساساً للفهم التدريجي المتعمق لمفهوم التنسيق المدني-العسكري في إطار الأمم المتحدة.
- وتشرح الوحدة 3 المهام الأساسية التي يُعهد بها لموظفي التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة. وهي تتناول التنفيذ اليومي لأنشطة ذلك التنسيق المدني-العسكري، وتحليلها وتقييمها. وتتضمن المهارات الأساسية التي ينبغي للموظفين المقبلين على مهام التنسيق المدني-العسكري أن يلمّوا بها وينفذوها، مثلما يؤكد على ذلك تقييم الاحتياجات من التدريب.
- وتتضمن الوحدات الإضافية مواضيع تتعلق ببعض المجالات الهامة للغاية بالنسبة للأمم المتحدة، ومجالات فنية قد يحتاج موظفو التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة إلى الامتصاص إليها إلى حد ما.
- وتقديم الدعم العسكري إلى أنشطة المساعدة الإنسانية والغوثية في حالات الكوارث هو من المجالات التي يقوم فيها التنسيق المدني-العسكري بدوره في حالة نشوء حالة طوارئ معقدة.
- وأنشطة نزع السلاح والتسريح وإعادة الإدماج، وإصلاح قطاع الأمن، وحماية المدنيين، ليست من مشمولات موظفي التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة، ولكن تقدم التدريب عليها يمكن أن يجعلهم أقدر على اختيار أنسب النهج العملية لمواءمة أنشطتهم مع أولويات بعثات حفظ السلام.
- وتهدف الوحدة الانتقالية التابعة للأمم المتحدة إلى مساعدة موظفي التنسيق المدني-العسكري على تعميق فهمهم لدورهم في الصلة بين حفظ السلام وبناء السلام.
- وتتضمن الوحدة التدريبية الأخيرة تمارين على أساس سيناريوهات محددة ومصممة لكي يطبق المتدربون المعارف التي اكتسبوها من الوحدات التدريبية السابقة، على المستوى التشغيلي والتكتيكي، ولتحسين قدراتهم في التعاون على حل المشاكل، ومهاراتهم في مجال التنسيق المدني-العسكري ذي الصلة ببيئة بعثاتهم ومجالات مسؤولياتهم، وذلك في طائفة واسعة من أنشطة السلام والأمن التي تضطلع بها الأمم المتحدة.
- o وبالتوازي مع هذه الوحدات التدريبية، توجد قاعدة بيانات تتضمن وثائق أخرى يمكن أن تساعد في فهم وتنظيم الدورة التدريبية على التنسيق المدني-العسكري، بما في ذلك المبادئ التوجيهية الرسمية للأمم المتحدة، ووثائق ثبتت جدواها في بعثات سابقة للأمم

المتحدة الرسمية. ويمكن الرجوع إلى قاعدة البيانات تلك في الموقع الشبكي لمتابعي دائرة التدريب المتكامل (<https://pktcop.unlb.org>).

○ وقد يرد عن قصد تكرار لمواد من دورات تدريبية سابقة أصدرتها دائرة التدريب المتكامل التابعة لإدارة عمليات حفظ السلام (التدريب الأساسي لمرحلة ما قبل النشر، والخبراء العسكريون الموفدون في بعثات). والهدف من ذلك هو التشديد على المحتويات التي تهم موظفي التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة، وتسلط الضوء على النقاط الهامة فيها بتناولها من زاوية ذلك التنسيق.

الهيكل التفصيلي للدورة التدريبية

- المجموعة الأولى - نظرة عامة على التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة
 - الوحدة 1: مدخل إلى التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة
 - الوحدة 2: المبادئ والمهام
 - الوحدة 3: الهياكل والقدرات
 - الوحدة 4: وضع مفاهيم التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة
- المجموعة الثانية - التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة في بيئة البعثات
 - الوحدة 1: الشركاء الرئيسيون
 - الوحدة 2: تنسيق البعثة
 - الوحدة 3: التنسيق المدني - العسكري للشؤون الإنسانية لدى الأمم المتحدة
- المجموعة الثالثة - المهام الأساسية في التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة
 - الوحدة 1: مهام ضباط الأركان
 - الوحدة 2: التعاون والتخطيط
 - الوحدة 3: المساعدة المدنية
 - الوحدة 4: الاتصالات
- مجموعة إضافية - بعض المجالات الفنية
 - دعم العمل الإنساني في التصدي لحالات الطوارئ والكوارث
 - التنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة وحماية المدنيين

- أنشطة الأمم المتحدة في مجالات التنسيق المدني-العسكري وإصلاح قطاع الأمن،
ونزع السلاح والتسريح وإعادة الإدماج
- عمليات الأمم الانتقالية
- مجموعة “التمارين على أساس السيناريوهات المحتملة”
- 8 سيناريوهات على المستوى التنفيذي/التكتيكي

■ شكر وتقدير

تود دائرة التدريب المتكامل أن تشكر الخبراء الاستشاريين اللذين اتخذوا الخطوات الأولى في عملية الصياغة، والعديد من موظفي التدريب من المؤسسات الوطنية للتدريب على حفظ السلام والبعثات الميدانية الذين قدموا انطباعاتهم على محتوى الصياغة، وشاركوا في حلقات العمل وفي دورة تجريبية. وُضع مضمون هذه المواد التدريبية المتخصصة بمساعدة من الخبراء الفنيين في هذا المجال في إدارة عمليات حفظ السلام وإدارة الدعم الميداني، وبدعم خاص من مكتب الشؤون العسكرية بإدارة عمليات حفظ السلام، وشعبة التعليم المهني والتدريب التابعة لعمليات حفظ السلام والدعم الميداني، ومكتب منسق الشؤون الإنسانية، ومكتب الشؤون القانونية.

■ جهة الاتصال

○ بما أن الغرض من هذه الوحدات التدريبية على التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة هو تقديم الدعم السابق للنشر إلى الأفراد العسكريين الذين سيعملون في عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام، فإن دائرة التدريب المتكامل ستقوم بتحديثها بانتظام لكي تعكس أي تغيير يطرأ في سياسات الأمم المتحدة ومبادئها التوجيهية في مجال حفظ السلام.

○ ولتقديم أي اقتراح بتحديث المحتوى أو تحسينه أو طرح أي استفسار أو سؤال يتعلق بهذه المواد التدريبية، يُرجى الاتصال بالمقدم ريتشارد زابوت على العنوان التالي:

zabot@un.org or/and peacekeeping-training@un.org

○ وستتشر أي مستجدات ذات صلة ستنتشر مع شرح لها على موقع موارد عمليات حفظ السلام التالي (<http://peacekeepingresourcehub.unlb.org>) ويُرجى من المدربين الرجوع إلى ذلك الموقع بانتظام.

مذكرات تمهيدية للمدرسين

■ المنهجية المقترحة

تُقدّم المنهجية الواردة في النقاط التالية: ويمكن للمدرسين ذوي الخبرة استخدام أساليب وأنشطة بديلة في تقديم هذه المواد التعليمية طالما أنّها تحقق الأهداف المنشودة من تعليمها.

- طريقة تقديم هذه المواد التدريبية هي إلقاء محاضرات في قاعة دراسية مع عروض بالشرائح المصورة ومناقشات تفاعلية. وإضافة إلى العرض الأساسي (الذي يتضمن ملاحظات تصاحب كل شريحة مصورة)، يمكن للمدرّس أو فريق المدرّسين أن ينزّلوا لكل عرض مواد تكميلية ومراجع إضافية ونصوصا للمطالعة وعروضا فيديو وأمثلة عن أفضل الممارسات، يستخدمونها في إثراء أو تعديل العرض الأساسي، وكلها متاحة على الموقع الشبكي التالي لمتابعي هذه المواد التدريبية:

<http://www.peacekeepingbestpractices.unlb.org/PBPS/Pages/Public/Home.aspx>

- وبإمكان المدرّسين أيضا تعديل أجزاء من العروض الأساسية لهذه المواد التدريبية بتقصيرها (لكي لا تتجاوز 30 دقيقة، مثلا)، أو وضع عرض يجمع بين مواد وردت في أكثر من مجموعة وحدات (أو أجزاء من وحدات) حسب الحاجة، ومتطلبات التدريب، والأولويات، والزمن المتاح.
- وينبغي للمدرّب أن يصوغ الملاحظات المصاحبة للمستوى الإداري أو القيادي لمتلقي التدريب، ومجالات عملهم، كما سبقت الإشارة إليه أعلاه.
- ويمكن للمدرّسين أن يسمحوا بالمناقشات خلال العروض أو بعدها.
- ومن أجل الحفاظ على جودة التدريب، ينبغي ألا يتجاوز عدد المتدربين داخل قاعة الدراسة 40 شخصا.

■ ترتيب التدريب

أنشطة التعلم	الأسئلة/التقييم	المحاضرات/العروض	الوقت المخصص لكل وحدة
إن وجد، نحو 20 دقيقة	10 دقائق	بين 30 و 50 دقيقة	بين 40 و 80 دقيقة
نشاط اختياري	شريط اختياري	خاصة بالبعثة	خيارات إضافية
يحدده المدرب فيما بعد	يحدده المدرب فيما بعد	يحدده المدرب فيما بعد	

■ سمات المدربين المقترحة

يُستحسن أن يقدم هذه الوحدات التدريبية مدرّب/مدرية له/لها خبرة بعمليات حفظ السلام التي تضطلع بها الأمم المتحدة، وبالتنسيق المدني-العسكري. ويجب أن تكون لديه/لديها أيضا فهم عميق بمفاهيم التنسيق المدني - العسكري للشؤون الإنسانية لدى الأمم المتحدة. وبما أن التركيز في هذه المواد التدريبية هو على المتدربين من العسكريين، فيستحسن إن تكون للمدرّب/للمدرية في الظروف المثلى خلفية عسكرية؛ كما يمكن أن يكون مدنيا ذا خبرة واضحة بالعمليات العسكرية. ويجب أن يكون المدرّب قد تلقى دورة دراسية نظامية عن التنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة (ومن المستحسن أيضا عن التنسيق المدني - العسكري للشؤون الإنسانية لدى الأمم المتحدة) من خلال عنصر أو أكثر من العناصر التالية: دائرة التدريب المتكامل التابعة لإدارة الدعم الميداني (بما يشمل هذا التدريب) عن أعمال دورتها (النرويج)؛ أو تدريب قدمه مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية؛ بعثة ميدانية للأمم المتحدة؛ دورة دراسية من غير دورات الأمم المتحدة، مقبولة لدى اللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام (C-34)؛ أو تعليم أو تدريب وطني مناسب.

■ الإعداد المقترح للمدربين

قراءات مطلوبة

- عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام: المبادئ والمبادئ التوجيهية (المبادئ الأساسية)، إدارة عمليات حفظ السلام/إدارة الدعم الميداني، 18 كانون الثاني/يناير 2008
- التنسيق المدني-العسكري في بعثات حفظ سلام المتكاملة للأمم المتحدة، (التنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة، إدارة عمليات حفظ السلام/إدارة الدعم الميداني، 14 تشرين الأول/أكتوبر 2010.

مواد مرجعية إضافية للوحدات التدريبية

- ألحقت بهذه المواد التدريبية قاعدة بيانات شاملة ومتسقة بوثائق تتضمن مواضيع من قبيل السياسات العامة في مجال التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة، ومرفقاتها، والتخطيط، ومكتب تنسيق الشؤون الإنسانية، وتنسيق المساعدة الإنسانية، ومقر القيادة، والسلاح والتسريح وإعادة الإدماج، وإصلاح قطاع الأمن، والشؤون المدنية، والممارسات الجيدة. ويجب على المدربين استخدام هذه القاعدة حسب الضرورة.

اللوازم العامة

المعدات: حاسوب وشرائح معدة ببرنامج Power Point، وجهاز لعرض الشرائح، وجدول متتالي الصفحات

المواد:

- 1 - ملاحظات مصاحبة للشرائح (بشريحتين مطبوعتين على الصفحة الواحدة)، حسب الاقتضاء، من أجل تدوين الملاحظات
- 2 - نسخ مطبوعة و/أو إلكترونية من القراءات المطلوبة (مجموعة لكل مشارك) للحصول على النسخ، يُرجى تنزيل ملفاتها الإلكترونية من الموقع:
<http://www.peacekeepingbestpractices.unlb.org/PBPS/Pages/Public/Home.aspx>
- 3 - نسخ إلكترونية من العروض الأساسية، بصيغتها المعدلة من طرف المدربين، وأي مواضيع إضافية تُختار للعرض.

في حالة الإعداد لبعثة بعينها

ينبغي عند إعداد مجموعة من الوحدات التدريبية بغرض تدريب المشتركين في بعثة بعينها من بعثات حفظ السلام التي تضطلع بها الأمم المتحدة، جمع المعلومات عن تلك البعثة من موقعها الشبكي (متاح على الموقع الشبكي لبعثات حفظ السلام، تحت "العمليات الجارية"):
<http://www.un.org/Depts/dpko/dpko/index.asp> وتوجد معلومات إضافية عن البعثات المحددة في الموقع الشبكي المخصص لسياسات عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام وأنشطتها التدريبية:
<http://peacekeepingresourcehub.unlb.org/PBPS/Pages/Public/Home.aspx>

■ مفتاح الرموز

-  مذكرة للمدرب (بعض المعلومات الأساسية التي يمكن استخدامها)
-  رؤوس أقلام (النقاط الرئيسية للموضوع) ويُستحسن عرض رؤوس الأقلام تلك بصياغة المدرب كلاما وليس قراءة.
-  لبعثة محددة (نقطة يمكن الاستفادة فيها من معلومات عن بعثة بعينها)
-  مثال (أمثلة توضح نقطة رسالة رئيسية)
-  مثال عن سؤال (قائمة بأسئلة محتملة تُطرح على المشاركين)
-  تقديم منشورات (تشير إلى توزيع منشورات على المتدربين في هذه المرحلة)
-  شريط سينمائي (شريط موصى به كجزء رئيسي من التدريب أو كمنشور اختياري).
-  صورة تُعرض على سبيل التوضيح، بما في ذلك مصدرها.
-  نشاط تدريبي أساسي (نشاط تدريبي يوصى بقوة بإدراجه).
-  نشاط تدريبي اختياري (نشاط تدريبي يمكن القيام به إذا أتيح الوقت لذلك، أو إذا كان مناسباً لفئة المتدربين. وترد المبادئ التوجيهية بشأن هذه الأنشطة في نهاية الوحدة، أو الفرع، أو الجزء، حسبما يشار إلى ذلك في النص).
-  النقاط الموجزة الرئيسية (الرسائل الرئيسية التي تستحق التكرار في نهاية الدورة. وكبديل عن ذلك، يمكن للمدربين أن يسألوا المتدربين عن النقاط الرئيسية التي استخلصوها من الدورة. كما يمكن للمدربين إضافة أي نقاط يرون أنها لم تترك اهتماما كافيا).

المجموعة الأولى: نظرة عامة على التنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة

الوحدة 1 - مدخل إلى التنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة

□ النتائج المنشودة

في نهاية هذه الوحدة، ينبغي للمشاركين أن يكونوا قادرين على القيام بما يلي:

- ✓ توضيح المفهوم العام للتنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة
- ✓ وصف بعض الإجراءات المتعلقة بالتنسيق المدني-العسكري
- ✓ الإشارة إلى الأساس الذي تقوم عليه عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام واصلتها بالتعاون المدني-العسكري للأمم المتحدة
- ✓ تحديد السياسات والمبادئ التوجيهية والوثائق التي يستند إليها التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة

□ الهيكل والعرض

□ الفهم العام للتنسيق المدني-العسكري

□ الأساس الرئيسي لعمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام

□ التوجيهات الرسمية من الأمم المتحدة

هذه الوحدة هي "الوحدة التمهيديّة" للنظرة العامة على التنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة الذي ستتناوله المجموعة 1 من الوحدات التدريبية. وهي تهدف إلى إطلاع المتدربين على نهج سلس وتدرجي في فهم التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة، بما في ذلك أمثلة محددة توضّح أهم المبادئ الأساسية لعمليات حفظ السلام بالنسبة لأي فرد يشترك في ذلك التنسيق، إضافة إلى معلومات عن مصادر الوثائق المناسبة.

الفهم العام للتنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة

□ الشريط السينمائي "مرحبا بكم في بعثة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في هايتي"



يُقترح، بغية وضع المتدربين في الجو المناسب وإثارة اهتمامهم، عرض هذا الشريط السنمائي، وهو متاح في قاعدة بيانات التنسيق المدني-العسكري التابعة لدائرة التدريب المتكامل. ويمكن عرض أي شريط قصير آخر بشرط أن يتضمن عرضا موجزا لمجموعة الأنشطة المضطلع بها في التنسيق المدني-العسكري، مثل العروض الإخبارية القصيرة عن الأفلام.

وقد أذن الموظف الصحفي ببعثة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في هايتي باستخدام ذلك الشريط السينمائي الذي أنتجته كتيبة الهندسة لكوريا الجنوبية في البعثة. ومن الممكن عرضه على المتدربين كمدخل إلى البيئة العامة لبعثة متكاملة. وللاستفادة على أفضل وجه من الدقائق العشر التي يستغرقها الشريط، من المفيد سؤال المتدربين عما يعرضه ذلك الشريط من أنشطة تتصل تحديدا بالتنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة.

□ أمثلة ملموسة عن أنشطة التنسيق المدني – العسكري للأمم المتحدة



يمكن للمدرب استخدام الصور التي يتضمنها هذا العرض بتقديم أمثلة عملية عن أنشطة التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة كمثال ملموس. ويمكن أيضا استخدام هذا ”العرض الشرائحي“ كنشاط تعليمي تكميلي للفلم المعروض قبله. والأمثلة المعروضة هنا هي من بين العديد من أنشطة البعثات الميدانية للأمم المتحدة (من اليسار إلى اليمين، ومن أعلى إلى أسفل):

حفظه سلام تابعون للأمم المتحدة من البرازيل ينقذون سكانا في هايتي من منازل اجتاحتها الفيضانات في سيتي سولاوي. الأمطار الغزيرة الناتجة عن العاصفة الاستوائية نويل تشرد الآلاف من منازلهم. بورت أوبرنس، هايتي. تشرين الأول/أكتوبر 2007. (المصدر: ماركو دورمينو، بعثة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في هايتي)

جنود باكستانيون يساعدون قرويين في ليبيريا على إصلاح طريق غمرتها المياه في ضواحي فوينجاما. (المصدر: إيريك كانالستين، صور الأمم المتحدة، الرقم 120801.

أحد أفراد فريق الطب البيطري في الكتبية الثانية يقدم تدريباً أثناء الخدمة إلى بياطرة محليين خلال تقديم خدماته إلى أهالي بور في جنوب السودان. (صورة لكرستوفر هولشيك)

مدير المشروع الليبري في مزرعة لتدريب الشباب على الزراعة يوضح مشروعاً تجريبياً  للموظف المسؤول عن التنسيق المدني-العسكري في بعثة الأمم المتحدة في ليبيريا (على اليمن) وأفراد في الكتبية البنغلاديشية لحفظ السلام المقيمة. (صورة لكرستوفر هولشييك)

□ تعريف التنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة

Module 1: UN-CIMIC OVERVIEW – UNIT 1: INTRODUCTION

INTRODUCTION TO CIVIL-MILITARY COORDINATION

United Nations Civil-Military Coordination
refers to the coordination between
civilian and military
within the UN System,
here in the context of a Peacekeeping operation.

⇒ UN-CMCoord is defined as the essential **dialogue and interaction between civilian and military actors** in humanitarian emergencies to protect and promote the humanitarian principles.

⇒ UN-CIMIC refers to a **military function** which contributes to facilitating the interface between the military and civilian components, as well as with the humanitarian and development actors in the mission area, in order to support UN Mission objectives.



DPKO & DPS/ ITS

UN-CIMIC SPN/ 3rd Edition -2014

6

تقدم هذه الشريحة تعريفاً للتنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة المستمد من سياسة التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة، لعام 2010. وستتناول الوحدة التالية هذه الوثيقة بالتفصيل. وهي تقارن نوعاً ما بين التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة والتنسيق المدني - العسكري للشؤون الإنسانية لدى الأمم المتحدة. وستتناول الوحدة التالية المفهوم الثاني بالتفصيل.

ويشير التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة إلى آليات وإجراءات التنسيق التي يستخدمها الشركاء المدنيون وأفراد الأمم المتحدة العسكريون داخل منظومة الأمم المتحدة في سياق عملية من عمليات حفظ السلام.

وفي حين يشير التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة إلى مهام الدعم التي يقدمها أفراد عسكريون إلى أهداف بعثة من بعثات الأمم المتحدة، يشير التنسيق المدني - العسكري للشؤون الإنسانية لدى الأمم المتحدة إلى تنسيق يتسم بدرجة أكبر من الحوار والتفاعل لأغراض تقديم المساعدة الإنسانية. ويتيح الحوار للتنسيق المدني-العسكري للشؤون الإنسانية التواصل اللازم بين الجهات الفاعلة الإنسانية والعسكرية من أجل حماية وتعزيز المبادئ الإنسانية وتحقيق أهداف العمل الإنساني في حالات الطوارئ المعقدة وفي حالات الكوارث الطبيعية. وينبغي لمهام التنسيق المدني-العسكري للشؤون الإنسانية لدى الأمم المتحدة ومهام التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة أن يتكاملا على الميدان.

INTRODUCTION TO CIVIL-MILITARY COORDINATION

General considerations

- ⇒ **Civil-military coordination is the interface between:**
 - Political, security and Peacekeeping objectives;
 - Humanitarian, development and peacebuilding objectives.
- ⇒ **Two factors drive the need for better mission coordination:**
 - Complexity and interdependency of the environment;
 - Limited resources – human and financial (“Exploit opportunities”).
- ⇒ **UN-CIMIC should be understood within the dual role of the military:**
 - Ensure a safe and secure environment;
 - Make resources available in support of Mission mandate.



والغرض من التركيز على هذه الاعتبارات العامة، المستمدة أيضا من السياسة العامة للأمم المتحدة في مجال التنسيق المدني-العسكري، هو ترسيخ الخطوط الرئيسية المتعلقة بذلك التنسيق في أذهان المتدربين خلال الدورة التدريبية بأكملها.

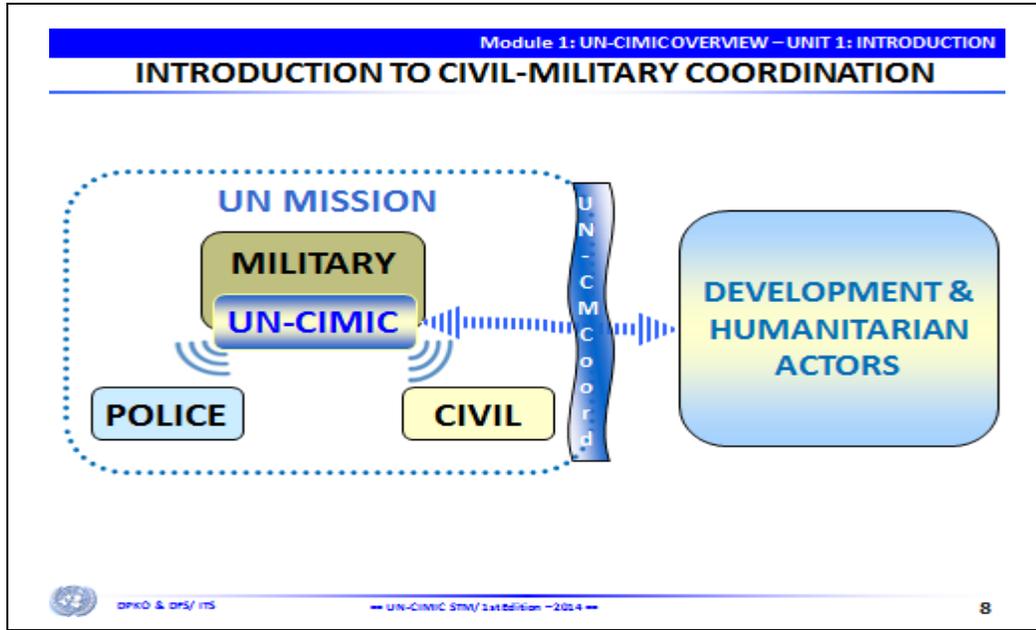
والتنسيق المدني-العسكري يكفل الربط بين الأهداف السياسية والأمنية من جهة، وبين الأهداف الإنسانية والإنمائية والمتعلقة ببناء السلام من جهة ثانية. والصلة بين الجوانب المدنية والعسكرية هي محور أي عملية سلام متشعبة وأهميتها في التأثير على النزاع من جميع جوانبه هي أهمية حيوية.

وهناك عاملان يدفعان في اتجاه حسن التنسيق داخل البعثة وبالتالي التنسيق بين جانبيها المدني والعسكريين، أولاً، إن التعقيد الذي تتسم به بيئة عمليات السلام يتطلب المزيد من التنسيق بين الجهات الفاعلة والبرامج والأنشطة، لما لهذه العناصر من تأثير متبادل يجعلها مترابطة. ثانياً، محدودية الموارد بما في ذلك التمويل من المانحين وحفظه السلام من البلدان المساهمة بقوات، وتزايد الطلب الذي يجبرنا على إنجاز المزيد بموارد أقل، ويتطلب منا بالتالي استخدام المتاح من الموارد بكفاءة أكبر وبحكمة وفعالية.

وببساطة، فإن التنسيق المدني-العسكري هو التنسيق بين العنصر العسكري في بعثة حفظ السلام وبين مجموعة من الجهات الفاعلة المدنية. ولذلك ينبغي النظر إلى التنسيق المدني-العسكري في سياق الدور الذي يؤديه العنصر العسكري في ولاية البعثة بوجه

عام. والدور الرئيسي الذي يقوم به العنصر العسكري في عملية حفظ سلام تابعة للأمم المتحدة هو كفالة وجود بيئة آمنة وخالية من الأخطار تسمح لبقية الجهات الخارجية والداخلية بالعمل، لاسيما فيما يتصل بأمن وسلامة البعثة وأفرادها، وحماية المدنيين بمن فيهم السكان المشردين داخليا و القائمين بالعمل الإنساني.

□ كيفية شرح التنسيق المدني-العسكري



حتى وإن كانت هذه الخطة لا تحتاج إلى شرح، فإنه يمكن للمدرّب ان يسأل المتدربين أن يصفوا المعلومات المقدمة إليهم وأن يفسروا ما يفهمون منها.

□ الأساس الرئيسي لعمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام

الإطار القانوني للتنسيق المدني-العسكري بسيط وغير مقعد. وينبغي لكل فرد يشارك في ذلك التنسيق أن يبحث عن أربعة مصادر مرجعية رئيسية لتحديد البارامترات القانونية التي تنفذ البعثة عموما، والعسكريون خصوصا، أنشطتهم وفقها.

ويأتي ميثاق الأمم المتحدة، طبعا، في المقام الأول. وفي حين أن ميثاق الأمم المتحدة لا يذكر "حفظ السلام"، فإن بعثات حفظ السلام يُؤذن بها على أساس أحكام الفصلين السادس والسابع من الميثاق. فالفصل السادس، المعنون "في حل المنازعات

حلا سلميا“ ينص على أنه يجب على أطراف أي نزاع أن يلتمسوا حله بطريقة المفاوضات والوساطة، ويعطي الفصل السابع المعنون ”فيما يتخذ من الأعمال في حالات تهديد السلم والإخلال به ووقوع العدوان“ مجلس الأمن سلطة الإذن باتخاذ تدابير لا تتطلب استخدام القوة من قبيل فرض عقوبات اقتصادية أو غيرها. وإذا رأى مجلس الأمن أن تلك التدابير لا تفي بالغرض، فإن الفصل السابع يميز له ”أن يتخذ بطريق القوات الجوية والبحرية والبرية من الأعمال ما يلزم لحفظ السلم والأمن الدوليين“.

ويشير مجلس الأمن في ممارساته الحالية إلى الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة عندما يأذن بعملية لحفظ السلام في إطار ممارسته الحالية، إلى ”استخدام جميع الوسائل اللازمة“ أو إلى ”اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لتحقيق بعض المهام الصادر بها تكليف؛ ويفهم عموما من تلك الإشارة الإذن باستخدام القوة في حالات أخرى غير حالات الدفاع عن النفس وصولا إلى استخدام القوة المميتة. والولاية الخاصة ببعثة ما تنبع من قرار مجلس الأمن للأمم المتحدة ذي الصلة أو قرارات المجلس ذات الصلة. وتحدد تلك القرارات الأهداف السياسية والأمنية والإنسانية، والإنمائية والمتعلقة ببناء السلام التي تسعى البعثة إلى تحقيقها، والتي يرمي التنسيق المدني-العسكري إلى المساهمة في نجاحها. وتعطي تلك القرارات عادة قدرا من التعليمات بشأن تنسيق المسؤوليات وتوزيعها بين الوكالات وغيرها من الجهات الفاعلة الأخرى بخصوص تلك الأهداف، بما في ذلك المجالات الخاصة مثل حماية المدنيين، والمساعدة الإنسانية، ونزع السلاح والتسريح وإعادة الإدماج، وإصلاح القطاع الأمني، وما إلى ذلك.

أما المصدر الثالث من المراجع القانونية التي يحتاجها موظف التنسيق المدني-العسكري فتدعى ”المعايير القانونية الدولية“:

- وعمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام ملزمة باحترام مبادئ القانون الدولي العرفي، بما في ذلك، ومتى اقتضى الأمر، القانون الدولي الإنساني المعروف أيضا باسم ”قانون النزاعات المسلحة“ والمؤلف أساسا من اتفاقيات جنيف الأربع وبروتوكولاتها الإضافية. وهي تتناول القانون الذي ينطبق في فترات النزاعات المسلحة الدولية والداخلية على حد سواء، ويشمل، في جملة أمور، سلوك الجنود تجاه المدنيين. وقد أشار الأمين العام في نشرته ST/SGB/1999/13 إلى أن المبادئ والقواعد الأساسية من القانون الإنساني الدولي تسرى على قوات الأمم المتحدة عندما يكون أفرادها مشتركين فعليا كمقاتلين في حالات الصراع المسلح، وذلك بقدر وطيلة مدة اشتراكهم.

- ويشدد الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، الذي يُعتبر حجر الأساس للمعايير الدولية لحقوق الإنسان، على أن الحريات الأساسية وحقوق الإنسان هي حقوق عالمية ومكفولة للجميع. وتركز صكوك أخرى متعلقة بحقوق الإنسان على مجالات معينة، مثل الحقوق المدنية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية، ومنع التعذيب، ومنع التمييز العنصري، ومنع التحيز ضد الأشخاص ذوي الإعاقة، على سبيل الذكر لا الحصر.
- واتخذ مجلس الأمن أيضا، متصرفا بموجب الفصل السابع من الميثاق، عددا من القرارات تُبرز القلق الذي يساوره في خصوص مواضيع رئيسية لها أهمية خاصة بالنسبة لعمليات حفظ السلام. وتدين تلك القرارات بأشد العبارات جميع أعمال العنف أو الاعتداءات التي تُرتكب ضد المدنيين في حالات الصراع المسلح، وخاصة: التعذيب، والعنف الجنساني، والعنف الجنسي، والعنف ضد الأطفال، وتجنيد الأطفال للقتال، والاتجار بالبشر، والحرمان المتعمد من المساعدة الإنسانية.

Module 1: UN-CIMIC OVERVIEW – UNIT 1: INTRODUCTION

ESSENTIAL BASIS OF UN PEACEKEEPING

Peacekeeping fundamental principles

- ✓ **Consent of the Host state**
 - ⇒ Role to move the Peace process forward while maintaining cooperation of the parties
 - ⇒ Political and physical freedom of action needed for Mission to carry out its mandate

- ✓ **Impartiality**
 - ⇒ Crucial to maintaining the consent and cooperation of the main parties
 - ⇒ Different from “Neutrality”

- ✓ **Non-use of force, except in self-defense & defense of mandate**
 - ⇒ Defense of United Nations personnel and property
 - ⇒ Mandate implementation such as Protection of Civilians
 - ⇒ Measure of last resort
 - ⇒ Framed by ROEs and DUF

DPKO & DSI/ITS UN-CIMIC STM/1st Edition –2014 10

وتتضمن “عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام: المبادئ والمبادئ التوجيهية” لعام 2008 فهما معاصرا للمبادئ الأساسية الثلاثة التي تقوم عليها عمليات حفظ السلام.

ولا يمكن نشر أي عملية من عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام إلا بموافقة الدولة المضيفة وتعاون جميع الأطراف (وموافقة أطراف النزاع الأخرى مرغوب فيها من الناحية العملية ولكن ليست شرطا قانونيا). والموافقة تكفل أن للبعثة حرية القيام بالعمل

السياسي والتشغيلي اللازم للوفاء بمهام ولاية البعثة. ويتمثل دور عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام، في تنفيذ ولاياتها، في المضي قدما بعملية السلام مع المحافظة على موافقة الدولة المضيفة، وتعاون جميع أطراف النزاع.

وهذا يعني أنه ينبغي أن تكون لجميع أفراد حفظ السلام وأفراد التنسيق المدني-العسكري القدرة على التقييم والإبلاغ بشأن مصالح الأطراف ودوافعها وتطورها مع الزمن.

وللحياد أهمية بالغة في المحافظة على موافقة الدولة المضيفة وتعاون الأطراف الرئيسية. وعلى عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام أن تنفذ ولاياتها بدون أي محاباة أو تحيز لأي من أطراف النزاع. وعدم التحيز في سياق حفظ السلام ليس من الحياد الذي يتطلب عدم التدخل. ولذلك، إذا كانت بعثة الأمم المتحدة مكلفة باتخاذ إجراءات، كحماية المدنيين، مثلا، فإنها تتدخل وفقا لولايتها.

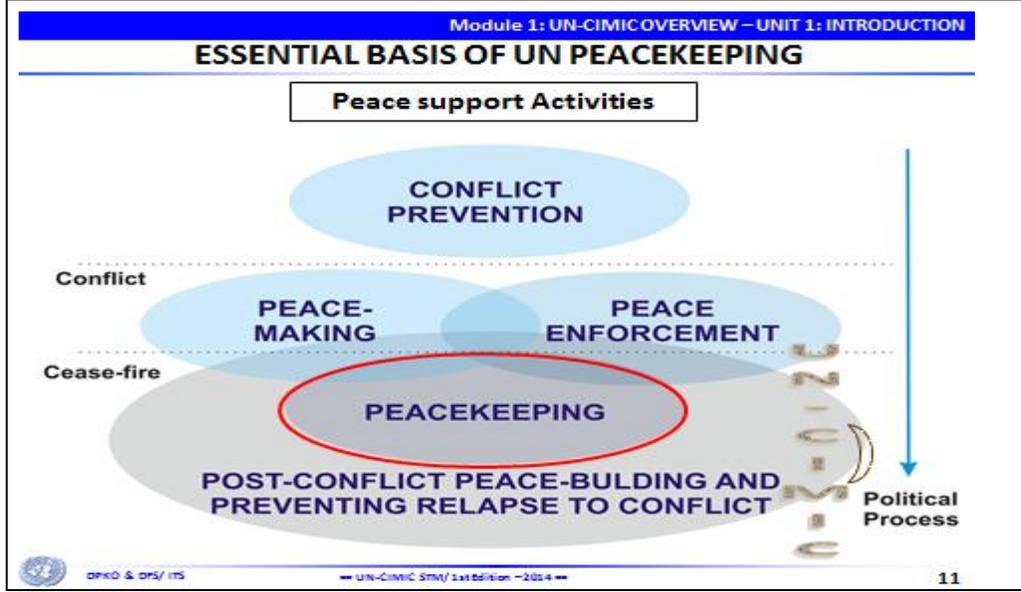
وهذا يعني أنه يجب لأفراد التنسيق المدني-العسكري أن تكون لهم القدرة على التقييم والإبلاغ بشأن مصالح أطراف النزاع ودوافعهم، والتأكد من وجهة أي منطلقات منطقية لعملهم.

وحتى إذا كان "عدم استخدام القوة" يعني ضمنا أن عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام ستستخدم أدنى قدر من القوة اللازمة لحماية نفسها والمشمولين بولايتها، فإنه مفهوم الآن انه ينبغي أن تكون لعمليات حفظ السلام تلك القدرة والولاية على منع التهديدات الخطيرة على من هي مكلفة بحمايتهم، والتصدي لتلك الأخطار. وفي حين لا يزال استخدام القوة دفاعيا أساسا، فإنه يؤذن الآن في العادة باستخدامها لغايات تتجاوز الدفاع عن النفس.

○ ومن الأنسب التعبير عن ذلك بأنه إذن باستخدام القوة دفاعا عن النفس أساسا وأيضا عن الولاية. ومن المستصوب أيضا التأكيد على أن الدفاع عن النفس حق أصيل لا يتطلب أي إذن من مجلس الأمن.

○ وتستخدم المبادئ الأساسية مفهوم "قوة حفظ سلام الرادعة" للإعراب عن الاعتراف بأن استخدام القوة على الصعيد التكتيكي قد يكون ضروريا، إذا أجازته مجلس الأمن، للدفاع عن البعثة وعن ولايتها ضد من يحاول تقويضها، وحماية للمدنيين. وتوضح التعليمات العامة المقدمة للعسكريين في البعثة بشأن قواعد الاشتباك، والتوجيهات المقدمة لأفراد الشرطة بشأن استخدام القوة في عمليات حفظ السلام مختلف مستويات القوة التي يجوز استخدامها في مختلف الظروف.

ويتعين على القائمين بالتنسيق المدني-العسكري أن يكونوا مدركين دائما للحالات التي تتطلب ردعا ذا مصداقية أو وقفا سريعا لتصعيد العنف والعودة إلى وسائل إقناع غير عنيفة.



ويُذكر هذا الشكل المستمد من "المبادئ الأساسية" بكامل نطاق أنشطة دعم السلام، بما أن هذه الدورة التدريبية عن التنسيق المدني-العسكري تركز أساسا على أنشطة حفظ السلام. وستتناول الوحدة 4 "عمليات الأمم المتحدة الانتقالية" من المجموعة 4 الدور الذي يقوم التنسيق المدني-العسكري في بناء السلام.

وفيما يلي التعاريف الواردة في المبادئ الأساسية للأمم المتحدة:

- **منع نشوب النزاعات** ينطوي على تنفيذ تدابير هيكلية أو دبلوماسية لمنع التوترات أو الخلافات داخل الدولة الواحدة أو بين الدول من التفاهم والتحول إلى نزاعات عنيفة. ويمكن لأنشطة منع نشوب النزاعات أن تتضمن بذل "المساعي الحميدة" للأمين العام، أو الانتشار الوقائي، أو تدابير لبناء الثقة.
- **صنع السلام** يشمل عموما تدابير التصدي للنزاعات الجارية، وينطوي عموما على تنفيذ إجراءات تجعل أطراف النزاع تتوصل إلى اتفاق تفاوضي. وصنع السلام يمكن أن يكونوا مبعوثين، أو حكومات، أو منظمات إقليمية أو حتى شخصيات بارزة تتصرف بشكل مستقل.

- لا ينطوي على القيام، بإذن من مجلس الأمن، بتنفيذ مجموعة من التدابير القسرية، بما في ذلك استخدام القوة العسكرية، في الحالات التي تنطوي على خطر يهدد السلام، أو انتهاك للسلام، أو عمل عدواني. ومجلس الأمن أن يستعين، حسب الاقتضاء، بالمنظمات والوكالات الإقليمية في تطبيق إجراءات الإنفاذ تحت سلطته.
- **حفظ السلام** هو طريقة للحفاظ على السلام بعد توقف القتال، مع هشاشة ذلك التوقف، والمساعدة في تنفيذ الاتفاقات التي توصل إليها صناع السلام. وعلى مر السنين، تطور حفظ السلام من نموذج عسكري أساسا لاحترام وقف إطلاق النار والفصل بين القوات، إلى نموذج معقد مكوّن من عدة عناصر، عسكري، ومدني وشرطة، تتعاون على إرساء أسس سلام مستدام.
- وينطوي **بناء السلام** على مجموعة من التدابير الرامية إلى الحد من خطر العودة إلى النزاع، وذلك بتعزيز جميع مستويات القدرات الوطنية على إدارة النزاعات، وإرساء الأساس اللازم للسلام الدائم والتنمية المستدامة.

□ أنواع عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام – البعثة التقليدية

Module 1: UN-CIMICOVERVIEW – UNIT 1: INTRODUCTION

ESSENTIAL BASIS OF UN PEACEKEEPING

“TRADITIONAL” MISSIONS

- ✓ Consists almost entirely of one component (normally the military).
- ✓ May or may not have an SRSG as mission chief. (normally HOM=HOMC)
- ✓ Have mostly inter-state conflict and security mandate

✓ Examples:

- United Nations Interim Security Force for Abyei (UNISFA)
- United Nations Military Observer Group in India and Pakistan (UNMOGIP)
- United Nations Disengagement Observer Force (UNDOF)



⇒ Limited spectrum of action, but more specific responsibilities for UN-CIMIC officers under the control of the HOMC: liaison with NGO's, confidence building with Locals, community outreach programmes.

DPKO & DFS/ ITS UN-CIMIC Strategy Initiative – 2014 12

لا يوجد تعريف رسمي لـ “البعثة التقليدية”، مع أن العبارة تُستخدم كثيرا في الحلقات الدراسية أو الإحاطات الإعلامية ووردت في تقرير الألفية لعام 2000 “نحن الشعوب: دور الأمم المتحدة في القرن الحادي والعشرين” وفي مواد التدريب الأساسي

في مرحلة ما قبل نشر البعثات، الجزء 1 من الوحدة 1. ولأن البعثات التقليدية عسكرية الطابع في معظم الأحيان، يمكن أيضا أن يرأسها عسكريون. أما عمليات حفظ السلام المتعددة الأبعاد فيرأسها مدنيون.

والمهام التي يعهد بها مجلس الأمن لعمليات حفظ السلام التقليدية التي تضطلع بها الأمم المتحدة هي مهام عسكرية في المقام الأول، ويمكن أن تشمل أنشطة مراقبة ورصد وإبلاغ وإشراف على وقف لإطلاق النار وتقديم دعم في التحقق من سير آليات الفصل بين الأطراف المتنازعة.

وفيما يلي بعض الأمثلة على بعثات غير متكاملة أوفدها الأمم المتحدة:

e.g

- فريق مراقبي الأمم المتحدة العسكريين في الهند وباكستان
 - قوة الأمم المتحدة لمراقبة فض الاشتباك (أندوف) بين إسرائيل وسورية
 - قوة الأمم المتحدة الأمنية المؤقتة لأبيي (أونيسفا) بين السودان وجنوب السودان
- وحتى إن بدت كل من قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان (اليونيفيل) وهيئة الأمم المتحدة لمراقبة الهدنة (الأنتسو) في الشرق الأوسط بعثة تقليدية يرأسها عسكريون، فإنهما مكلفتان بولاية حماية المدنيين، وما ينبغي بالتالي اعتبارهما من البعثات التقليدية” المكلفة عادة فقط بمراقبة وقف إطلاق النار والإبلاغ عنه. ويمكن فهم عبارة “البعثة التقليدية” بأنها بعثة “ليست متكاملة” أو ليست “متعددة الأبعاد”.

وفي البعثات “التقليدية”، يكون لأفراد التنسيق المدني-العسكري عادة نطاق عمل محدود، ويكون لهم قدر أكبر من حرية الحركة ومسؤوليات أكثر تحديدا تحت إشراف رئيس العنصر العسكري (مثل الاتصال بالمنظمات غير الحكومية، وبناء الثقة مع السكان المحليين، وبرامج التواصل مع الأهالي).

□ أنواع عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام – البعثة المتكاملة

Module 1: UN-CIMIC OVERVIEW – UNIT 1: INTRODUCTION

ESSENTIAL BASIS OF UN PEACEKEEPING

INTEGRATED MISSIONS

Integrated missions = current generation of multidimensional peacekeeping operations

Integration requires:

- ✓ Shared vision and strategic objectives
- ✓ Integrated planning and operations – common “frameworks”
- ✓ Agreed outcomes, timelines, and responsibilities – lead office or agency

⇒ Necessity for UN-CIMIC officers to understand the “ins and out” and implement Pre-Coordination and Current-Coordination process between all components.



DPKO & DFS/ ITS UN-CIMIC SMV/1st Edition – 2014 13

من التوصيات الرئيسية الواردة في التقرير الذي أعده الفريق المعني بعمليات الأمم المتحدة للسلام في عام 2001 (والمعروف باسم “تقرير الإبراهيمي“)، وضع نهج أكثر تكاملا للقيام بعثات متعددة الأبعاد في الحالات التي تعقب النزاعات ليكمن توثيق الربط بين مختلف أبعاد بناء السلام (السياسية، والإنمائية، والإنسانية، وحقوق الإنسان، وسيادة القانون، والجوانب الاجتماعية والأمنية) في استراتيجية دعم متسقة.

والنهج المتكامل يتطلب نظرة مشتركة إلى الأهداف الاستراتيجية للأمم المتحدة، وتخطيطا وعمليات وثيقة التوائم أو التكامل من خلال “أطر” مشتركة من قبيل إطار الأمم المتحدة لمساعدة الإنمائية؛ ومجموعة من النواتج، والأطر الزمنية، والمسؤوليات المتفق عليها في إنجاز المهام ذات الأهمية الحرجة في توطيد السلام.

والعمليات المتكاملة تُنشر عادة في الظروف الخطرة التي تعقب نزاعا داخليا، لتهيئة بيئة مستقرة آمنة، وهي تستخدم مزيجا من الدعم العسكري والمدني وعناصر الشرطة لمؤازرة تنفيذ اتفاق سلام ودعم إنشاء مؤسسات حكم شرعية وكفؤة وبسط سيادة القانون.

والمهم للغاية هنا هو أن يفهم القائمون بالتنسيق المدني-العسكري تفاصيل التكامل بين العمليات والأهمية البالغة التي تكنسيتها فعالية التنسيق المسبق والتنسيق الجاري بين جميع العناصر.

إرشادات رسمية من الأمم المتحدة

Module 1: UN-CIMIC OVERVIEW – UNIT 1: INTRODUCTION

OFFICIAL UN GUIDANCE

UN Capstone doctrine, 2008

- Principles and Guidelines to **manage complex crises** that pose a threat to international peace and security.
- Beyond simply monitoring cease-fires, today's **multi-dimensional peacekeeping operations** are called upon to facilitate the political process through:
 - National dialogue and reconciliation (NDR)
 - Protection of Civilians (POC)
 - Promotion of human rights (HR)
 - Restoration of rule of law (ROL)
 - Security sector reform (SSR)
 - Disarmament, demobilization and reintegration of combatants (DDR)



United Nations
Peacekeeping Operations
Principles and Guidelines
2008

DPKO & DPA/HS UN-CIMIC STN/14186/Rev-2014 14

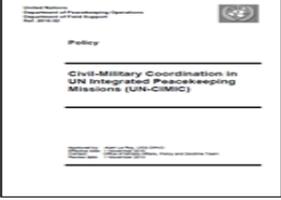
أصبح حفظ السلام أحد الأدوات الأساسية في إدارة الأزمات المعقدة. وأصبحت مهامه اليوم متعددة الأبعاد وتتجاوز مجرد رصد وقف إطلاق النار، ويتوقع منها تيسير الجهود السياسية من خلال عمليات عدة.

Module 1: UN-CIMICOVERVIEW – UNIT 1: INTRODUCTION

OFFICIAL UN GUIDANCE

DPKO/DFS UN-CIMIC Policy 2010

- ✓ Concept for military interface between
 - Mandate-driven political and security objectives
 - Humanitarian, development and peacebuilding objectives
- ✓ Two main objectives:
 - Manage interaction between military and civilian actors
 - Support an enabling environment for the implementation of the mission mandate
- ✓ Two core tasks:
 - Civil-military liaison and information-sharing
 - Civil assistance (mission support and community support)



DPKO & DFS/ITS UN-CIMIC STW/1418/Rev.1 – 2014 15

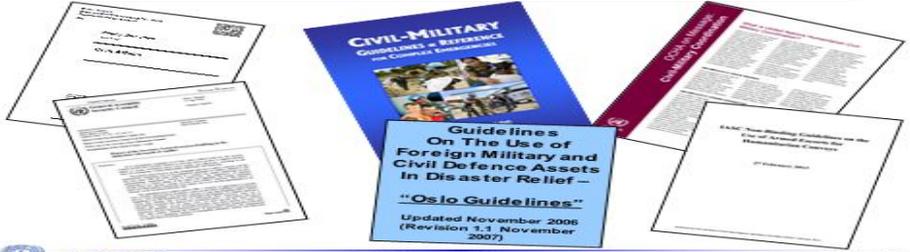
وترد تفاصيل دور ومسؤوليات التنسيق المدني – العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة في “سياسة التنسيق المدني-العسكري في بعثات الأمم المتحدة المتكاملة” الصادر في تشرين الأول/أكتوبر 2010 (والمقرر تنقيحها في عام 2014).

□ سياسات ومبادئ توجيهية ووثائق أخرى ذات الصلة

Module 1: UN-CIMICOVERVIEW – UNIT 1: INTRODUCTION

OFFICIAL UN GUIDANCE

Other relevant policies, guidelines and documents



DPKO & DFS/ITS UN-CIMIC STW/1418/Rev.1 – 2014 16

وسُعرض جميع هذه الوثائق في وقت لاحق من هذه الدورة التدريبية.

□ سياسات ومبادئ توجيهية ووثائق أخرى ذات الصلة

Module 1: UN-CIMIC OVERVIEW – UNIT 1: INTRODUCTION

OFFICIAL UN GUIDANCE

Data-base driven UN websites



<https://pktcop.unlb.org>



<http://peacekeepingresourcehub.unlb.org>

DPKO & DPS/ ITS UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 17

ينبغي تشجيع المتدربين على التسجيل في “جماعات الممارسين” (<http://www.peacekeepingbestpractices.unlb.org>) للبقاء على اتصال بأكثر شبكة من أفراد حفظ السلام، وللاطلاع بصورة أفضل على مسائل حفظ السلام. وينبغي تشجيع المتدربين، بعد نشرهم في عمليات حفظ السلام، على الرجوع إلى قاعدة بيانات عمليات حفظ السلام - السياسات والممارسات، التي تتضمن توجيهات رسمية و”استعراضات للخبرة المكتسبة” و”تقارير نهاية المهمة” ومعلومات مرجعية أخرى.

والملاحظ أن مفهوم التنسيق المدني - العسكري الوارد في معظم التوجيهات الرسمية الصادرة عن الأمم المتحدة يشير إلى الجانب المدني من التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة. كما ان قلة من الوثائق تشير إلى إلى التنسيق المدني-العسكري (CIVIL-MILITARY COORDINATION) بمختصره (UN-CIMIC).



- يزيد تعقد بيئة العمليات والترابط بينها من الحاجة إلى تحسين التفاعل والتنسيق الفعال.
- والتنسيق المدني-العسكري مهمة عسكرية تيسر التفاعل بين العنصرين العسكري والمدني دعماً لأهداف بعثات الأمم المتحدة.
- والتنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة تحدده العوامل التالية:
 - مبادئ حفظ السلام
 - المعايير القانونية الدولية
 - سياسة التنسيق المدني-العسكري التي تتبعها إدارة الدعم الميداني/إدارة عمليات حفظ السلام، لعام 2010
 - يقوم التنسيق المدني-العسكري بإدارة التعاون وتهيئة بيئة تمكينية من خلال المهام الرئيسية التالية:
 - الاتصال المدني العسكري وتبادل المعلومات
 - تقديم المساعدة إلى المدنيين (دعم البعثات، ودعم المجتمعات المحلية)

الوحدة 2: مبادئ ومهام التنسيق المدني - العسكري

□ النتائج المنشودة

- ✓ فهم أسس التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة
- ✓ توضيح مبادئ التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة
- ✓ وصف المهمتين الرئيسيتين في التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة

□ الهيكل والعرض

- أسس التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة
- مبادئ التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة
- المهام الأساسية في التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة
- (1) الاتصال المدني العسكري وتبادل المعلومات
- (2) المساعدة المقدمة إلى المدنيين: دعم البعثات ودعم المجتمعات المحلية

تعرض هذه الوحدة المبادئ الرئيسية للتنسيق المدني-العسكري والمهام الموكولة إليه. وهي ترمي إلى تعميق فهم المتدربين للتنسيق المدني-العسكري من خلال تقديم موجز للسياسة التي وُضعت في عام 2010 لذلك التنسيق.

■ أسس التنسيق المدني - العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة

□ طائفة واسعة من المهام

- ✓ يمكن تكليف بعثات الأمم المتحدة بالقيام بطائفة واسعة من المهام تحت سلطة رئيس البعثة:
- الدعم المقدم إلى عملية السلام
- تيسير المساعدة الإنسانية والإنمائية
- المساعدة الانتخابية
- رصد حالة حقوق الإنسان
- حماية المدنيين، ونزع السلاح والتسريح وإعادة الإدماج، وإصلاح قطاع الأمن

وهذه الطائفة الواسعة من المهام المتعلقة بكل من ولاية البعثة ومهام التنسيق المدني- العسكري سُنْدَرَس بشكل تدريجي للمتدربين خلال الدورة التدريبية.

يمكن أن تكلف بعثات الأمم المتحدة بطائفة كبيرة من المهام منها: تقديم الدعم إلى عملية السلام، وتيسير المساعدة الإنسانية والإنمائية، وتقديم المساعدة الانتخابية، ورصد حقوق الإنسان، وحماية المدنيين، وإصلاح قطاع الأمن في إطار عملية إدارة شاملة ووحيدة تحت سلطة رئيس البعثة.

■ مبادئ التنسيق المدني - العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة

□ دواعي التنسيق المدني-العسكري

يُصمَّم التنسيق المدني-العسكري أساساً لتحقيق ما يلي:

- تقديم الدعم الإداري والتكتيكي إلى التفاعل بين الجهات الفاعلة العسكرية والمدنية في جميع مراحل عملية حفظ السلام.
 - دعم إيجاد بيئة تمكينية تساعد على تنفيذ ولاية البعثة من خلال تحقيق أكبر قدر ممكن من المزايا النسبية لجميع الجهات الفاعلة.
- تتوقف فعالية إنجاز جميع مهام بعثات الأمم المتحدة على قدرة قوات عمليات الأمم المتحدة لحفظ السلام على توفير الأمن وضمان الاستقرار.

□ المبادئ الأساسية

↔ الفهم الجيد للجهود المدنية في السياق الاستراتيجي والسياسي والاجتماعي الأوسع، وللطرائق التي يمكن للعسكريين تقديم مساهمة بناءة فيها.

↔ ينبغي أن يكون الهدف من التنسيق التشغيلي والتكتيكي الذي يقوم به ضباط التنسيق المدني-العسكري مع عناصر الشرطة والعناصر المدنية هو دعم أهداف البعثة.

☞ الإسهام في الوصول إلى نتائج نهائية تحقق أهداف ولاية البعثة

☞ التنسيق وفقاً للمبادئ الإنسانية

↔ ينبغي أن يسعى تخطيط وتنفيذ أنشطة التنسيق المدني-العسكري إلى تحقيق التآزر، والتقليل إلى أدنى حد من ازدواجية الجهود، واستخدام الموارد بكفاءة وفعالية.

↔ إيجاد الفرص واستغلالها إلى أقصى حد ممكن لتهيئة الظروف المواتية لعمل المنظمات المدنية والشريكة، ولاسيما حكومة البلد المضيف، إسهاماً في تحقيق أهداف البعثة.

ومن المهم أن يكون للقائمين بالتنسيق المدني-العسكري فهم جيد للجهود المدنية في السياق الاستراتيجي والسياسي والاجتماعي الأوسع الذي يجري فيه ذلك التنسيق، وللطرائق التي يمكن بها للعسكريين تقديم مساهمة بناءة فيه. وبالمثل، يتعين على العنصر المدني وعنصر الشرطة تفهم دور الجيش وكيفية الاستفادة من التنسيق المدني-العسكري بوصفه أداة تمكّن البعثة من توجيه قدرات العنصر العسكري لدعم مهام البعثة إجمالاً.

وينبغي لأنشطة تخطيط التنسيق المدني-العسكري وتنفيذه أن تسعى إلى تحقيق التآزر بين أنشطة العنصر العسكري، والمدني، والشرطة، والاستفادة إلى أقصى حد ممكن من المزايا النسبية لكل منها، بغية التقليل إلى أقصى حد من ازدواجية الجهود واستخدام الموارد بفعالية.

تهيئة الفرص واغتنامها إلى أقصى حد ممكن لخلق الظروف المواتية لعمل المنظمات المدنية والشريكة، ولاسيما حكومة البلد المضيف، إسهاماً في تحقيق عملية السلام وأهداف البعثة.

المهام الأساسية في التنسيق المدني – العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة

المهمتان الأساسيتان

Module 1: UN-CIMIC Overview – Unit 2: Core principles

UN-CIMIC CORE TASKS

- **Civil-military liaison and information-sharing**


Management of civil-military interaction to implement the overall mission mandate.
- **Civil assistance**

 - Support to Mission
 - Support to the community

DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 == 8

George Valappil الصور لجورج فلاييل

Module 1: UN-CIMIC Overview – Unit 2: Core principles

UN-CIMIC Core tasks

Civil-Military Liaison and Information-Sharing

- UN-CIMIC Officers should:
 - ✓ Act as the **first point of entry** to the military component for CIV & POL
 - ✓ Ensure a **mutual understanding** between MIL, CIV & POL
 - ✓ Implement interactions based on an agreed **appropriate framework/process**
- In most cases, this collaboration take place through **integrated field coordination structures** and will be formalized in the **integrated strategic framework (ISF)**.



DPKO & DFB/ITS UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014

يكون الاتصال وتبادل المعلومات على يد ضباط التنسيق المدني- العسكري الذي يقدمون الدعم في إدارة التفاعل المدني-العسكري بهدف مساعدة رئيس البعثة في جهود تنفيذ ولايتها بشكل عام:

ويمكن أن يشكل أولئك الضباط نقطة الاتصال الأولى بالعنصر العسكري في البعثة مع الشركاء من الشرطة ومن المدنيين، في حالة عدم وجود اتصالات سابقة.

وعليهم كفالة أن يكون العنصر العسكري مدركا للفوائد والحساسيات التي ينطوي عليها التعاون مع الشركاء من الشرطة والمدنيين، لاسيما مع العاملين في المجال الإنساني، على أساس ما لهم من معرفة وما تلقوه من تدريب على المبادئ الأساسية في التفاعل مع هؤلاء الشركاء.

وينبغي أن يكون التفاعل مع الشركاء من الشرطة والمدنيين في إطار التنسيق المدني-العسكري على أساس الأطر/العمليات المناسبة المتفق عليها التي تكفل تدفق المعلومات بشفافية، وتراعي جوانب السرية والرعاية الخاصة في التعامل مع المعلومات الحساسة. ويتم هذا التعاون في معظم الحالات من خلال هياكل التنسيق الميدانية المتكاملة، ويتلقى طابعه الرسمي في الإطار الاستراتيجي المتكامل لفريق الأمم المتحدة القطري.

Module 1: UN-CIMIC Overview – Unit 2: Core principles

UN-CIMIC CORE TASKS

Civil assistance

- **Mission Support to benefit Mission components:**
 - Use of military assets to support other mission components
 - Security, logistics, intelligence, etc.
- **Community Support to benefit local communities:**
 - Indirect support to community capacity-building
 - By, with, and through external civilian partners



DPKO & DFS/ITS == UN-CIMIC 8TM 1st Edition – 2014 == 10

والمساعدة المدنية هي عامل داعم يتضمن نوعين من الأنشطة ذات الصلة التي يضطلع بها العنصر العسكري في البعثات المتكاملة التي تنشرها الأمم المتحدة:

← دعم البعثة يشير إلى الدعم المقدم إلى البعثة لكفالة تنسيق الاستجابة لطلبات المساعدة المقدمة من الجهات الفاعلة الإنسانية والإنمائية، من قبيل الحراسة المسلحة لقوافل الإغاثة الإنسانية. وفي عمليات دعم البعثة، يتولى ضباط التنسيق المدني-العسكري عادة مسؤولية تخطيط وتنسيق وتيسير الإجراءات التي تتخذها الوحدات العسكرية المسؤولة عن تنفيذ المهمة.

← دعم المجتمعات المحلية، ييسر التفاعل بين البعثة والسلطات والسكان المدنيين المحليين. وتتصل مشاريع دعم المجتمعات المحلية في كثير من الأحيان بما تطلبه المنظمات أو الكيانات المدنية من إصلاح الهياكل الأساسية المادية وإعادة تأهيلها، من خلال هياكل التنسيق المعنية التابعة للبعثة، أو يقترحه العنصر العسكري في إطار عملية مدنية-عسكرية.

و تتضمن المجموعة الثالثة عرضاً أكثر تفصيلاً لتقنيات وإجراءات كل من مهام الاتصال، وتبادل المعلومات، وتقديم المساعدة المدنية، على المستويين التشغيلي والتكتيكي.



+ ⚙️ Optional Learning Activity and discussion
Visualizing UN-CIMIC

Time Required: 20'

05 minutes	Activity introduction and instructions: <i>The Sketch on the next slide, drawn by a former UNMIL G9 Chief, aims at illustrating the UN-CIMIC action in the overall Peace process.</i> - <i>Could you try to explain it ?</i> - <i>What's your point ?</i> - <i>Could you find, from your experience, a more generic draw to illustrate how the UN-CIMIC could help the mission?</i>
05 minutes	Syndicate discussion
05 minutes	Debrief in syndicates
05 minutes	Debrief in the plenary group



UN-CIMIC ACTION: the UNMIL Example





هذا العرض التصوري للتنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة من إعداد رئيس سابق للعنصر العسكري U-9 في بعثة الأمم المتحدة في ليبيريا. وتتمثل الفكرة هنا في نقل العنصر العسكري (أحمر) أكثر فأكثر نحو المراحل الأخيرة من عملية السلام الشاملة مع تطور مهمة البعثة وتحولها من حفظ السلام إلى بناء السلام - وقيامها بالتالي وبشكل متزايد بدور أقل بروزاً وأكثر مباشرة - من خلال التعاون مع الشركاء المدنيين (أصفر) والداخليين أو المحليين (أخضر) أو من خلالها، في عملية تمكينية تسهم في بناء القدرات والثقة. وبعبارة أخرى، يقوم التنسيق المدني-العسكري بقدر أقل من القيادة على الجبهة الأمامية وبقدر أكبر من تقديم المساعدة من الصفوف الخلفية. ويمكن النظر إلى دعم البعثة على أنه "إضفاء طابع مدني"، وإلى دعم المجتمعات المحلية على أنه "إضفاء طابع محلي". وتقدم المساعدة المدنية، إذ ما نظرنا إليه من هذه الزاوية، يذكرنا ببعض الشعارات الهامة المستخدمة في بعض البعثات الميدانية: "الأمر لا يتعلق بمصلحتنا؛ بل بمصلحتهم". ويمكن القيام بإضفاء الطابع المدني والطابع المحلي في الوقت نفسه، ولكن أنسب علاقة، كما يرد وصفها هنا، هي التعاون مع الشركاء المدنيين وإلى جانبهم ومن خلالها لتحسين القدرات المحلية وبناء الثقة. وأخيراً، وفي حين أن هذا النهج المدني-العسكري العام هو نهج مثالي للانتقال من حفظ السلام إلى بناء السلام، فإنه مناسب أيضاً لدعم تقديم المساعدة الإنسانية والمساعدة العوئية في حالات الكوارث وكذلك لمنع نشوب الصراعات.

□ موجز

تتطلب البيئة التشغيلية المعقدة من الجهات الفاعلة العسكرية القيام بما يلي:

- القيام بدور قيادي في توفير الأمن
- تقديم الدعم إلى الجهات المدنية القائمة بالمهام التي صدر بها تكليف
- فهم الجهود المدنية الرامية إلى تقديم إسهام بناءً فهماً جيداً
- الاتصال المدني-العسكري وتبادل المعلومات:
- ضمان التفاهم بين العنصر العسكري، والعنصر المدني، وعنصر الشرطة
- المساعدة على تنفيذ التعاون على أساس الأطر المناسبة المتفق عليها
- تشير المساعدة المدنية إلى ما يلي:
- تقديم الدعم إلى أي عنصر مدني في عملية سلام (دعم البعثات)
- الأنشطة التي تساعد المجتمعات المحلية على تحسين قدراتها وعلى بناء الثقة (دعم المجتمع المحلي)

الوحدة 3 - الهياكل والأفراد

□ النتائج المنشودة

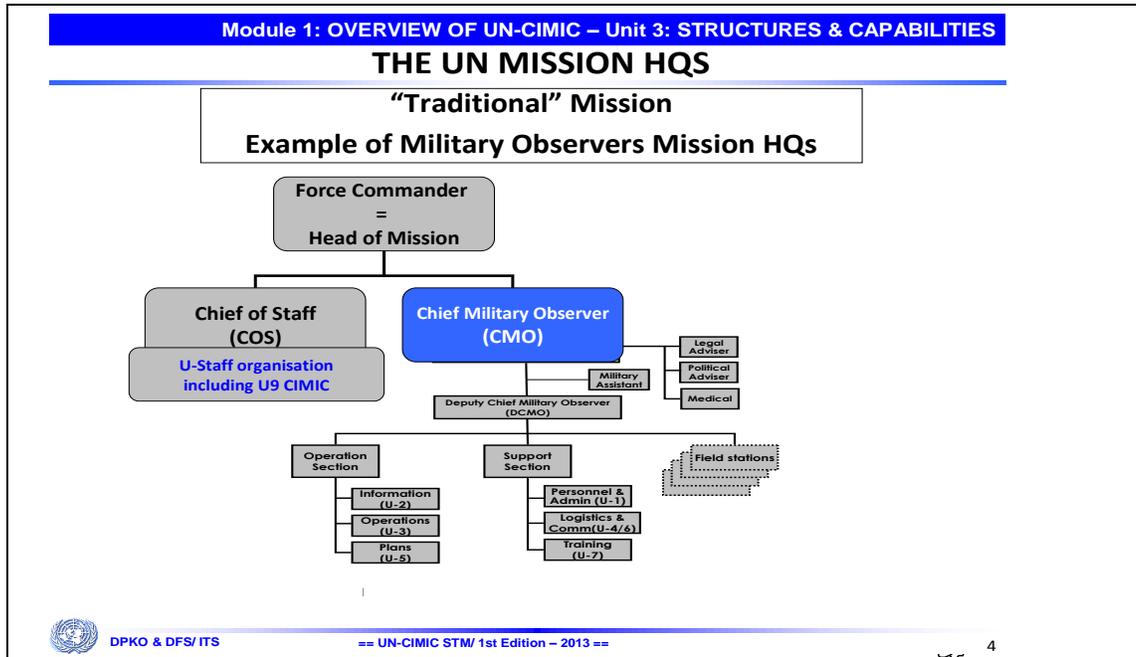
- ✓ فهم هياكل مقر القيادة وتنظيم الأفراد في مختلف بعثات الأمم المتحدة
- ✓ وصف هياكل الاتصال المحددة في التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة
- ✓ تحديد المهام التي يمكن إسنادها إلى مختلف فئات ضباط التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة

□ هيكل العرض

- مقر بعثة الأمم المتحدة
- هيكل التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة
- أفراد التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة

■ مقر بعثة الأمم المتحدة

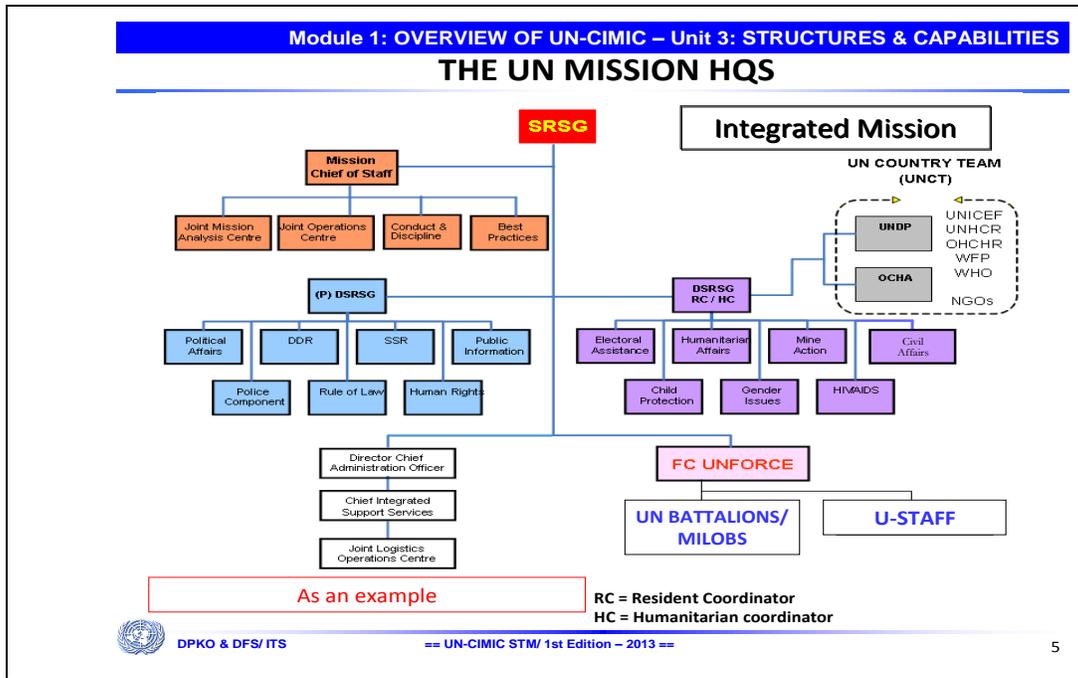
- مثال على مقر "بعثة مراقبي الأمم المتحدة العسكريين"



يستند هذا الفصل إلى مشروع السياسة العامة المعنونة “مقر قيادة القوة في بعثات حفظ السلام” التي يقوم بصياغتها حالياً مكتب الشؤون العسكرية بإدارة عمليات حفظ السلام. وتتناول هذه السياسة العامة مجموعة كاملة من عمليات حفظ السلام في الميدان، من بعثات المراقبة إلى البعثات المتعددة الأبعاد. ولذلك، فإنه من المهم للغاية أن يفهم من سيقوم في المستقبل بالتنسيق المدني-العسكري هذه الهياكل.

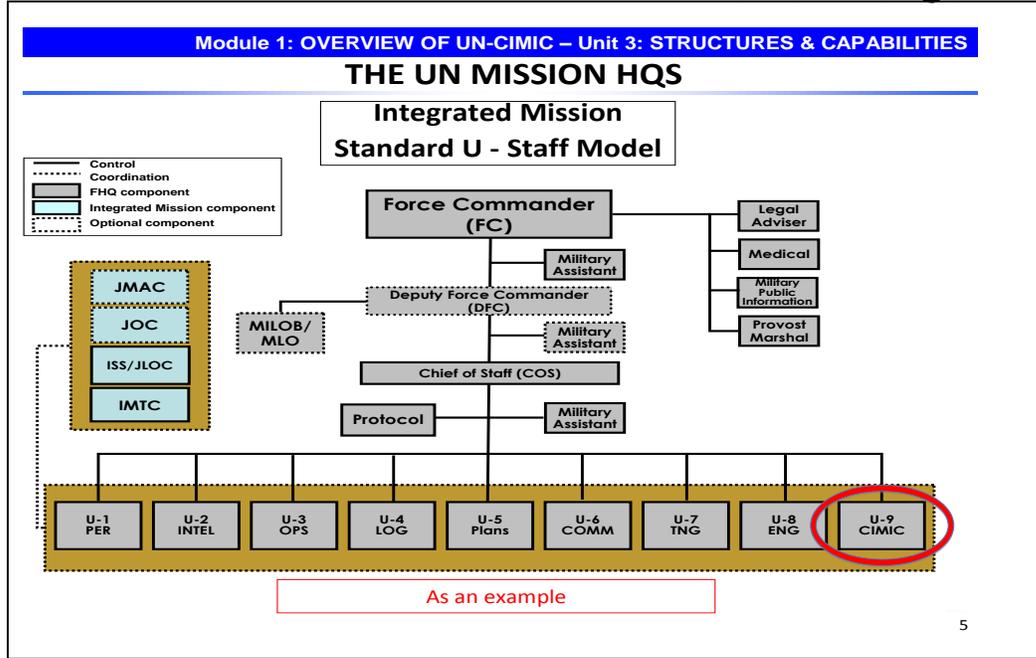
وهذه الخرائط التنظيمية ليست سوى أمثلة، فهياكل المقرات تختلف باختلاف بعثات حفظ السلام. ويختلف التنظيم، والملاك الوظيفي، وعلاقات القيادة باختلاف المهمة المحددة، والبيئة التي يجب الاضطلاع فيها بالعمليات، وطبيعة الأزمة. ويكون اختيار مجموعة الوحدات التدريبية المناسبة وفق الاحتياجات التي تحددها ولاية البعثة، وحجمها، ونطاق عملها، وبيئتها التشغيلية.

□ مثال على مقر “بعثة متكاملة”



فيما يلي مثال يوجز تنظيم بعثة متكاملة، وينبغي النظر إليه من منظور التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة، مع التركيز على الوكالات المتعددة التي يتعامل معها ذلك التنسيق وما يقدمه لها من تقارير.

□ النموذج الموحد لأفراد الوحدات

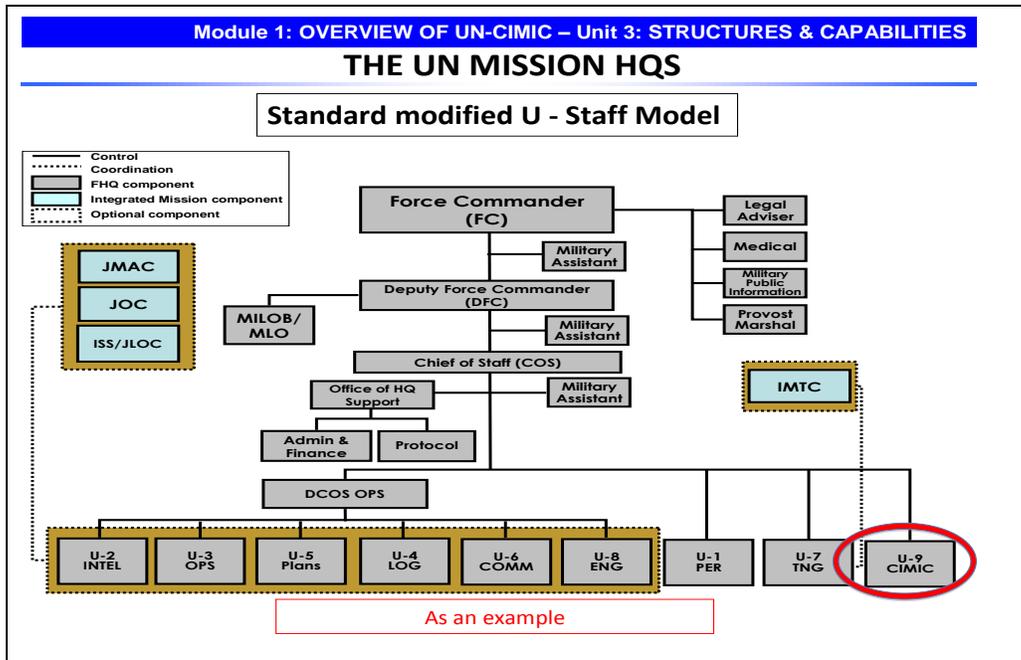


تقدم هذه الشريحة والشرائح التي تليها للمدرين بياناً لهيكل مقرات بعثات الأمم المتحدة، ولا سيما الوحدات الفنية التسع، من الوحدة 1 إلى الوحدة 9، وهي تجمع المهام الرئيسية بهدف تحقيق نطاق المراقبة الأمثل وتعزيز التنسيق. ونموذج أفراد الوحدات مصمم للبعثات الصغيرة والمتوسطة التي لا يتجاوز عدد أفرادها 6 000.

وعلى المدرين التركيز بصفة خاصة على مكانة مهمة التنسيق المدني-العسكري داخل هذه الهياكل الثلاثة المختلفة لمقر القيادة.

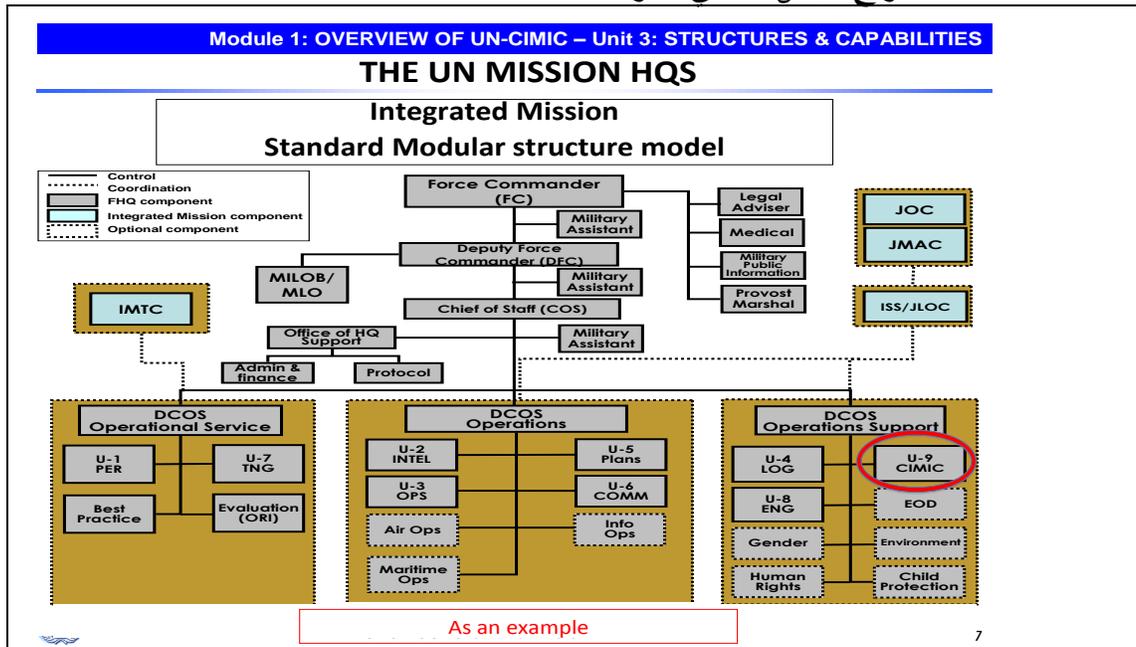
وفي بعثة صغيرة الحجم، يمكن الجمع بين قسم التخطيط (الوحدة 5 (U-5) وبين قسم العمليات (U-3) أو يمكن الجمع بين قسم الهندسة (U-8) وبين قسم العمليات (U-3) أو قسم اللوجستيات (U-4) تبعاً لمتطلبات التشغيل. وحسب تعقد الحالة والأخطار المتوقعة، يمكن إنشاء "مركز عمليات" دائم ذي قدرات معززة تحدها السياسة العامة.

□ الصيغة المعدلة للنموذج الموحد لأفراد الوحدات



هذا التنظيم مناسب لمركز قيادة قوة ذات عنصر كبير (6 000 إلى 12 000 فرد) ويتضمن إنشاء وظيفة نائب لرئيس الأركان مكلف بالعمليات للتخفيف من مهام رئيس الأركان.

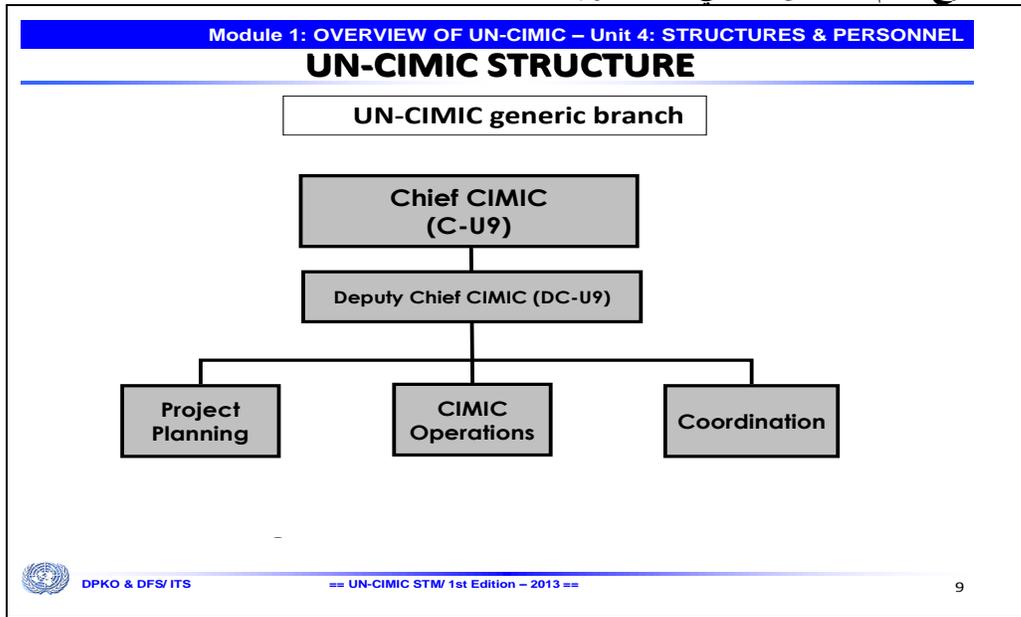
□ نموذج الهيكل النمطي الموحد



مقر قيادة القوة هذا مناسب لبعثة متعددة الأبعاد ذات عنصر عسكري يتجاوز قوامه 12 000 فرد للقيام بمهام مشتركة ومتعددة الجنسيات داخل مقر قيادة القوة. ويتألف الهيكل الأساسي من ثلاثة كيانات؛ العمليات، ودعم العمليات، والخدمات التنفيذية. وتكون المهام في مقر قيادة القوة هذا مرتبة بشكل يحقق أقصى قدر من إنجاز المهام التي صدر بها تكليف وتحقيق التآزر بين المهام وتيسير تدفق البيانات بين أفرادها.

■ هيكل التنسيق المدني- العسكري للأمم المتحدة

□ الفرع العام للتنسيق المدني-العسكري



يشرح الرسم البياني أعلاه التنظيم العام للتنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة. ووحدة التنسيق المدني- العسكري هي المسؤولة الرئيسية عن جميع المسائل المتعلقة بالعمليات المدنية-العسكرية (الأثر المدني على العمليات العسكرية، وأثر العمليات العسكرية على السكان المدنيين). ويتولى التنسيق المدني-العسكري مسؤولية تحسين العلاقات بين القوات العسكرية والسلطات المدنية والقائمين بالعمليات، بغية كفاءة نجاح البعثة. وفيما يلي مجالات الأنشطة المسندة تحديدا للتنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة. تشمل مسؤوليات نظام الوحدات التسع ما يلي:

- المواومة بين العمليات العسكرية التي تجري في إطار التنسيق المدني-العسكري وما تقوم به وكالات الأمم المتحدة الأخرى؛ وبين أنشطة المنظمات غير الحكومية، والخاصة، والمنظمات الدولية في منطقة العمليات.
- وضع خطط إيجابية وبرامج للعلاقات المستمرة مع المجتمعات المدنية تنال ثقة البلد المضيف وتحافظ على حسن العلاقات معه، وتدعم العمليات العسكرية.
- تقديم المعلومات التنفيذية التي تستمدتها الوحدة الثانية (U-2) من تعاونها مع المدنيين في منطقة العمليات.
- التعاون مع الوحدة الثالثة (U-3) بشأن الاتجاهات السائدة في الرأي العام.
- التنسيق مع قسم شؤون الإعلام التابع للقوات العسكرية ومع الوحدة الثالثة (U-3) لكفالة الاتساق في المعلومات المقدمة.
- تقديم التوجيه إلى البلدان المساهمة بقوات وفي تحديد وتخطيط وتنفيذ البرامج الرامية إلى دعم السكان المدنيين وتعزيز تنمية البلد المضيف.
- تقديم المساعدة إلى الوحدة الثالثة (U-3) في مجال المعلومات.
- التنسيق مع عمليات المساعدة الإنسانية المدنية والإغاثة في حالات الطوارئ (توفير المساعدة الغذائية الطارئة، والمأوى، والملبس، والوقود للمدنيين المحليين).
- ويمكن الاطلاع على معلومات إضافية عن التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة في الأدلة التالية التي وضعتها إدارة عمليات حفظ السلام/إدارة الدعم الميداني: سياسة التنسيق المدني-العسكري في بعثات حفظ السلام المتكاملة للأمم المتحدة، (التنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة) (تشرين الأول/أكتوبر 2010).

□ هياكل الموظفين والاتصالات

Module 1: OVERVIEW OF UN-CIMIC – Unit 4: STRUCTURES & PERSONNEL

UN-CIMIC STRUCTURE

Staff and liaison structures

- **Operational Level**
 - Chief UN-CIMIC Officer
 - Plans, Operations and Coordination Officers
 - UN-CIMIC operators
- **Tactical Level**
 - Sector and Battalion UN-CIMIC Officers and Staff
 - “Independent Commands” (e.g. MONUSCO Force Intervention BDE)
- **UN-CIMIC Coordination and Liaison Officers**
 - Liaisons to Military Commands – Sectors, Associated Commands
 - Liaisons to Civilian Structures – Humanitarian, etc.

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2013 == 10

□ مثال على خارطة تنظيمية للوحدة التاسعة (U9) (من اليونيفيل)

Module 1: OVERVIEW OF UN-CIMIC – Unit 3: STRUCTURES & PERSONNEL

UN-CIMIC STRUCTURES

Example of a U9 Organizational chart (UNIFIL)

Standardised terminology: U9

```

graph TD
    FCS[Force Chief of Staff] --> CUNCO[Chief UN-CIMIC Officer]
    CUNCO --> DCUNCO[Deputy Chief UN-CIMIC (J9)]
    DCUNCO --> UNCO[UN-CIMIC Operations Officer]
    DCUNCO --> UNCOPL[UN-CIMIC Plans Officer]
    UNCO --> UNCOBS[UN-CIMIC Operations Sergeant]
    UNCOPL --> UNCOPLS[UN-CIMIC Plans Sergeant]
    UNCOPL --> J9S1[J9 Sector 1 Liaison Officer]
    UNCOPL --> J9S2[J9 Sector 2 Liaison Officer]
    UNCOPL --> UNCOL[UN-CIMIC Liaison Officer]
    UNCOPL --> COORD[Coordination]
    COORD --> S1[Sector 1 UN-CIMIC Officer]
    COORD --> S2[Sector 2 UN-CIMIC Officer]
    S1 --> B1[Battalion UN-CIMIC Officer]
    S2 --> B2[Battalion UN-CIMIC Officer]
  
```

*Possible UN-CIMIC Liaisons

- Humanitarian
- JOC
- JMAC
- JLDC
- O/RC – D/SRSG Recovery & Governance
- DDR/SSR
- D/SRSG RoL
- UNPOL
- Civil Affairs

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 11

يبيّن هذا الرسم البياني هيكل التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان (اليونيفيل)، مع التركيز على خططها وعملياتها وأنشطتها

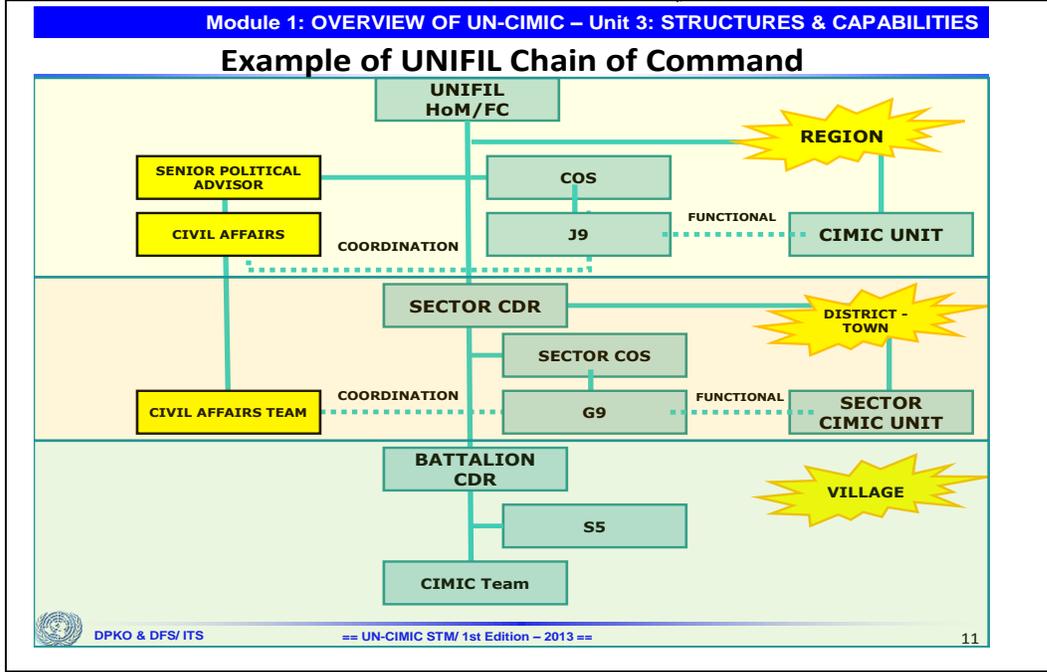
التنسيقية. ويقدم هذا الشكل مثالا على الكيفية التي يمكن بها لقوة حفظ السلام أن تنظم تنسيقها المدني-العسكري على مستوى هيكل القيادة والمراقبة. على الصعيد التنفيذي، يصمّم هيكل التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة على يد الوحدة 9 (U9) (المصطلحات الموحدة) أو J9 (الاستخدامات العامة).

وعلى الصعيد التنفيذي، يعمل رئيس التنسيق المدني-العسكري تحت إشراف رئيس أركان القوة. ويجري تبادل التقارير والمعلومات بانتظام بين المستويين التشغيلي والتكتيكي. وعلى ضباط التنسيق المدني-العسكري، حتى وإن لم يكن بإمكانهم توجيه الأوامر إلى آخرين، الإسهام في الأوامر والتعليمات الصادرة عن القادة الميدانيين من خلال التسلسل الهرمي العادي الذي تضعه البعثة.

ويمكن الوحدة 9 (U9) أن تنشر أيضا ضباط اتصال، أولا لدى قيادات القطاع الأول من أجل تيسير الروابط التشغيلية-التكتيكية وتوفير الخبرة في مجال التنسيق المدني-العسكري، حسب حالة البعثة ووضعها الجغرافي وقدرات قيادة القطاع واحتياجاتها. ويمكن أن يشمل ضباط الاتصال الآخرون ضابطا للتنسيق المدني-العسكري يقوم بمهام الاتصال بمراكز التنسيق المتكاملة (خلية التحليل المشتركة للبعثة، ومركز العمليات المشتركة، وغيرهما) عند اللزوم.

وعلى الصعيد التكتيكي، يمكن لقائد القطاع أو الكتيبة أن يكتيف أو يعدّل هذا الهيكل الأساسي للعمل الجماعي أو هذه الخطة، وفقا لاحتياجات البعثة، بما فيها ما يتعلق بمهام رئيس التنسيق المدني-العسكري، ونائبه، وخطط ذلك التنسيق، وضباط العمليات، وضباط الاتصال (مثلا، في مكتب الأمم المتحدة الإقليمي أو المحلي المشترك الذي يشرف عليه رئيس المكتب الميداني، أو موظف للشؤون المدنية تابع للأمم المتحدة). وبالمثل، ينبغي أن يكون ذلك قرارا تتوافق فيه آراء قادة البعثة على ذلك المستوى.

□ مثال على التسلسل القيادي في اليونيفيل



يوضح هذا الرسم البياني المستويات الثلاثة للتسلسل القيادي في التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به قوة الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان (اليونيفيل).

■ في المستوى الأول (المستوى الإقليمي)، يعمل فرع التنسيق المدني-العسكري J9 تحت قيادة وتحكم رئيس هيئة الأركان. ويشير الخط المتقطع إلى الصلة الوظيفية بين فرع التنسيق المدني-العسكري J9 وبين وحدات التنسيق المدني-العسكري. وهناك أيضا تنسيق بين J9 وبين وحدة الشؤون المدنية.

■ وفي المستوى الثاني (مستوى المدينة أو المقاطعة)، يعمل قطاع التنسيق المدني-العسكري (G9) تحت قيادة التسلسل القيادي لرئيس هيئة الأركان للقطاع الشرقي وأيضا للقطاع الغربي. وهناك أيضا تنسيق بين G9 وبين فريق الشؤون المدنية.

■ وفي المستوى الثالث (مستوى القرية)، تعمل الكتائب في إطار التسلسل القيادي لقائد القطاع.

■ وحدير بالإشارة أيضا أن الوحدات المستقلة، مثل الوحدات الخاضعة للتحكم على الصعيد التنفيذي، ومنها قوات الرد السريع ووحدات الدعم اللوجستي، يُعيّن لها أيضا ضابط تنسيق مدني-عسكري. ومن النادر وجود ضباط للتنسيق المدني-العسكري

معينين على مستوى يقل عن مستوى الكتيبة، ولكن يمكن لقائد أو قائدة القوة أن يسند/تسند مهام التنسيق المدني-العسكري لنائبه/نائبها أو لموظف أو ضابط تنفيذي آخر. وبصرف النظر عن مستوى القيادة، فإن لكل قائد في إطار مهامه مسؤولية تتعلق بالتنسيق المدني-العسكري.

□ الصلة بين الجوانب التشغيلية والتكتيكية

Module 1: OVERVIEW OF UN-CIMIC – Unit 3: STRUCTURES & PERSONNEL

UN-CIMIC STRUCTURES

Reflections about Operational and Tactical Linkage

✓ **The operational level promotes tactical level success through:**

- **Operational guidance**
- **Mission leadership approval of projects**
- **Operational-level resources**

DPKO & DFM/ITS == UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 == 13

من المسائل المتعلقة بشكل خاص بالتنسيق بين الجانبين التشغيلي والتكتيكي، تقدم المعلومات عن الجوانب التشغيلية عموماً للتنسيق المدني-العسكري وعن حالة الأنشطة في القطاعات والوحدات المتصلة به. ويقوم الهيكل التشغيلي لقيادة ومراقبة التنسيق المدني-العسكري بتعميم تقييمه للحالة وغير ذلك من المعلومات على مرؤوسيه ويطلب في الوقت نفسه من أفراد العاملين على المستوى التكتيكي تقديم التقارير والتقييمات وما إلى ذلك من المعلومات التي تُساعد المستوى التنفيذي على فهم الحالة السائدة. ويجب أن يكون "الفهم المشترك للحالة التشغيلية" نتيجة التواصل أفقياً وعمودياً.

ويمثل هيكل أفراد التنسيق المدني-العسكري المدخل الرئيسي للعنصر العسكري إلى الأنشطة الإنسانية والإنمائية، وأيضاً إلى السكان المدنيين المحليين. ويمكن لذلك الهيكل أن يكون أيضاً الصلة مع العنصر المدني في بعثة متكاملة أو مع شركاء مدنيين أو أفراد عسكريين آخرين. وهو يعزز هياكل التفاعل بين المدنيين والعسكريين المناسبة والراسخة ولا يحل محلها، في مجالات منها الاستخبارات، والتخطيط، والعمليات الجارية، والمهام اللوجستية.

■ أفراد التنسيق المدني – العسكري للأمم المتحدة

□ أمثلة على المهارات المطلوبة

Module 1: OVERVIEW OF UN-CIMIC – Unit 4: STRUCTURES & PERSONNEL

UN-CIMIC PERSONNEL

Skills Required by UN-CIMIC Officers:

- Liaison and Information-Sharing
- Coordination
- Adaptive Planning
- Operations – Project Management
- Communications
- Negotiation and Mediation



“A good soccer player plays where the ball is.

A great soccer player plays where the ball is going to be.”



DPKO & DFS/ ITS

== UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2013 ==

17

تمثلّ مسؤوليات الضباط المكلفين بالتنسيق المدني-العسكري، من وجوه عديدة، مثالا عما أصبحت عليه متطلبات أداء الضباط العسكريين في القرن الحادي والعشرين. فعليهم أن يكونوا من خيرة زملائهم لأنه عليهم ليس فقط أن يكونوا ذوي مهارات معينة تُكتسب عن طريق التدريب والتعليم، وإنما أيضا أصحاب قدرات ومهارات استثنائية تجعل قادتهم يختارونهم دون سواهم. ويعزى ذلك إلى أن التنسيق المدني-العسكري أقرب إلى اتجاه فكري منه إلى مهارة. ولذلك ينبغي أن يكون ضباط التنسيق المدني-العسكري من بين أحسن أفراد هيكل القيادة نوعية. وينبغي لضباط التنسيق-المدني أن يكون جنديا جيدا، بالمعنى التقليدي، وأن يكون أيضا قادرا على التفكير والتصرف بما يتجاوز نطاق التفكير العسكري المعاصر في بيئة عمليات مترابطة بشكل دينامي معقد، وعلى فهم الحالة الراهنة من مختلف جوانبها وأبعادها الطويلة الأجل، بل حتى متابعة تطورها يوميا.

وينبغي لضباط التنسيق المدني-العسكري أن يكون متعدد المواهب. وينبغي للنهج الذي يتبعه في وظيفته الأساسية المتمثلة في الاتصال وتبادل المعلومات أن يتجاوز مجرد نقل المعلومات والتقارير في الاتجاهين. فإكتساب المعارف والمعلومات واستخدامها ينبغي أن يخدم ليس فقط التنسيق المدني-العسكري، وإنما أيضا تنسيق البعثة وإدارة العملية الانتقالية. وينبغي لضباط التنسيق المدني-العسكري أن يكون مطلعاً بشكل خاص على طائفة كبيرة من الخطط والتقييمات وأطر العمل الخاصة بمختلف جوانب أو أهداف النزاع أو حفظ السلام أو بناء السلام، بما

يمكنه من وضع الخطط المناسبة للحالة. ومن مهاراته الرئيسية الأخرى أن يكون مدير مشاريع جيدا، ومتفهما لدوره في بناء الثقة النفسية بالتوازي مع بناء القدرات المادية.

ومن المهم أن يكون ضابط التنسيق المدني-العسكري قادرا على التواصل بفعالية مع صنفين من المخاطبين، المدنيين (بمن فيهم الشرطة) والعسكريون. ويجب أن يكون قادرا على التواصل بفعالية، كتابيا وشفويا. كما ينبغي له أن يكون على قدر أدنى من مهارات التفاوض والتوسط.

وينبغي أن يكون ضابط التنسيق المدني-العسكري قادرا باستمرار على فهم وتقييم الحالة والتأثير عليها بشكل يجمع بين العوامل المنشودة في الوقت المناسب. وينبغي له، حتى في عمله على المستويين التشغيلي والتكتيكي، أن يتبع نهجا قياديا يتسم بقدر كبير من التعاون والبعد الاستراتيجي، وأن يتفهم وجهات نظر مختلف الأطراف الفاعلة ويجد سبلا ووسائل غير مألوفة تساعد على توجيه مختلف الجهود في الاتجاه المنشود. وهو ما يُعرف أيضا بعبارة ”القيادة من الخلف“. ومن الطرق الجيدة لوصف هذا النهج عبارة ”التفكير عالميا والتصرف محليا“ (أو التفكير استراتيجيا والتصرف تكتيكيا).

<http://www.un.org/en/peacekeeping/> صورة الأمم المتحدة، مارتين بيريت 
[about](#)

نشاط تدريبي ومناقشة: صياغة الاختصاصات 

Module 1: OVERVIEW OF UN-CIMIC – Unit 3: STRUCTURES & PERSONNEL

 **Learning Activity and discussion**
Drafting Terms of references

Time Required: 20'

05 minutes	Activity introduction and instructions: <i>The goal of this LA is to take into consideration what has been seen previously in this Unit and to draft Terms of references for positions pertaining to UN-CIMIC:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Chief of UN-CIMIC (U9) • Operation Officer (U9) • Plans Officer (U9) • UN-CIMIC operator (NCO) • Sector/ Battalion Officer <p><i>Instructor may assign to each syndicate one position among others.</i></p>
05 minutes	Syndicate discussion
10 minutes	Debrief in the plenary group

 DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 15

□ أمثلة على الاختصاصات

Module 1: OVERVIEW OF UN-CIMIC – Unit 3: STRUCTURES & CAPABILITIES
UN-CIMIC PERSONNEL

Example of Terms of Reference: Plans Officer (U9)

Under the direction of the (Deputy) Chief of UN-CIMIC (U9):

- **Assists** the J9 in the preparation of UN-CIMIC plans, SOPs, and directives;
- **Assists** the Deputy J9 in J9 UN-CIMIC project and task management;
- **Assists** the Deputy J9 in Mission UN-CIMIC training and education management;
- **Assists** the Deputy J9 in UN-CIMIC information and document management;
- **Liaises and coordinates** with operational-level civilian with respect to UN-CIMIC plans functions;
- **Provides input** to UN-CIMIC assessments and briefings as appropriate;
- **Supervises** the UN-CIMIC Plans Sergeant.

 DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2013 ==

Module 1: OVERVIEW OF UN-CIMIC – Unit 3: STRUCTURES & CAPABILITIES
UN-CIMIC PERSONNEL

Example of Terms of Reference: UN-CIMIC Sergeant (NCO)

Under the direction of the assigned UN-CIMIC officer:

- **Executes** UN-CIMIC administrative and information management functions;
- **Provides administrative assistance** to UN-CIMIC tasks, projects and trainings;
- **Maintains accountability** of personnel, property and equipment readiness;
- **Performs** physical or virtual CIMIC center operations sergeant tasks, as appropriate;
- **Prepares** briefings and documents as directed;
- **Performs** driver functions and other duties as assigned by the appropriate UN-CIMIC officer.

 DPKO & DFS/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2013 ==

Module 1: OVERVIEW OF UN-CIMIC – Unit 3: STRUCTURES & CAPABILITIES
UN-CIMIC PERSONNEL

Example of Terms of Reference: Sector/ Battalion Officer

Under the direction of the sector/unit commander or chief of staff:

- **Liaises and coordinates** as appropriate with other partners at a Sector/ Unit level (CMCoord, Civil Affairs, MEOMs, UNPOL/FPUs, PIO, NGOs , and other local actors);
- **Oversees** conduct of civil reconnaissance to provide the commander situational understanding of situation in the AOR and recommend UN-CIMIC courses of action;
- **Provides** UN-CIMIC assessments in accordance with the Mission UN-CIMIC SOPs;
- **Plans, coordinates, and oversees** execution of UN-CIMIC projects in-Sector/ Unit
- **Synchronizes** Sector/Unit UN-CIMIC and AOR information operations;
- **Provides training** and education for sector or unit UN-CIMIC officers and related civilian personnel.

 DPKO & DFS/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2013 ==

موجز □

Module 1: OVERVIEW OF UN-CIMIC – Unit 3: STRUCTURES & CAPABILITIES

SUMMARY

- 🔑 **There is no one-size-fits-all model; each UN-CIMIC structure should be adaptable to the situation and Mission.**
- 🔑 **UN-CIMIC is more an affair of Coordination than Command & control.**
- 🔑 **Operational and tactical levels are mutually supportive.**
- 🔑 **UN-CIMIC is more a mind-set than a skill-set.**



DPKO & DFS/ ITS

== UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2013 ==

21

توجد عدة نماذج مقترحة ولكن لا يوجد نموذج يناسب جميع الحالات؛ فكل بعثة تختار الهياكل والإجراءات التي تناسبها. وينبغي لهيكل التنسيق المدني-العسكري أن يكون قابلاً للتكيف وفقاً للحالة، وللبعثة، ولـ "المرحلة التي تمر بها البعثة".

والمستويان التشغيلي والتكتيكي متدايمان، وفي التنسيق المدني-العسكري يوجد من التنسيق أكثر مما يوجد من "القيادة والتحكم". غير أنه على ضابط التنسيق المدني-العسكري، حتى وإن لم يكن بإمكانه توجيه الأوامر إلى آخرين، الإسهام في صياغة الأوامر والتعليمات الصادرة عن قادة القوة من خلال التسلسل الهرمي العادي الذي تتبعه البعثة.

والتنسيق المدني-العسكري هو اتجاه فكري أكثر منه مجموعة من المهارات، وإنجازته يحتاج إلى نوع خاص من الناس. والأمثلة الواردة هنا عن الاختصاصات المطلوبة تبين ما يجب أن يتوافر لدى القائمين بذلك التنسيق.

الوحدة 4: تطوّر مفهوم الأمم المتحدة للتنسيق المدني - العسكري

□ هيكل العرض

- المنظور التاريخي
- اعتبارات متعلقة بالتنسيق في سياق الأمم المتحدة
- ما لا يتصف به التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة
- نشاط تدريبي/مناقشة بشأن خبرتك الخاصة (الوطنية أو الإقليمية) في مجال التنسيق المدني-العسكري

الآن وقد أصبح المتدربون أكثر إلماماً بمفهوم التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة، يمكن مساعدتهم على الاطلاع على تاريخ هذا المفهوم، وعلى بعض الاعتبارات المتصلة بالفوارق بين التنسيق والتعاون. وبعد ذلك ستساعدهم مناقشة ما لا يتصف به التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة على تجنب بعض الصور النمطية والمفاهيم الخاطئة. ويقوم المتدربون في نهاية الوحدة بنشاط تدريبي يقدمون فيه خبرتهم الخاصة في مجال التنسيق المدني-العسكري.

□ النتائج المنشودة

- المنظور التاريخي
- اعتبارات متعلقة بالتنسيق في سياق الأمم المتحدة
- ما لا يتصف به التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة
- نشاط تدريبي/مناقشة بشأن خبرتك الخاصة (الوطنية أو الإقليمية) في مجال التنسيق المدني-العسكري

الهدف من هذه الوحدة هو إعطاء لمحة عامة عن تاريخ التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة وعن الاعتبارات المتصلة به، لمساعدة المدربين على إطلاع المرشّحين للقيام بذلك التنسيق في المستقبل على فهم الحالة في الميدان والاستجابة لمتطلباتها اليومية.

■ المنظور التاريخي

□ لمحة تاريخية موجزة عن التنسيق المدني-العسكري

Module 1: UN-CIMIC OVERVIEW – Unit 4: DEVELOPMENT OF UN CONCEPT

HISTORICAL PERSPECTIVE

A brief history of CIMIC

- ✓ **Civil-military coordination = as old as warfare**
- ✓ **International Committee of the Red Cross**
- ✓ **Hague and Geneva Conventions**
- ✓ **Founding of the United Nations**





The first-ever Geneva Convention governing the sick and wounded members of armed forces was signed in 1864

DPKO & DFS/ITSUN-CIMIC STM/ 1st Edition – 20144

أولاً - المنظمات المدنية، مثل المنظمات غير الحكومية، تزداد عددا وتنوعا وقدرات، خاصة منذ نهاية الحرب الباردة

ثانياً - النمو المتوازي للمفاهيم والقدرات العسكرية في مجال التنسيق المدني-العسكري

ثالثاً - الاتجاهات "الأمنية": تتجاوز الحماية المادية وتترتب عليها آثار على كل من صعيدي العمل الإنساني، والأنشطة والبرامج الإنمائية

رابعاً - تزايد الطلب على النهج الشاملة والتعاونية والمنسقة، لاسيما بين الجهات الفاعلة العسكرية (الأمن) والمدنية (المساعدة الإنسانية والإنمائية).

التنسيق المدني-العسكري موجود منذ أن نشبت الحروب داخل السكان المدنيين وفيما بينهم، واضطر الجنود خلال عملياتهم العسكرية للتعامل مع المدنيين. ففي الحروب التي خاضتها جنود قيصر روما فيما يُعرف حاليا بفرنسا، مثلا، تشابكت الاعتبارات السياسية والعسكرية وأصبح إدارة العسكر عملية مؤسسية. ونشأت حالات مماثلة في فارس، والهند،

والصين. والعديد من جوانب القوانين وتقاليد الساموراي في اليابان خلال العصور الوسطى تتمثل في قواعد تحكم سلوك المحاربين في تعاملهم مع المدنيين، سياسيا واجتماعيا.

ومع اتساع رقعة الحروب وتزايد تعقدها وفتكها، أُنشئت منظمات مثل لجنة الصليب الأحمر الدولية في منتصف القرن التاسع عشر، أساسا للعناية بالجرحى ثم للتعامل مع النتائج - المقصودة وغير المقصودة - التي ألحقتها الحرب بالسكان المدنيين. ثم دُوّنت المعايير الدولية لسلوك العسكريين، بما في ذلك إدارة العسكر، ومسؤوليات قادتهم الإنسانية تجاه السكان في المناطق التي يحتلوها، في اتفاقيتي لاهاي لعامي 1899 و 1907، وفي اتفاقيات جنيف لعام 1949 والبروتوكولين الإضافيين الملحقين بها. وكانت الحرب العالمية الأولى آخر حرب كان معظم ضحاياها من العسكريين. وكانت الحرب العالمية الثانية أول وأكبر حرب كان معظم ضحاياها من المدنيين. ومنذ ذلك الحين، كان معظم الضحايا في جميع النزاعات تقريبا، الكبيرة أو الصغيرة، من المدنيين.

ونتيجة للحرب العالمية الثانية، نشأت الأمم المتحدة والعديد من المنظمات الدولية، ولا سيما المنظمات غير الحكومية، وازداد عددها وتنامت قدراتها، لا سيما في أعقاب الحرب الباردة. وفي الوقت نفسه، تطورت المفاهيم والقدرات في مجال التعاون المدني-العسكري، وبدأ استخدام القوات العسكرية بشكل متزايد في عمليات السلام، أو في "عمليات أخرى غير الحربية". فعلى سبيل المثال، وُضع مفهوم منظمة حلف شمال الأطلسي (الناطو) للتنسيق المدني-العسكري وجُرب لأول مرة في تسعينات القرن الماضي، عندما نُشرت قوات الناطو لتحل محل قوات الأمم المتحدة في منطقة البلقان.

ويفسر فريق الأمين العام الرفيع المستوى المعني بالتهديدات والتحديات والتغيير، في تقريره لعام 2004، أن "الأمن" أصبح يتجاوز كثيرا مجرد الحماية المادية. وفي المقابل، أصبحت الاعتبارات الأمنية للعمل الإنساني والإنمائي أكثر وضوحا وأكثر تأثيرا من حيث النتائج، على النحو المبين في مفهوم "الأمن البشري"، هو مصطلح يستعمله برنامج الأمم المتحدة الإنمائي منذ 1994.

وهذه فترة يتنامى فيها الزخم في هذا المجال ويتزايد الطلب على المزيد من الشمول والتعاون في التدخلات الدولية، لاسيما بين الناشطين أساسا في مجال الأمن والناشطين أساسا في مجال الشؤون الإنسانية والإنمائية. وأصبح التنسيق المدني-العسكري أكثر من جانب عرضي، سواء في العمليات العسكرية أو الأنشطة المدنية.

□ تطور نهج الأمم المتحدة في التنسيق المدني-العسكري

Module 1: UN-CIMICOVERVIEW – Unit 4: DEVELOPMENT OF UN CONCEPT

HISTORICAL PERSPECTIVE

Progression of UN approach on CIMIC

- 1992: Establishment of the Inter-Agency Standing Committee (IASC), primary mechanism for inter-agency coordination of humanitarian assistance
- 1994: Guidelines on the Use of Foreign Military and Civil Defence Assets in Disaster Relief (Oslo Guidelines)
- 1998: Creation of the Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA)
- 2001: Report of the Panel on United Nations Peace Operations (the “Brahimi Report”)



Secretary-General Meets with IASC Principals on Humanitarian Response 30 December 2004



OCHA MEETING: “ADVANCING PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP IN RESPONSE TO GLOBAL DISASTERS”

DPKO & DFB/ITB == UN-CIMIC STW 1st Edition – 2014 == 6

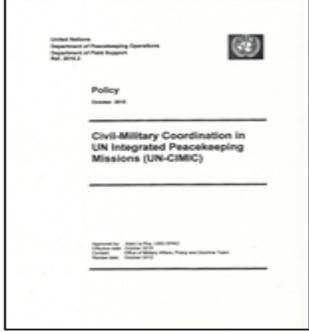
فيما يلي بعض المعالم التي تُجمل تطور النهج الذي سلكته الأمم المتحدة في القيام بالتنسيق المدني-العسكري.

ونتيجة للتوصيات الواردة في تقرير الفريق المعني بعمليات الأمم المتحدة للسلام لعام 2001 (المعروف باسم “تقرير الإبراهيمي“)، بدأت إدارة عمليات حفظ السلام وضع مفهوم للتنسيق المدني-العسكري، وجرت المحاولة الأولى في عام 2002 مع صدور سياسة التنسيق المدني-العسكري لعام 2002.

Module 1: UN-CIMICOVERVIEW – Unit 4: DEVELOPMENT OF UN CONCEPT
HISTORICAL PERSPECTIVE

Progression of UN approach on CIMIC

- ❑ 2002: **DPKO Civil-Military Coordination Policy** : Interaction between military elements and humanitarian and development organizations and the local civilian population
- ❑ 2003: **Guidelines on the Use of Military and Civil Defence Assets to Support UN Humanitarian Activities in Complex Emergencies (MCDA Guidelines)**
- ❑ 2008: **UN Peacekeeping Operations Principles and Guidelines (Capstone doctrine)**
- ❑ 2010: **2010: DPKO/DFS UN-CIMIC Policy**



DPKO & DFS/ITS == UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 == 7

ونتيجة لاستعراض أجرته الأمم المتحدة للنظام الإنساني العالمي في عام 2005، سلّط الضوء على عدد من الثغرات في الاستجابة الإنسانية، وضعت اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات بالتعاون مع مكتب تنسيق المساعدات الإنسانية بوصفه وكالتها التنفيذية، نظام استجابة إنسانية أكثر فعالية نظام تضمّن مفهوما للتنسيق المدني-العسكري الإنساني وتعريفًا منقحًا لـ ”التنسيق المدني - العسكري للشؤون الإنسانية لدى الأمم المتحدة“ ورد بدرجة أكبر من التفصيل في ”المبادئ التوجيهية لاستخدام الأعتدة العسكرية ومعدات الدفاع المدني الأجنبية في أنشطة الإغاثة في حالات الكوارث“ (تنقيح عام 2007) المعروفة أيضًا باسم ”مبادئ أوصلو التوجيهية“.

واستنادًا إلى ما ورد في ”المبادئ الأساسية“ من توجيهات بشأن ”تحديات التكامل بين البعثات والتنسيق بينها“، وإلى الخبرة التي اكتسبتها مؤخرًا عدة بعثات، تمكنت إدارة عمليات حفظ السلام - أخيرًا - من إصدار نسخة منقحة من سياسة الأمم المتحدة في مجال التنسيق المدني-العسكري لقوات حفظ السلام تشمل الطيف الكامل من عمليات السلام، وهي سياسة الأمم المتحدة للتنسيق المدني-العسكري لعام 2010.

اعتبارات تتعلق بالتنسيق

تعريف

Module 1: UN-CIMIC OVERVIEW – Unit 4: DEVELOPMENT OF UN CONCEPT

CONSIDERATIONS ABOUT COORDINATION

Coordination = Making things, people and parts function together efficiently in an organized way.

Coordination is a shared responsibility facilitated by liaison and common training

Cooperation = Working together for a common purpose.

Co-existence = Living in peace with another or others despite differences, especially as a matter of policy.

Exchange of info, coord. meeting
= some form of joint activity
(Item. Coor. with mil escort)

DPKO & DF B/ ITS

== UN-CIMIC 8TW 1st Edition - 2014 ==

Synchronize policies & activities
= undertake joint action

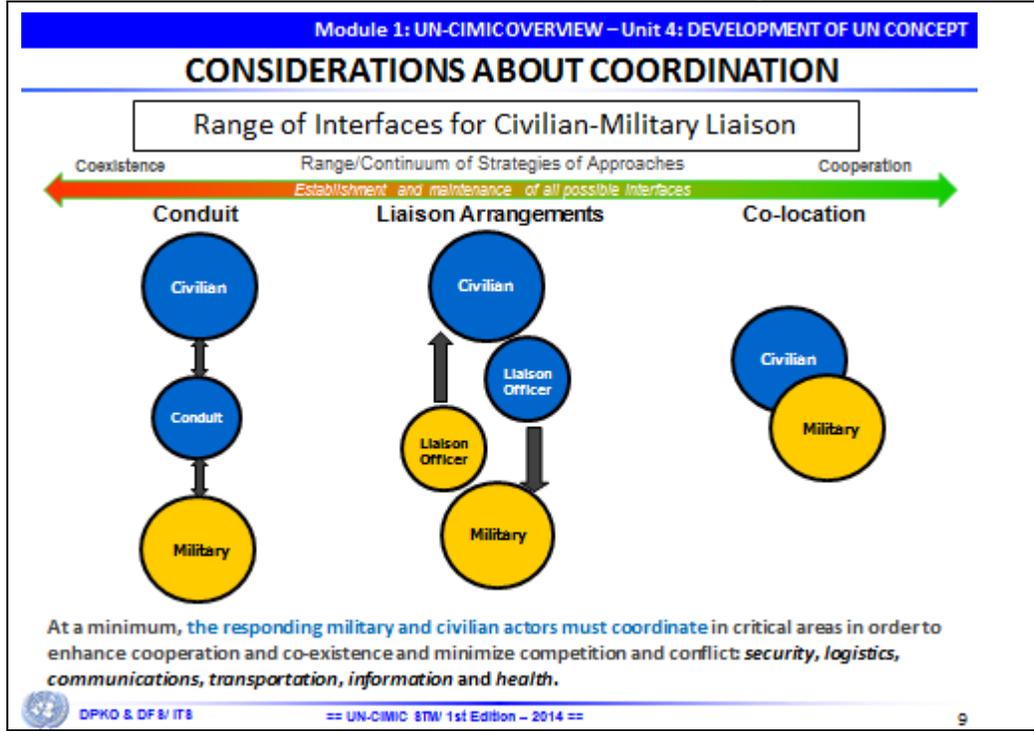
8

من الضروري أن يكون للضابط القائم بالتنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة إلمام بما يُقصد بعبارة "التنسيق" في سياق بعثات الأمم المتحدة المتكاملة.

فالتعقد الذي تتسم به بيئة عمليات السلام يتطلب قدراً أكبر من التنسيق بين الجهات الفاعلة والبرامج والأنشطة لما لهذه العناصر من ترابط وتأثير متبادل.

ويمتد "التنسيق" من "التعايش" في أدنى حالاته إلى "التعاون" في حالاته المثلى. و"التعاون" علاقة أقوى يتفق فيها الشركاء على مواءمة سياساتهما وأنشطتهما وعلى القيام بعمل مشترك. أما وكالات المساعدة الإنسانية فهي تفضل علاقات على درجة أقل من ذلك التعاون. ويشار إلى ذلك بعبارة "التعايش". ولكن لا بد دائماً من حد أدنى من "التنسيق". وتأخذ هذه العلاقة شكل تبادل المعلومات، وعقد اجتماعات تنسيقية، وأحياناً القيام بأنشطة مشتركة مثل إيفاد قوافل المساعدة الإنسانية بحراسة عسكرية.

□ أشكال التواصل بين الأنشطة الإنسانية والعسكرية



تبعاً لاستراتيجية التنسيق المدني-العسكري للشؤون الإنسانية لدى الأمم المتحدة، يمكن للتواصل بين وكالات العمل الإنساني والجهات الفاعلة العسكرية أن يتخذ عدة أشكال.

- ففي حالات الطوارئ المعقدة وفي إطار استراتيجية التعايش، يكون التواصل بين الجانبين في شكل قنوات التعاون العادية. وهي التي يقوم فيها موظف الاتصال في منظمة أو جماعة العمل الإنساني، أو ضابط الاتصال (وهو عادة ضابط أو فرد مكلف بالتنسيق المدني-العسكري في مجال المساعدة الإنسانية) بمهمة الربط بين النشاطين الإنساني والعسكري. وهذا يخفف كثيراً من احتمال رؤية القائمين بالعمل الإنساني يعملون جنباً إلى جنب مع العسكريين وتصور أنهم جزء منهم.
- وتسمح الإجراءات التنسيقية بالقيام بعدة أشكال من الأنشطة التنسيقية، تبعاً لما هو مناسب أو ممكن أو مقبول. ويمكن أن يكون ذلك في شكل تبادل ضباط الاتصال و "إعارتهم" للطرف الآخر؛ أو تبادل ضباط الاتصال في زيارات منتظمة إلى الطرف الآخر لتبادل المعلومات؛ أو اتصالات محدودة يجتمع فيها المكلفون بالاتصال من الجانبين في مكان محايد، وهو ما يلجأ إليه عندما يضيق مجال التنسيق بينهما.

- والعمل في موقع مشترك هو الشكل العادي للتواصل بين الجانبين في إطار استراتيجية التعاون في حالات الكوارث الطبيعية المحضة. وهي حالات لا يُهتم فيها كثيرا بمسألة ظهور المدنيين يعملون جنبا إلى جنب مع العسكريين.

صعوبات التنسيق □

Module 1: UN-CIMIC OVERVIEW – Unit 4: DEVELOPMENT OF UN CONCEPT

CONSIDERATIONS ABOUT COORDINATION

Coordination challenges

“Everybody wants to coordinate but nobody wants to be coordinated”

Factors impeding coordination:

- **Competitions and conflict**
- **Multitude of disparate actors**
- **Disparate activities and interests**
- **Cost of coordination**
- **Language and cultural gaps**
- **Differences in values, principles and mandates**
- **Authority vs Coordination**

Managing Expectations:

- Your own
- Those you work for
- Those you work with
- Those you are trying to help



DPKO & DFS/ITS == UN-CIMIC 8TW 1st Edition – 2014 == 10

يوجد العديد من العوامل التي تعيق التنسيق.

- منها تعدد الجهات الفاعلة المعنية الدولية والمحلية، بما فيها وسائط الإعلام والمؤسسات والوكالات العاملة في مجالات السلام، والأمن، والإغاثة، والتعمير.
- والطائفة الواسعة من الأنشطة المتنوعة التي تخدم مصلحة العديد من الأطراف.
- وتكاليف التنسيق المرتفعة، لاسيما اليد العاملة، بسبب تعقد ذلك التنسيق نظرا للعدد الكبير من الجهات الفاعلة والتداخل بين أبعاد أنشطتها العديدة.
- يُضاف إلى ذلك عدد لا نهاية له من عوامل التعقيد منها الفجوات اللغوية والاجتماعية بين المجتمعات الأهلية وحفظه السلام الدوليين الذين جاؤوا لمساعدتها. التنازع المتأصل بين القيم والمبادئ والولايات لبعض الجهات الفاعلة المشاركة في حفظ السلام وبناء السلام والتنمية والمساعدة الإنسانية.
- ويمثل التنسيق مع الجهات الفاعلة الداخلية (الحكومة المحلية، وأطراف النزاع المعترف بها، والقطاع الخاص والمجتمع المدني) في حد ذاته تحديات أخرى. ومن حيث المبدأ، ينبغي للحكومة المضيفة والمجتمع المحلي أن يقوموا بالدور الرئيسي في عملية التعمير، فالأمر يتعلق

أساسا بمستقبلهما. ولكن قدرة الأطراف الفاعلة الداخلية تكون في العديد من الحالات، مع الأسف، قد أضعفها الصراع بشدة فلم تعد قادرة على الاضطلاع بهذا الدور.

⊙ وينبغي التمييز بوضوح بين الإدارة والتنسيق. فعملية صنع القرار تحدث ضمن عملية الإدارة، في حين تُستخدم عملية التنسيق، في جملة أمور، لتبادل المعلومات.

ويؤدي ذلك إلى ما يمكن اعتباره أهم تحدٍّ يواجه ضابط التنسيق المدني-العسكري للشؤون الإنسانية، وبالتالي أهم اعتبار، وهي ضرورة أن يكون قادرا على إدارة التوقعات، توقعاته هو، وتوقعات رؤسائه، وتوقعات من يعملون معه، وتوقعات من يسعى لمساعدتهم. يُستخدم مصطلح "توحيد الجهود" على نطاق واسع في العديد من الحالات، وهذا يفترض وجود اتفاق واسع النطاق على الغايات المنشودة وعلى وسبل ووسائل لتحقيقها. ولكن نادرا ما يحدث ذلك. ومن يميلون إلى استخدام ذلك المصطلح (مثل العسكريين) هم المتعودون على بيئة القيادة والتحكم حيث يمكن توقع حدوث ذلك. أما الآخرين، وهم أكثر تعودا على بيئة التنسيق فإنهم أميل حسب الأرجح إلى استخدام مصطلح "وحدة الغرض" (الذي يفترض وحدة الأهداف والغايات)، إن وُجدت. وقد تكون إدارة التوقعات في نهاية المطاف أهم إسهام وحيد يمكن لضابط التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة أن يقدمه.

■ نظرة عامة واضحة - مفاهيم وتصورات خاطئة

□ تصورات خاطئة ينبغي تجنبها

Module 1: UN-CIMIC OVERVIEW – Unit 4: DEVELOPMENT OF UN CONCEPT

What UN-CIMIC is not

Misconceptions to be avoided: what UN-CIMIC is not

- ➔ **NOT an Operations doctrine**

 - UN-CIMIC training will not be a substitute for doctrine, but it will help to operationalize the UN-CIMIC policy through policy-based guidelines
 - National CIMIC approaches may apply; however, only as they are compliant with UN-CIMIC Policy and mission mandate

- ➔ **NOT "Public relations"**

 - A common misperception of civil-military coordination
 - National contingents may conduct public relations activities within reason, but they cannot call them "UN-CIMIC" activities

DPKO & DFM/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 11

Module 1: UN-CIMIC OVERVIEW – Unit 4: DEVELOPMENT OF UN CONCEPT

What UN-CIMIC is not

Misconceptions to be avoided: what UN-CIMIC is not

- ➔ **NOT “Winning Hearts and Minds”**
 - Discouraged under the Capstone Doctrine
 - Counterproductive: short-term, limited in effect, and full of risks and dangers
- ➔ **NOT mostly a direct action (not a “only QIPS action”)**
- ➔ **NOT “Intelligence”**

DPKO & DFB/ITB == UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 == 12

وهذه الاختلافات مهمة من جانب آخر، لأنها تساعد على توضيح أن بعض التقنيات المألوفة والمشمولة بهذه المفاهيم غير قابلة للتطبيق في التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة. وفهم ما لا يتصل بالتنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة هو على نفس قدر أهمية فهم ما يتصل بذلك التنسيق.

أولاً، التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة ليس نظرية للعمليات المدنية-العسكرية. إنه مفهوم يمكن تفعيله من خلال هذا البرنامج التدريبي، ولكنه واسع النطاق بما يسمح بتطبيق النهج المدنية-العسكرية الوطنية، ما دامت تمثل مفهوم التنسيق المدني-العسكري ومبادئه ومهامه الأساسية.

ثانياً، التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة ليس “علاقات عامة”. وهذا تصور خاطئ شائع لفهم التنسيق المدني-العسكري عموماً. وبالنظر إلى مبادئ التنسيق المدني-العسكري ومهامه التي ورد شرحها في الجزء الثاني، وإلى أن ذلك التنسيق هو أداة لتنسيق البعثة وأن تركيزه ينصب على إدارة الفترة الانتقالية، فإن التشديد يتجه إلى الحد من الاعتماد على القوة، وإلى “إضفاء الطابع المدني” و “التركيز على الجانب المحلي” من خلال التشجيع على المشاركة المباشرة وبناء القدرات والثقة. ومرة أخرى: “الأمر لا يتعلق بمصلحتنا؛ بل بمصلحتهم”.

ثالثاً، ما ينبغي السعي إلى “كسب قلوب وعقولهم”. وتشير المبادئ الأساسية إلى الخطورة التي قد يمثلها هذا النهج على الجهات الفاعلة الأخرى في الميدان، ولا سيما جهات العمل الإنساني. وتطبيق نهج العلاقات العامة في التنسيق المدني-العسكري يؤدي في معظم الأحيان إلى نتائج عكسية لما له من آثار محدودة وقصيرة الأمد، وهو، بعبارة أخرى، يتسم بطابع

تكتيكي أكثر منه استراتيجي. وإضافة إلى ما يمكن أن يمثله من أخطار ومخاطر على الشركاء، فإن هذا الطابع التكتيكي يمكن أن يزيد من اعتماد السكان المحليين على خدمات العسكريين بدلا من التخفيف منه، وهو أمر لا يناسب القوات العسكرية ولا تستطيع توفيره مدة طويلة (ويؤدي إلى خيبة أمل السكان المحليين في تلك القوات)؛ كما يمكن أن يؤدي إلى انخياز القوة، عن غير قصد، إلى أحد جانبي النزاع، وبالتالي إلى تقويض مبدأ الحياد الذي تقوم عليه عملية حفظ السلام. يُضاف إلى ذلك وجود أدلة كثيرة على أن هذا النهج غير مُجد. ووجود الأخطار والمخاطر على الشركاء في العمل الإنساني يزيد من اعتماد السكان المحليين على خدمات القوات العسكرية ويؤدي إلى انخياز القوة، بدون قصد، إلى أحد طرفي النزاع، وهو ما يعني تقويض مبدأ الحياد الذي تتبعه الأمم المتحدة.

وعلى خلاف العديد من المفاهيم المدنية-العسكرية، يشدد التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة على العمل بشكل خاص مع الجهات الفاعلة المدنية الخارجية ومن خلالها، كما سيوضّح لاحقا. ولذلك، يسعى ذلك التعاون إلى تقديم يد المساعدة إلى السكان بشكل غير مباشر كلما أمكن.

والتنسيق المدني-العسكري ليس عملية استخباراتية. وهو يتعلق بجمع المعلومات، والتقييم، وتبادل المعلومات، وليس له علاقة بأي أنشطة خفية أو سرية. وحديث بالذکر أن شُبّهة "الاستخبارات" يمكن أن تقوّض عملية بناء الثقة وتضر بالعلاقات مع المدنيين.



Learning Activity and Discussion

Presenting & Comparing CIMIC Concepts

Time Required: 30'

30 minutes

Activity introduction and instructions:

Participants are invited to present some CIMIC concepts that they have experienced in their career, and engage a group discussion related to the Common points or Differences with the UN-CIMIC concept.

At this stage, this information sharing will also allow Trainers and participants to have a better picture of everybody's experience.



موجز □

- بالرغم من أن التنسيق المدني - العسكري قديم قدم الحرب نفسها، فإنه أصبح من أولويات الأمم المتحدة في السنوات العشر الأخيرة فقط.
- والتنسيق هو مسؤولية تيسرها أنشطة الاتصال والتدريب المشترك. وفي سياق الأمم المتحدة، يمتد التنسيق من التعايش إلى التعاون.
- وفهم ما لا يتصل بالتنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة هو على نفس قدر أهمية فهم ما يتصل بذلك التنسيق.

المجموعة الثانية - التنسيق المدني - العسكري للأمم المتحدة في بيئة البعثة

الوحدة 1 - الشركاء الرئيسيون

□ النتائج المنشودة

- ✓ تحديد الفروق بين الجهات الفاعلة الداخلية والخارجية.
- ✓ تحديد الشركاء الرئيسيين الذين يمكن لضباط التنسيق المدني-العسكري العمل معهم.
- ✓ فهم دور الشركاء الرئيسيين ومسؤولياتهم.
- ✓ تحديد أوجه التفاعل بين ضباط التنسيق المدني-العسكري والشركاء الرئيسيين.

□ هيكل العرض

- الشركاء في عناصر البعثة
- فريق الأمم المتحدة القطري/الفريق القطري للعمل الإنساني
- الشركاء الوطنيون
- الشركاء الإقليميون والدوليون

تعرض هذه الوحدة مختلف الشركاء الذين يتعين على ضباط التنسيق المدني-العسكري التعاون معهم. وهي تتضمن قدرا من التفاعل، علما بأن الوحدات والمجموعات التالية في هذا التدريب ستتضمن معلومات أكثر تفصيلا عن الموضوع.

الشركاء في عناصر البعثة

الخبراء العسكريون الموفدون في بعثة

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

MISSION COMPONENTS PARTNERS

Military Experts on Mission (UNMEMs)

- UNMOs: Military observers
- MLOs: Military Liaison officers
- MILADs: Military advisers



- Areas of collaboration
 - Observation, Monitoring and Reporting
 - Liaison – Leveraging established relationships
 - Coordination – Database sharing for capacity development assistance

⇒ “Rules of cooperation” must be established

DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC STMI 1st Edition – 2014 == 4

ورد في المبادئ التوجيهية إدارة الدعم الميداني/إدارة عمليات حفظ السلام في عام 2009 بشأن أدوار الخبراء العسكريين الموفدين في بعثات ومعايير تدريبهم ما يلي: خبراء الأمم المتحدة العسكريون الموفدون في بعثات هم جميع الأفراد العسكريين المشتركين في أنشطة الأمم المتحدة لحفظ السلام بوصفهم “خبراء عسكريين في مهمة” للقيام بمهمة “مراقب” أو “خبير اتصال” أو “خبير استشاري” دعماً لتنفيذ ولاية البعثة. ويمكن تصنيف هؤلاء الأفراد في فئات المراقبين العسكريين، وضباط الاتصال العسكري، والمستشارين العسكريين، التابعين للأمم المتحدة. وينبغي لضباط التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة أن يحرصوا على أن تكون أنشطة اتصالاتهم منسقة عن كثب مع أنشطة الخبراء العسكريين الموفدين في بعثات، والعكس صحيح.

خبير اتصال عسكري تابع للأمم المتحدة يتحادث عن الحالة الأمنية مع أسرة في مقاطعة كوفاليمبا، في تيمور-ليشتي، في حزيران/يونيه 2007. (المصدر: صور الأمم المتحدة، رقم 148110 (مارتين بيريت))

الشركاء في عناصر البعثة

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

MISSION COMPONENTS PARTNERS

UNPOL (IPOS)



- Support to reform and restructuring of national capabilities
- Operational support to Host Nation law enforcement
- Interim policing and law enforcement, as mandated

⇒ UN Police and UN-CIMIC must liaise and coordinate with each other

DPKO & DFM/ITS == UN-CIMIC BFM 1st Edition – 2014 == 5

عندما بدأت الأمم المتحدة في نشر ضباط الشرطة المدنية في عام 1960، كان دور الشرطة في بعثات الأمم المتحدة لحفظ السلام يقتصر أساسا على الاتصال والرصد. ثم تطور بعد ذلك فأصبح أشمل وأكثر تعقيدا بكثير. وبحسب ولاية البعثة، يمكن لدور الشرطة في بعثات الأمم المتحدة لحفظ السلام أن يشمل ما يلي: تقديم الدعم إلى جهود إصلاح الشرطة الوطنية وغيرها من وكالات إنفاذ القانون، وإعادة هيكلتها؛ تقديم الدعم التشغيلي إلى شرطة الدول المضيفة وغيرها من وكالات إنفاذ القانون؛ القيام مؤقتا بأنشطة الخفارة وغيرها من أشكال إنفاذ القوانين.

ويركز دور الشرطة في بعثات الأمم المتحدة أساسا في القيام، تحت إشراف مفوض الشرطة، ببناء قدرات قوة الشرطة المحلية، إسهاما في تطوير سيادة القانون. وهي تعمل أيضا ” بشكل متكامل بشدة مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي لدعم بناء قدرات الوزارات المختصة، وإصلاح الشرطة، وهياكل إدارتها ومسئولتها“. ولهذا الاعتبار آثار هامة بالنسبة لضباط التنسيق المدني-العسكري الذين ينبغي ألا يتوقعوا من شرطة الأمم المتحدة أن تقدم إلى العناصر الأخرى في البعثة نفس القدر من الدعم المتوقع من العنصر العسكري. ومن المستحسن (دون اشتراط ذلك) أن توكل شرطة الأمم المتحدة ووحدات الشرطة المشكلة لأحد أفرادها مهمة التنسيق المدني-العسكري، حسب الاقتضاء.

كما أن أنشطتها، ولا سيما تلك التي تنطوي على حماية المدنيين أو التي تتضمن جهودا لبناء القدرات، يمكن أن تتضمن مبادئ التنسيق المدني-العسكري في التفاعل بين الشرطة

والجهات الفاعلة المدنية. وفي المقابل، ينبغي للعسكريين أن يتعاونوا مع قوات الشرطة باستخدام نفس المبادئ، مع مراعاة مهام شرطة الأمم المتحدة، ووحدات الشرطة المشكلة ووضعها الخاص. وللإطلاع على المزيد عن شرطة الأمم المتحدة ووحدات الشرطة المشكلة،

انظر <http://www.un.org/en/peacekeeping/sites/police/index.shtml>

شرطة الأمم المتحدة والقوات العسكرية تقدم المساعدة في توفير الأمن في منطقة حدود تشاد مع دارفور حيث يوجد مئات الآلاف من اللاجئين. شرطية تابعة للأمم المتحدة مع زملاء لها من شرطة تشاد يستجوبون لاجئين. (صور الأمم المتحدة/أوليفيا غراي بريشارد، 24 شباط/فبراير 2009)

□ وحدات الشرطة المشكلة

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

MISSION COMPONENTS PARTNERS

Formed Police Units (FPUs)

- Ensure safety, security and assist in public order
- Internal security missions, more flexible, and less visible
- Limited capacity-building capacities, but may provide assistance to UNPOL capacity-building on a case-by-case basis

⇒ FPUs and UN-CIMIC should, at the minimum, liaise and coordinate with each other



DPKO & DFB/ITS== UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 ==6

تُعرّف وحدات الشرطة المشكلة بأنها وحدات شرطة متنقلة ومتماسكة تقدم الدعم إلى عمليات الأمم المتحدة، وتكفل سلامة وأمن موظفي الأمم المتحدة وبعثاتها في مجال إدارة النظام العام أساساً. وهي تساعد على إقامة وصون مجتمعات محلية آمنة وديمقراطية تحترم حقوق الإنسان، من خلال تقديم خدمات مهنية وقوية تستجيب لمتطلبات ولاية البعثة.

وتتصدى وحدات الشرطة لمشاكل القطاع الأمني الداخلي التي يناسبها عمل الشرطة أكثر مما تناسبها الإجراءات العسكرية، ولكن ذلك لا يحدث في إطار نفس السياسات أو

القواعد التي تتبعها القوات العسكرية، مما يعطي للأمم المتحدة خيارا سياسيا لاستخدام القوة بشكل أكثر مرونة.

وبناء القدرات ليس من المهام الأساسية لوحدة الشرطة المشكّلة. غير أنه يمكن لتلك الوحدات أن تقدم إلى برامج الأمم المتحدة لبناء القدرات وتطوير شرطة البلد المضيف، ولا سيما في مجال إدارة النظام العام، على أساس كل حالة على حدة.

أولى شرطيات وحدة الشرطة المشكّلة التابعة للأمم المتحدة تصل إلى مطار روبرتس الدولي في ليبيريا في 30 كانون الثاني/يناير 2007. (المصدر: صور بعثة الأمم المتحدة في ليبيريا/كانالشتاين)

الشؤون المدنية □

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

MISSION COMPONENTS PARTNERS

UN Civil Affairs

Representation, Monitoring, and Facilitation
⇒ Mutual understanding prior to establish ongoing liaison to identify and exploit opportunities for civil-military synergies.

Confidence-Building, Conflict Management, and Reconciliation
⇒ UN-CIMIC liaison with HN and coordination of "community support" is therefore by, with, and through Civil Affairs

Support to State Authority
⇒ UN-CIMIC activities must be coherent, coordinated and consistent with mission objectives through Civil Affairs.



DPKO & DFS/ITB== UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 ==7

يتعين على ضابط التنسيق المدني-العسكري أن يكون ملماً بالأدوار الثلاثة للشؤون المدنية في دعم البعثة.

■ التمثيل والرصد والتنسيق على المستوى المحلي في مختلف البعثات - يقوم موظفو الشؤون المدنية بتمثيل البعثة وربط الصلة بينها وبين الجهات الفاعلة المحلية في العمليات الجارية وفي جميع الأنشطة الأخرى للبعثة. وتمثل الشؤون المدنية قناة اتصال بشأن أولويات مختلف قطاعات السكان وتصوراتهم لدور البعثة، وذلك فيما يتعلق بكل من البعثة نفسها وعملية السلام ككل، ولذلك ينبغي التنسيق مع الشؤون المدنية في أي نشاط اتصالي يقوم به العنصر العسكري مع السكان المدنيين. ويجري أيضا رصد جمع البيانات والمعارف ومتابعة الظروف والتطورات التي تجدد على الصعيد المحلي، فضلا عن التقدم في تنفيذ ولاية

البعثة، وما يمكن أن ينجم عن أنشطة البعثة من نتائج غير مقصودة. ويجري أيضا تحليل النزاع وتقديم الإنذار المبكر. ولذلك، فإنه ينبغي تبادل وتنسيق أي معلومات تتعلق بالحالة المدنية مع المسؤولين عن أنشطة الشؤون المدنية.

■ **بناء الثقة، وإدارة النزاعات، وتقديم الدعم من أجل تحقيق المصالحة -** تساهم أنشطة الشؤون المدنية في تهيئة الظروف المؤدية إلى السلام المستدام من خلال تقديم الدعم إلى المصالحة وحل النزاعات المحلية وأو الوطنية، من خلال الجهود الرامية إلى دعم المشاركة الشعبية وبناء الثقة في عملية السلام. وتشمل هذه الجهود تنظيم أو تيسير الحوار بين أصحاب المصلحة؛ وتوجيه الاتصال المباشر بالسكان (بالتعاون مع بقية عناصر البعثة، المعنية بتصميم وصياغة رسائل مناسبة ومتسقة)؛ تقديم الدعم إلى جماعات المجتمع المدني في جهودها الرامية إلى المصالحة وإحلال السلام؛ تحديد المشاريع السريعة الأثر وتنفيذها ورصدها؛ تعزيز وحماية مصالح الأقليات أو الفئات المستبعدة أو المهمشة أو المعرضة للخطر. وبالتالي، فإن ضباط التنسيق المدني-العسكري، وموظفو الشؤون المدنية هم المحاورون الرئيسيون في الدعم الذي يقدمه العنصر العسكري خلال الانتقال من حفظ السلام إلى بناء السلام.

■ **تقديم الدعم في إعادة بسط سلطة الدولة وتوسيعها -** تمثل أنشطة الشؤون المدنية أكبر إسهام تقدمه البعثة في إعادة بسط سلطة الدولة وتوسيعها. وتدعم عناصر الشؤون المدنية تهيئة فضاء سياسي على الصعيد المحلي يساهم في إقامة الحكم الشرعي والتمثيلي. وقد يشمل ذلك أنشطة من قبيل التربية الوطنية، وتقديم المساعدة السياسية، تلبية الطلبات المتعلقة ببناء المؤسسات، وعدم احتياجات الحكم الرشيد بعد انتهاء النزاعات. ولذلك يتعين على ضباط التنسيق المدني-العسكري كفالة أن يكون الدعم المقدم منسقا ومتسقا مع أنشطة موظفي الشؤون المدنية التابعين للأمم المتحدة.

■ ويرأس موظفو الشؤون المدنية في كثير من الأحيان المكاتب الإقليمية أو المحلية، وهم يمثلون بالتالي الشريك الرئيسي لضباط التنسيق المدني-العسكري على الصعيد التكتيكي. وعلى الصعيد التنفيذي، يكون رئيس الشؤون المدنية شريكا رئيسيا للمشرف على التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة.

■ ويتعين على القائمين بالتنسيق المدني-العسكري، وبأنشطة الشؤون المدنية أن يقيموا صلات مستمرة حسبما يقتضيه الحال، وأن يكون كل طرف مطلعاً على ولاية الطرف الآخر وأدواره بشكل ييسر تحديد واغتنام فرص التآزر بين المدنيين والعسكريين.

الشركاء من العناصر الفنية □

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

MISSION COMPONENTS PARTNERS

Substantive components partners (examples)

- **DDR/SSR**
⇒ UN-CIMIC can greatly assist through civil assistance activities
- **Mine Action Service**
⇒ Source of Interagency and multi-component coordination
- **Gender Advisory**
⇒ UN-CIMIC Chief could be appointed as the “Military focal point” to support liaison between “mission gender unit” and “local women’s organizations”
- **Human Rights**
⇒ UN-CIMIC must apply the UN HR Due Diligence Policy before supporting non-UN force



DPKO & DFS/ IT'S == UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 == 8

وهناك أيضا عدد من المكاتب الخاصة والموظفين الذين يمكن أن يحتاج ضباط التنسيق المدني-العسكري إلى العمل معهم عن كثب.

■ نزع السلاح والتسريح وإعادة الإدماج، وإصلاح قطاعي الأمن والدفاع. كما هو الحال في حماية المدنيين، لا يمثل نزع السلاح والتسريح وإعادة الإدماج، وإصلاح قطاعي الأمن والدفاع جانبا من المهام المباشرة للتنسيق المدني-العسكري الذي تقوم بها الأمم المتحدة. غير أنه بإمكان ذلك التنسيق أن يقدم إسهاما حاسما، لاسيما بتسيخ علاقات التعامل الجيدة مع العسكريين لدى المجتمع المدني لذلك البلد. وكثيرا ما يكون مفتاح بناء السلام والاستقرار المستدامين هو إقامة ثقة وعلاقات سليمة وشفافة لاسيما بين عناصر الأمن الوطني والأمن العام المشكّلة والسكان المحليين.

■ ويستحق موظفو إجراءات مكافحة الألغام ومراكز مكافحة الألغام التابعون للأمم المتحدة أيضا دعما قويا ومباشرا من القائمين بالتنسيق المدني-العسكري، لأسباب أهمها أن الإجراءات المتعلقة بالألغام تسهم كثيرا في حماية المدنيين، وأيضا لما تتطلبه تلك الإجراءات من تعاون وتنسيق بين مختلف العناصر المشتركة فيها.

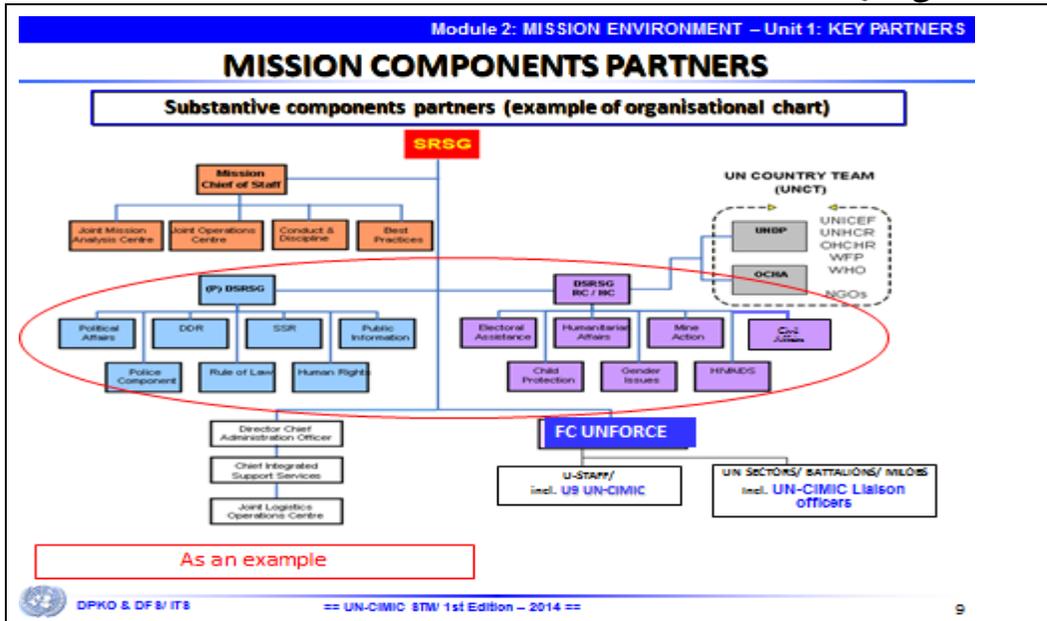
■ وهناك شخص آخر يتعين على التنسيق المدني-العسكري أن يتعاون معه تعاوننا وثيقا، هو المستشار المعني (المستشارة المعنية) بالمسائل الجنسانية. فإمكان منسّق المسائل الجنسانية أن تدعم الاتصال بين وحدة القضايا الجنسانية في البعثة وبين المنظمات النسائية المحلية فيما يتعلق بأنشطة التنسيق المدني-العسكري التي تضطلع بها الأمم المتحدة.

■ ومن بين الأمثلة العديدة على ذلك، يمكن للتنسيق المدني-العسكري أن يقدم الجندييات والشرطيات في قوات الأمم المتحدة كأمثلة يُقتدى بها في تشجيع المرأة على القيام بدور أكبر في القوات الوطنية للجيش والشرطة، كما يمكن الاستعانة بهن في تدريب وتوجيه القياديات في المجتمع المحلي.

🗨 سياسة الحرص الواجب التي تتبعها الأمم المتحدة في مجال حقوق الإنسان تنص هذه السياسة على أنه "ليس بإمكان الأمم المتحدة أن تؤيد قوات أمنية غير تابعة لها إذا كان هناك احتمال في أن ترتكب تلك الوحدات انتهاكات جسيمة للقانون الإنساني الدولي، أو حقوق الإنسان، أو قانون اللاجئين".

📷 صورة ريتشارد زابوت.

مثال على خارطة تنظيمية □



■ فريق الأمم المتحدة القطري والفريق القطري للعمل الإنساني

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

UN AND HUMANITARIAN COUNTRY TEAM

UN COUNTRY TEAM - UNCT
Coordination body at the country level, dealing with
Development issues
and chaired by the UN Resident Coordinator

- ⇒ Source of knowledge, expertise and financial resources
- ⇒ Source of full **Integration** : UNPKO and UNCT work towards same strategic vision
- ⇒ Source of full **Continuum** : PK activities are carried over into development phase

“Delivering as one”

⇒ Important for all UN-CIMIC personnel to:

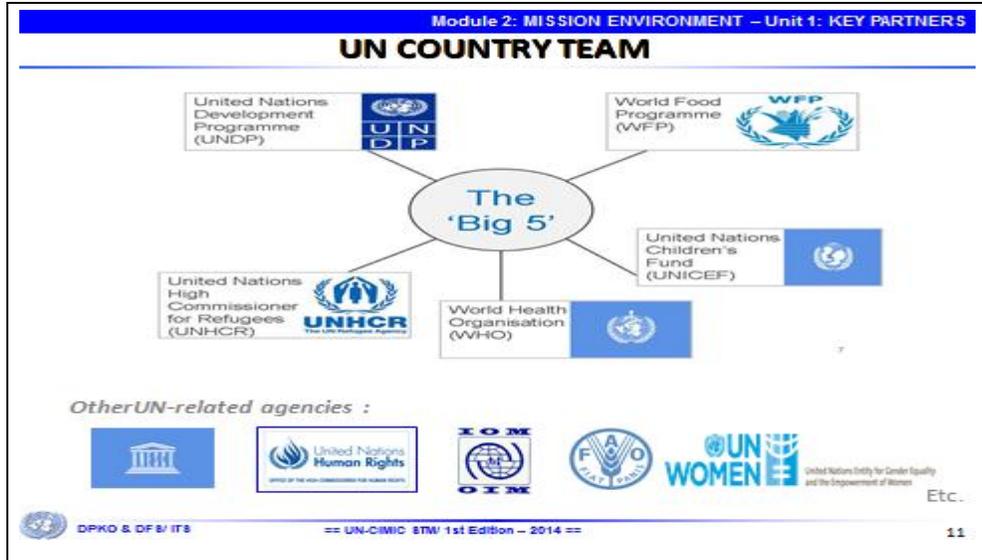
- share information with UN Country Team
- coordinate activities to achieve max. impact for the population

DPKO & DF & IT8 == UN-CIMIC 8TM/ 1st Edition – 2014 == 10

توجد الأفرقة القطرية التابعة للأمم المتحدة في 136 بلداً، ويشمل عملها جميع البلدان الـ 180 التي تُنفذ فيها مشاريع الأمم المتحدة. وتشمل تلك الأفرقة القطرية جميع كيانات منظومة الأمم المتحدة التي تضطلع بأنشطة تنفيذية إنمائية، وأنشطة طارئة، وبرنامج إنعاش وأنشطة انتقالية في البلدان المشمولة ببرامج الأمم المتحدة (مثل "مبادرة وحدة العمل في الأمم المتحدة" التي أطلقت في عام 2007 لتتصدى للتحديات التي يمثلها عالم دائم التغيير. وهذه المبادرة المعروفة أيضاً باسم مبادرة "توحيد الأداة"، تقضي بأن تقدم وكالات الأمم المتحدة المساعدة الإنمائية بطريقة أكثر تنسيقاً، تتمثل في الاختصار على قائد واحد، وبرنامج واحد، وميزانية واحدة، ومكتب واحد).

والأفرقة القطرية التابعة للأمم المتحدة تكفل التنسيق بين الوكالات واتخاذها لقراراتها على الصعيد القطري بشكل مشترك. والغرض الرئيسي من الفريق القطري هو أن تقوم الوكالات بالتخطيط والعمل بشكل مشترك، في إطار نظام المنسقين المقيمين، من أجل تحقيق نتائج ملموسة تدعم البرنامج الإنمائي للحكومة.

ويعمل فريق الأمم المتحدة القطري تحت إشراف المنسق المقيم للأمم المتحدة، الذي هو أيضاً الممثل المعين العام للأمم المتحدة. ويعمل المنسق المقيم تحت إشراف الأمين العام ويقدم له تقاريره من خلال رئيس مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية.



Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

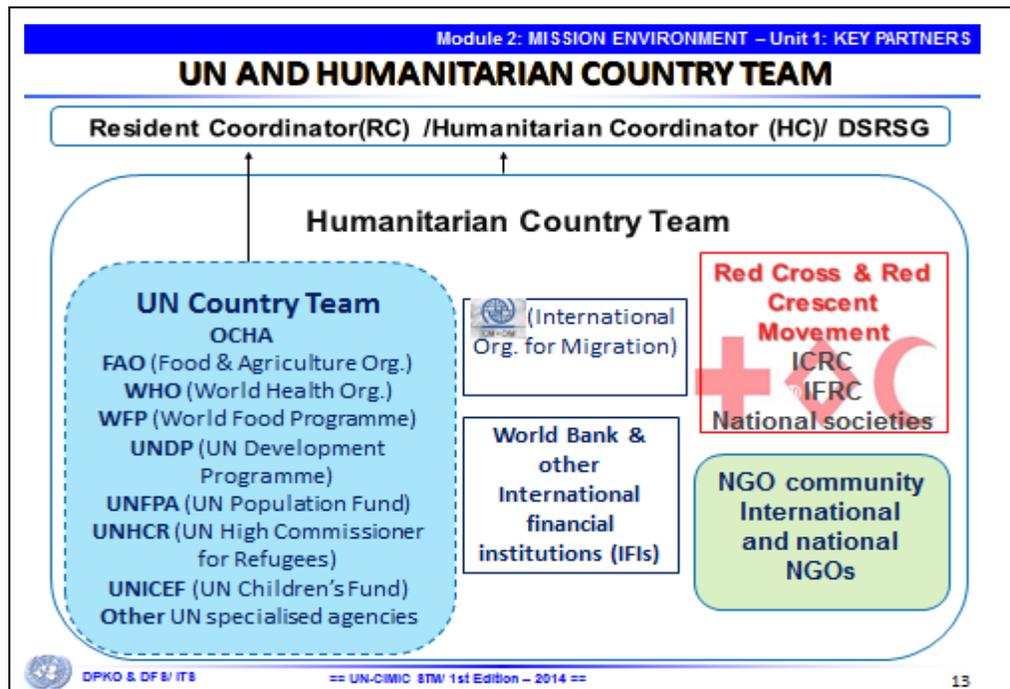
UN AND HUMANITARIAN COUNTRY TEAM

HUMANITARIAN COUNTRY TEAM - HCT
Coordination body at the country level, dealing with Humanitarian issues and chaired by the Humanitarian Coordinator

- ⇒ Source of country strategy and information to address the humanitarian emergency
- ⇒ Ensures operational coordination and Platform for humanitarian operations
- ⇒ Provides guidance on the appropriate use of military assets in complex emergencies

⇒ **Important for UN-CIMIC officers to share information with HCT through established in-country mechanisms and via OCHA’s UN-CMCoord Officers, who are UN-CIMIC personnel’s interlocutor for the HCT**

DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 12



Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

UN AND HUMANITARIAN COUNTRY TEAM



United Nations Development Programme (UNDP)
New York (USA)

Mandate
UNDP is the UN's global development network,
leads UN agency for peacebuilding and development

- Supports Resident Coordinator (RC) offices
- Leads the Global cluster for Early Recovery

DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 14

وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي هو الوكالة الرائدة في منظومة الأمم المتحدة لبناء السلام والتنمية، وفي بعض الأحيان عندما تتحول إحدى البعثات من دور حفظ السلام إلى بناء السلام، يتحول نشاطها إلى حضور للأمم المتحدة بقيادة البرنامج الإنمائي لعدة سنوات يتابع خلالها عملية بناء السلام.

ويشرف البرنامج الإنمائي على تنفيذ البرامج والمبادرات وأطر العمل (مثل إطار عمل الأمم المتحدة للمساعدة الإنمائية) بالتنسيق مع الوكالات والمكاتب الأخرى التابعة للأمم المتحدة، والوكالات الإنمائية المانحة، وفي إطار الأحكام العامة للأهداف الإنمائية للألفية. وتمثل تلك الأهداف الثمانية ولاية برنامج الأمم المتحدة الإنمائي: القضاء على الفقر المدقع والجوع؛ وتحقيق تعميم التعليم الابتدائي؛ وتعزيز المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة؛ وتخفيض معدل وفيات الأطفال؛ وتحسين صحة الأم؛ ومكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز، والملاريا وأمراض أخرى؛ وكفالة الاستدامة البيئية؛ وتطوير الشراكة من أجل التنمية.

ومن المبادرات الهامة بالنسبة للتنسيق المدني- العسكري، أنشطة البرنامج الإنمائي المتعلقة بتطوير وتنسيق القدرات الإنمائية المدنية (<https://www.civcap.info/home.html>). وهي تشمل الجهات الفاعلة الداخلية والخارجية معا.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

UN AND HUMANITARIAN COUNTRY TEAM

 **United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)**
Geneva (Switzerland)

Mandate
Provide international protection to refugees and to seek permanent solutions for them



→ Action for the rights of refugees, returnees, internally displaced persons (IDPs) and stateless persons (Asylum and Migration)

→ Global cluster lead for:

- Protection
- Emergency Shelter (with IFRC)
- Camp Coordination and Management (with IOM)

DPKO & DFB/ITB == UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 == 15

ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين هي الوكالة الرئيسية للأمم المتحدة التي يمكن لضباط التنسيق المدني-العسكري العمل معها فيما يتصل باللاجئين والأشخاص المشردين. ومن الأنشطة الرئيسية التي تقوم بها المفوضية، ما يتعلق بتقديم المساعدة بشكل مباشر أو غير مباشر، وبالدعوة، والحماية، واللجوء، والهجرة، وبناء القدرات، وإيجاد حلول دائمة للأشخاص المشردين داخليا، والتصدي لحالات الطوارئ، والقضايا البيئية ذات الصلة، وجمع الأموال، وتقييم الاحتياجات على نطاق العالم. ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين هي التي تضع المعايير الإدارية، والصحية، واللوجستية المتعلقة بإدارة مخيمات اللاجئين والأشخاص المشردين.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

UN AND HUMANITARIAN COUNTRY TEAM



World Health Organization (WHO)
Geneva (Switzerland)

Mandate
furnish appropriate technical assistance and, in emergencies, necessary aid upon the request or acceptance of Governments

- Provides leadership on global health matters, provides technical support to countries and monitors and assesses health trends
- Global cluster lead for: Health

DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 16

ومنظمة الصحة العالمية هي سلطة توجيه وتنسيق الأنشطة الصحية التي تضطلع بها منظومة الأمم المتحدة. وهي تتولى القيادة في المسائل الصحية العالمية، وفي تشكيل جدول أعمال البحوث الصحية، ووضع القواعد والمعايير، وصياغة الخيارات في السياسات على أساس الأدلة، وتقديم الدعم التقني إلى البلدان ورصد وتقييم الاتجاهات الصحية.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

UN AND HUMANITARIAN COUNTRY TEAM



World Food Programme (WFP)
Roma (Italy)

Mandate
objective of eradicating hunger and poverty.

- Logistics coordination, services, support and infrastructure to the humanitarian community
- Emergency telecommunications coordination, services and equipment (with UNICEF)
- Global cluster lead for: Food Security (with FAO), Logistics and Emergency Telecommunications

DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 17

ويقوم برنامج الأغذية العالمي منذ عام 1961 بأنشطة منظومة الأمم المتحدة في مجال تقديم المساعدات الغذائية. ويتمثل هدفه الرئيسي في تعزيز الأمن الغذائي، الذي يُعرّف بأنه وصول جميع الناس في جميع الأوقات إلى ما يحتاجونه من غذاء ليعيشوا حياة موفورة النشاط والصحة. وينبغي للسياسات التي تنظم استخدام المعونة الغذائية التي يقدمها البرنامج أن تكون موجهة نحو هدف القضاء على الجوع والفقر. وينبغي للهدف النهائي من المعونة الغذائية أن يكون القضاء على الاحتياجات من المعونة الغذائية. ويستخدم برنامج الأغذية العالمي، اتساقاً مع ولايته، المعونة الغذائية في دعم التنمية الاقتصادية والاجتماعية؛ وتلبية احتياجات اللاجئين من الأغذية وغيرها من الاحتياجات الغذائية الطارئة، وما يرتبط بذلك من الدعم اللوجستي؛ وتعزيز الأمن الغذائي العالمي وفقاً للتوصيات الصادرة عن الأمم المتحدة ومنظمة الأغذية والزراعة. وتشمل أنشطة برنامج الأغذية العالمي أيضاً تقديم المساعدة إلى اللاجئين وغيرهم من الأشخاص المشردين في حالات الطوارئ؛ وتحسين الحالة التغذوية لأشد الفئات ضعفاً وتحسين ظروفهم المعيشية، في الأوقات الحرجة؛ وتوفير سبل الرزق وتعزيز القدرة على الاعتماد على الذات في المجتمعات الأهلية الفقيرة، لا سيما من خلال البرامج الكثيفة الاستخدام لليد العاملة. ولبرنامج الأغذية العالمي قدرات فائقة في إدارة المعونة الغذائية في حالات الطوارئ والتعامل مع تعقيداتها على نطاق واسع، وكثيراً ما تلجأ الأمم المتحدة إليه باعتباره الوكالة الرائدة في هذا المجال.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

UN AND HUMANITARIAN COUNTRY TEAM

United Nations Children's Emergency Fund (UNICEF)
New York (USA)

Mandate

Advocate for the protection of children's rights, to meet their basic needs and to expand their opportunities to reach their full potential

→ 24/7 global monitoring and early warning capability

→ Global cluster lead for:

- Nutrition
- Sanitation, Water and Hygiene
- Education (with Save the Children)

DPKO & DF/ITS
UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014
18

وتركز منظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، التي أنشئت في عام 1946 بالموارد المتبقية من إدارة الأمم المتحدة لإغاثة وتأهيل الأطفال في أوروبا، على قضايا الأطفال

والشباب المتضررين بشكل غير متناسب في حالات الطوارئ وفترات بناء السلام وعلى تقديم الخدمات لهم في مجالات الصحة والغذاء، والتعليم. ومن أهم ابتكارات اليونيسيف في السنوات الأخيرة، مركز عملياتها العالمي على مدار الساعة في نيويورك الذي يستخدم أحدث التكنولوجيات في الإنذار المبكر عند حدوث أعمال الوحشية أو حالات طوارئ، وفي إدارة المعلومات، وفي الاتصالات والتنسيق على الصعيد العالمي. وتعتبر اليونيسيف أيضا من الوكالات القيادية في الشراكات التي تربط بين الأمم المتحدة والمنظمات الخاصة بما فيها شركات القطاع الخاص.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

UN AND HUMANITARIAN COUNTRY TEAM

Other Agencies

- ❖ **World Bank Group** 
- ❖ **UNOPS** 
- ❖ **UN Women** 
- ❖ **FAO** 

DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC 8TW/ 1st Edition – 2014 == 19

وتتمثل مجموعة البنك الدولي، التي تمول العديد من المبادرات الإنمائية ومبادرات بناء القدرات القطرية وفقا للخطط المواضيعية والاقتصادية على الصعيدين القطري والإقليمي، من خمس وكالات إنمائية مالية:

- **البنك الدولي للإنشاء والتعمير** الذي يُقرض حكومات البلدان المتوسطة الدخل، والبلدان المنخفضة الدخل ذات الجدارة الائتمانية.
- **المؤسسة الدولية للتنمية** التي تقدم قروضا معفاة من الفائدة، تسمى ائتمانات، ومنحا إلى حكومات البلدان الأشد البلدان فقرا.
- **مؤسسة التمويل الدولية** التي تقدم قروضا وحقوق ملكية ومساعدة تقنية لحفز الاستثمارات في القطاع الخاص في البلدان النامية.
- **وكالة ضمان الاستثمارات المتعددة الأطراف** التي تقدم ضمانات ضد الخسائر الناجمة عن المخاطر غير التجارية للمستثمرين في البلدان النامية.

▪ [المركز الدولي لتسوية المنازعات الاستثمار](#) الذي يقدم تسهيلات دولية للتوفيق والتحكيم في المنازعات الاستثمارية.

ينظر مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع في زيادة قدرة منظومة الأمم المتحدة وشركائها على تنفيذ عمليات بناء السلام وتعزيز الجهود الإنسانية والإنمائية. ويقدم المكتب خدمات دعم التنفيذ إلى الشركاء المكلفين بولايات سياسية أو سياسية أو فنية. ويركز المكتب بالتالي على المجالات القائمة على الطلب، مثل عمليات التعداد والانتخابات؛ والبيئة، والصحة، والبنى التحتية المادية، وما إلى ذلك.

وهيئة الأمم المتحدة للمرأة هي هيئة الأمم المتحدة للمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة. ومهمتها، كما يبين اسمها، هي أحد الأهداف الإنمائية للألفية. وعملها يجمع بين المهام التي كانت تضطلع بها الكيانات الأربعة السابقة في منظومة الأمم المتحدة، والتي كانت تهتم بشكل حصري بمجالات اختصاصها، وهي شعبة النهوض بالمرأة (المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة)؛ والمعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة؛ ومكتب المستشارية الخاصة للقضايا الجنسانية والنهوض بالمرأة؛ وصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة. وتتمثل الأدوار الرئيسية لهيئة الأمم المتحدة للمرأة في دعم الهيئات الحكومية الدولية، مثل لجنة وضع المرأة، في صياغة السياسات والمعايير والقواعد العالمية؛ ومساعدة الدول الأعضاء على تنفيذ تلك المعايير، وتقديم الدعم التقني والمالي المناسب إلى من يطلبها من البلدان، وإقامة شراكات فعالة مع المجتمع المدني؛ ومساءلة منظومة الأمم المتحدة بشأن التزاماتها إزاء تحقيق المساواة بين الجنسين.

وتتمثل ولاية منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو) في رفع مستويات التغذية، وتحسين الإنتاجية الزراعية، وتحسين حياة السكان الريفيين والمساهمة في نمو الاقتصاد العالمي. وتشمل مجالات التركيز الحالية ما يلي: الإنذار المبكر بالأزمات الغذائية؛ كشف ومنع الأخطار التي تهدد عبر الحدود إنتاج الأغذية والصحة والبيئة؛ الإدارة المستدامة للغابات؛ التحكم في المخاطر التي يتعرض لها الأمن البيولوجي لمصائد الأسماك وتربية المائيات، وإنشاء كيانات عالمية تتعامل مع مشكلة الأراضي وندرة المياه؛ وتعزيز القدرات الوطنية على توليد وتحليل الإحصاءات الزراعية، وما إلى ذلك.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

UN AND HUMANITARIAN COUNTRY TEAM

International Non-Governmental Organisations (INGOs)

DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC 8TW/1st Edition – 2014 == 20

ويعرّف البنك الدولي المنظمة غير الحكومية بأنها ”منظمة خاصة تضطلع بأنشطة ترمي إلى تخفيف المعاناة، أو تعزيز مصالح الفقراء، أو حماية البيئة، أو توفير الخدمات الاجتماعية الأساسية، أو التنمية المجتمعية“. وتقوم المنظمات غير الحكومية الدولية بنفس مهمة المنظمات غير الحكومية، ولكن على النطاق الدولي، ومراكز تمثلها في أنحاء العالم للتعامل مع قضايا محددة في بلدان عديدة.

والفرق بين المنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني هو ما يلي:

- المنظمات غير الحكومية منظمات مستقلة طوعية وغير ربحية ولا ترتبط بصلة بالحكومات المحلية أو الوطنية. وهي أساسا منظمات دولية مع أن عدد المنظمات غير الحكومية المحلية أو الأهلية في تزايد مع تطور الأوضاع ونضج المهام التي تضطلع بها تلك المنظمات. وتنزع تلك المنظمات مع مر الزمن إلى التحول إلى مجالات العمل الإنساني، والتعمير، وأنشطة المجتمع المدني.
- أما منظمات المجتمع المدني فهي منظمات غير دولية وتتألف من مشاركين لهم مصالح وقيم وأهداف مشتركة، من قبيل السمات الإثنية أو الثقافية أو السياسية، أو المعتقدات الدينية. وتشمل منظمات المجتمع المدني أحيانا منظمات غير حكومية، وجماعات دينية، ومراكز بحثية. وهي عادة منظمات محلية تربط أحيانا بنظيراتها الإقليمية أو دولية، وتتلقى منها أحيانا تمويلا أو شكلا آخر من أشكال الدعم.

■ وينبغي التمييز بين المنظمات غير الحكومية والمنظمات الدولية غير الحكومية من جهة، وبين المنظمات الحكومية الدولية التي تصف مجموعات مثل الأمم المتحدة أو منظمة العمل الدولية. والمنظمات الدولية غير الحكومية تؤسسها أحيانا منظمات خيرية خاصة، كما يمكن أن تكون مُلحقة بمنظمة دولية قائمة. ويحدث أن تتعاقد المنظمات الدولية غير الحكومية من الباطن مع منظمات غير حكومية لإنجاز خدمات.

وترد أمثلة عن ذلك في الشريحة عن المنظمات غير الحكومية الدولية والوطنية، وقدرات كل منها. يمكن للمدرب أن يطلب من المتدربين ذكر أسماء منظمات دولية غير حكومية أخرى.

■ الشركاء الوطنيون

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

NATIONAL PARTNERS

- ✓ **Host Nation Government**
 - Central Government Ministries
 - Provincial and Local Level Government
- ✓ **Security Sector**
 - Military and Paramilitary
 - Police
- ✓ **Community Leaders**
- ✓ **Local NGOs and Civil Society Organizations**

DPKO & DFM/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 21

تمثل الجهات الفاعلة الداخلية من الحكومة – على المستويين التشغيلي والتكتيكي – وأطراف النزاع، والقطاع الأمني – العسكريون، وشبه العسكريين، والشرطة، وأعيان القبائل، والسكان الأصليين أو المنظمات غير الحكومية المحلية، ومنظمات المجتمع المدني من جميع الأصناف. ومن حيث المبدأ، ينبغي للحكومة المضيفة وللأطراف الفاعلة الداخلية الأخرى أن تضطلع بدور قيادي في عملية إعادة البناء، من أجل كفالة ملكية الجهات الوطنية والمحلية لزاماً أمور مستقبلها. ولكن قدرة الأطراف الفاعلة الداخلية تكون في العديد من الحالات، مع الأسف، قد أضعفها الصراع بشدة فلم تعد قادرة

على الاضطلاع بهذا الدور في المراحل الأولى من عمليات بناء السلام. فيضطر المجتمع الدولي في معظم الأحيان إلى القيام بدور قيادي بدرجة أكبر مما هو مستصوب عادة. وبالطبع، يتمثل دور التنسيق المدني-العسكري في المساعدة على الخروج من النزاع وإنجاح المرحلة الانتقالية. وأحسن طريقة يُشرك بها التنسيق المدني-العسكري الجهات الفاعلة الداخلية هي الطريقة غير المباشرة - بالتعاون مع الشركاء الخارجيين ممن لهم علاقات أرسخ ومعرفة أعمق بالجوانب الثقافية والسياسية، ومن خلالهم. وييسر ذلك على الجهات الفاعلية الخارجية (أي المجتمع الدولي) التكلم بصوت واحد مع الجهات الداخلية.

صورة دائرة التدريب المتكامل/مواد التدريب الأساسي في مرحلة ما قبل نشر البعثات. 

التعامل مع الشركاء الوطنيين □

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

NATIONAL PARTNERS

- ⇒ **Host government is most important non-UN actor with whom a PKO collaborates – has most at stake**
- ⇒ **UN-CIMIC officers should keep contact, preferably via Civil Affairs, with:**
 - **Other community and faction leaders**
 - **Religious leaders, women and student associations, academics, professional organizations, and other parts of national civil society**
- ⇒ **Potential partnerships must consider impartiality, representation, inclusiveness & gender issues**

DPKO & DF B/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 22

الشركاء الإقليميون والدوليون ■

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

REGIONAL AND INTERNATIONAL PARTNERS

- ✓ **African Union**
 - Major regional organization in Africa
 - Modeled on the United Nations
 - Military compatibility – including civil-military coordination

Some Permanent representations/ Observers status
- ✓ **European Union**
- ✓ **League of Arab States**
- ✓ **International Organization of La Francophonie (OIF)**
- ✓ **Regional security organizations**
 - NATO
 - OSCE

Some other official partners Chap. VIII
- ✓ **Other Sub-regional organizations: regional organizations**
 - ECOWAS
 - CEEAC/ ECCAS
 - And so on...

DPKO & DF B/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 23

تعتزف الأمم المتحدة بأن المنظمات الإقليمية هي صاحبة المصلحة الرئيسية في العلاقات الدولية. وقد مُنح البعض من تلك المنظمات الإقليمية مركز المراقب لدى الجمعية العامة للأمم المتحدة، ولها تمثيل دائم في نيويورك. ومنها بالخصوص:

- ◆ الاتحاد الأفريقي
 - ◆ المنظمة الاستشارية القانونية الآسيوية - الأفريقية
 - ◆ الجماعة الكاريبية
 - ◆ منظومة التكامل بين دول أمريكا الوسطى
 - ◆ الكمنولث
 - ◆ مجلس التعاون لدول الخليج العربية
 - ◆ الاتحاد الأوروبي
 - ◆ المنظمة الدولية للبلدان الناطقة بالفرنسية
 - ◆ جامعة الدول العربية
 - ◆ منظمة التعاون الإسلامي.
- ويستفيد العديد من المنظمات الإقليمية الأخرى، حتى وإن لم يكن لها تمثيل دائم في نيويورك، من صفة المراقب وهي تساهم بنشاط في الأنشطة الدبلوماسية للأمم المتحدة.
- ◆ مجموعة دول أفريقيا والبحر الكاريبي والمحيط الهادئ
 - ◆ جماعة دول الأنديز
 - ◆ رابطة أمم جنوب شرق آسيا
 - ◆ منظمة التعاون الاقتصادي في منطقة البحر الأسود
 - ◆ رابطة الدول المستقلة
 - ◆ مجموعة البلدان الناطقة باللغة البرتغالية
 - ◆ تجمع الساحل والصحراء
 - ◆ مجلس أوروبا
 - ◆ جماعة شرق أفريقيا
 - ◆ الجماعة الاقتصادية لدول وسط أفريقيا
 - ◆ الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا
 - ◆ الأمانة العامة الأيبيرية-الأمريكية.

- ◆ لجنة المحيط الهندي
 - ◆ المؤتمر الدولي المعني بمنطقة البحيرات الكبرى
 - ◆ المنظومة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
 - ◆ رابطة تكامل أمريكا اللاتينية
 - ◆ برلمان أمريكا اللاتينية
 - ◆ منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
 - ◆ منظمة الأمن والتعاون في أوروبا
 - ◆ منظمة الدول الأمريكية
 - ◆ منظمة دول شرق البحر الكاريبي
 - ◆ منتدى جزر المحيط الهادئ
 - ◆ الجمعية البرلمانية للبحر الأبيض المتوسط
 - ◆ منظمة شنغهاي للتعاون
 - ◆ رابطة جنوب آسيا للتعاون الإقليمي
 - ◆ الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي.
- وبعض المنظمات مثل منظمة حلف شمال الأطلسي، ليس لها مركز المراقب، ولكن لها من بين شركاء الأمم المتحدة الذين لهم أهمية حاسمة. وشهدت تسعينات القرن الماضي تعزيز دور منظمة حلف شمال الأطلسي، ومنظمة الأمن والتعاون، وغيرهما من الترتيبات الإقليمية والتعاونية، في بعثات الأمم المتحدة في منطقة البلقان. وقد كانت منظمة حلف شمال الأطلسي بالفعل مصدر قوات الأمم المتحدة في كوسوفو، في حين شكّلت منظمة الأمن والتعاون في أوروبا الدعامة الثالثة (بناء المؤسسات) في بعثة الأمم المتحدة للإدارة المؤقتة في كوسوفو، وشكّل الاتحاد الأوروبي دعامتها الرابعة (إعادة البناء الاقتصادي).
- المنظمات الإقليمية ودون الإقليمية وحفظ السلام: يشير الفصل الثامن من ميثاق الأمم المتحدة المتعلق بالاتفاقات الإقليمية على اعتراف الأمم المتحدة بالكيانات الإقليمية التي يتمثل دورها في تسوية النزاعات بالطرق السلمية. وينص الميثاق على أن الإذن باستعمال القوة هو من اختصاص مجلس الأمن وحده، باستثناء حالات الدفاع عن

النفس. غير أن ذلك الإذن يمكن أن يعهد بتنفيذ تلك الولاية إلى منظمة إقليمية أو دون الإقليمية.

ويسعى الاتحاد الإفريقي الذي أنشئ وفق نموذج الأمم المتحدة بما في ذلك مجلس أمن وجمعية عامة، إلى إقامة وجود أمني وقدرات وعمليات متعددة الأطراف، مثلما حدث في نشر بعثته في الصومال بدعم من الأمم المتحدة. ولعل تعاونه مع الأمم المتحدة أوضح في العملية المختلطة للاتحاد الإفريقي والأمم المتحدة في دارفور. وتمثل بعثة الاتحاد الإفريقي في الصومال، والعملية المختلطة للاتحاد الإفريقي والأمم المتحدة في دارفور، مثالين أنموذجين على شكل عمليات الأمم المتحدة المقبلة في أفريقيا. وفي ذلك الاتجاه، أنشأت الأمم المتحدة مكتبا لها لدى الاتحاد الإفريقي في أديس أبابا، بإثيوبيا. ويمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات عن هذا الموضوع في الموقع <http://www.au.int/>

يمكن للمدرب أن يطلب من المتدربين ذكر أسماء منظمات دون إقليمية أخرى.

□ الجهات الفاعلة المدعومة من حكومات أجنبية

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

REGIONAL AND INTERNATIONAL PARTNERS

Foreign Governments sponsored actors

...such as Member States' Missions and Embassies and donor agencies.

Some examples:



DFID Department for International Development

giz Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

afd AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

aacid

Sida

USAID

JICA

UKaid

DPKO & DFB/ITS

== UN-CIVIC STM/ 1st Edition – 2014 ==

24

ومن بين الجهات الفاعلة الخارجية والشركاء الخارجيين، توجد جهات فاعلة مدعومة من طرف بلدان أجنبية وتعمل بإشراف من سفارة بلد أجنبي، ويشار إليها أحيانا باسم الجهات الفاعلة "الثنائية" (الأمم المتحدة جهة متعددة الأطراف). ورغم أنه يمكن أن يكون لبعثات حفظ السلام دور في إصلاح قطاع الأمن، مثلا، فإن تدريب قوات الشرطة و/أو الدفاع أو إدخال تغييرات عليها، أو استحداث وحدات جديدة فيها يكون عادة بدعم من شريك ثنائي أو أكثر. ومن الأمثلة على ذلك، الجهود التي قامت بها في هذا المجال المملكة المتحدة في سيراليون أو الولايات المتحدة دعما للتكليف الدولي الصادر بشأن ذلك الإصلاح في ليبيريا. كما يوجد عدد هائل من المنظمات والجهات الفاعلة غير الحكومية في القطاع الخاص، مثل المنظمات الدولية، والمنظمات غير الحكومية الدولية، ومنظمات المجتمع المدني، والشركات.

وفيما يلي أمثلة عنها:

- الوكالة الفرنسية للتنمية، التي تساهم في مشاريع دعم المجتمعات المحلية في هايتي.
 - الوكالة اليابانية للتعاون الدولي، التي تلقت جائزة الأمم المتحدة اعترافا بمساهمتها الطويلة في زيادة وتشجيع التعاون فيما بين بلدان الجنوب.
 - وكالة التنمية الدولية التابعة للولايات المتحدة، التي تقدم أكبر معونة أجنبية إلى السودان، وتركز أساسا على المعونة الإنسانية.
 - وغيرها.
- يمكن للمدرب أن يطلب من المتدربين ذكر أسماء وكالات أخرى تعمل في مجال التعاون الدولي.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

REGIONAL AND INTERNATIONAL PARTNERS

Focus on the "Red Cross"



ICRC
International Committee of the Red Cross (Geneva).
→ provides protection and assistance for victims of war and armed violence
→ Promotes international Humanitarian Law



International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies

International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC) includes 186 'National Societies' and manages or supports programmes in more than 150 countries.
→ Assist millions of the world's most vulnerable people.



National Red Cross and Red Crescent Societies ('National Societies')

DPKO & DFB/ITS UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 25

ويشير اسم الصليب الأحمر عموماً إلى ثلاثة كيانات هي: لجنة الصليب الأحمر الدولية؛ والاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر؛ والجمعيات الوطنية للصليب الأحمر أو الهلال الأحمر.

لجنة الصليب الأحمر الدولية منظمة دولية مستقلة ومحايدة تفتقر مهمتها على الأنشطة الإنسانية وحماية أرواح البشر وكرامة ضحايا الحروب والعنف الداخلي وتقديم المساعدة لهم. وهي توجّه وتنسق أنشطة الإغاثة الدولية التي تضطلع بها تلك الحركة في حالات النزاع. كما تسعى إلى تفادي المعاناة من خلال تشجيع وتعزيز القانون الإنساني والمبادئ الإنسانية الدولية.

والاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر هو أحد العناصر الثلاثة في حركة الصليب الأحمر والهلال الأحمر، والعنصران الآخران هما الجمعيات الوطنية؛ ولجنة الصليب الأحمر الدولية.

وتجسد الجمعيات الوطنية عمل ومبادئ لجنة حركة الصليب الأحمر والهلال الأحمر في 186 بلداً. وهي تعمل كجهات مساعدة للسلطات العامة في بلدانها في مجال العمل الإنساني وتقديم طائفة من الخدمات منها الخدمات الغوثية في حالات الكوارث، والخدمات الصحية والبرامج الاجتماعية. كما تنشر الوعي بالقيم الإنسانية، وتدافع عن الفئات الضعيفة في البلد، وتقدم الدعم للجيش في مساعدة السكان المدنيين المتضررين، حسب الاقتضاء.

موجز

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 1: KEY PARTNERS

SUMMARY

Remember the partners UN-CIMIC officers will have to work with:

<input type="checkbox"/>	Mission components partners
<input type="checkbox"/>	UNCT/ HCT
<input type="checkbox"/>	National Partners
<input type="checkbox"/>	Regional and International Partners

Act with them as if they were your partners...even if they are reluctant!

UN-CIMIC should always approach key partners with the idea of "what can I do to help enable my partners to perform their tasks rather than have the military fill those gaps?"

 DPKO & DF & ITS UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 26

الوحدة 2: تنسيق البعثة

□ النتائج المنشودة

- ✓ وصف آليات التنسيق التي يقوم عليها التحضير لبعثة حفظ السلام وتنفيذها
- ✓ فهم جوانب التكامل بين أنشطة التنسيق المدني- العسكري في استراتيجية مشتركة والسعي إلى الإسهام في تنفيذ ولاية البعثة.
- ✓ تحديد مختلف هياكل الإدارة والتنسيق في المجالات الإنمائية والإنسانية.

□ هيكل العرض

- التقييم والتخطيط المتكاملان
- هياكل التنسيق في بعثات الأمم المتحدة
- ↔ هياكل تنسيق العمل الإنساني
- ↔ اللجان التوجيهية والأفرقة العاملة
- ↔ هياكل التنسيق المشتركة

تعرض هذه الوحدة مختلف الشركاء الذين يتعين على ضباط التنسيق المدني-العسكري التعاون معهم. وهي تتضمن قدرا من التفاعل، علما بأن الوحدات والمجموعات التالية في هذا التدريب ستتضمن معلومات أكثر تفصيلا عن الموضوع.

التقييم والتخطيط المتكاملان

Module 2: UN-CIMICIN MISSION ENVIRONMENT – Unit 2: MISSION COORDINATION

INTEGRATED ASSESSMENT AND PLANNING (IAP)

Integrated Assessment and Planning processes

=

Collective strategy to tackle crisis and consolidate peace

⇒ IAP allows political, peacekeeping, humanitarian, human rights and development entities to share a common analysis and common strategic objectives for peace consolidation, for planning and implementing responses in conflict and post-conflict settings.

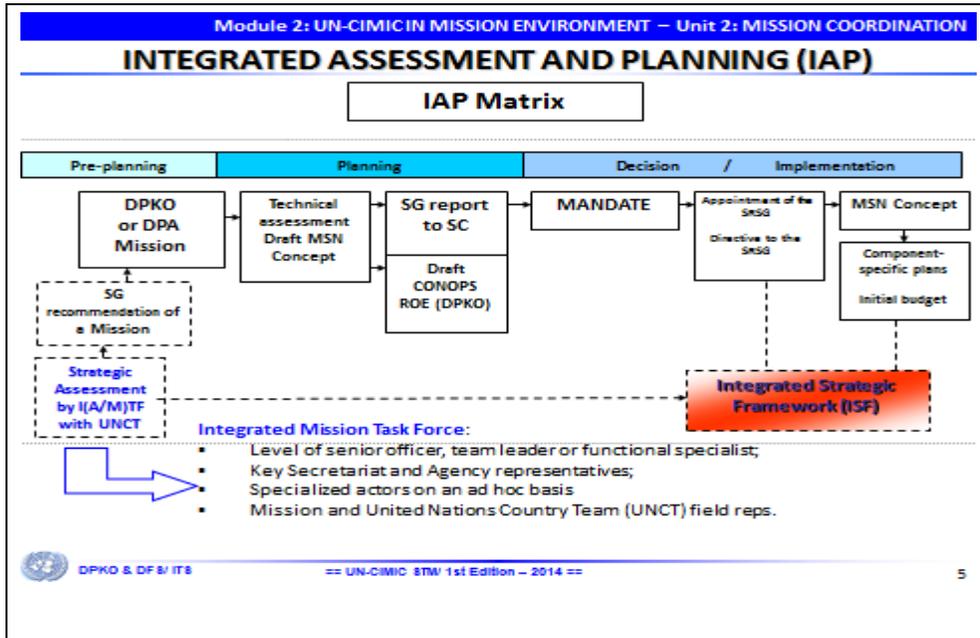
DPKO & DFM/ITS == UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 == 4

حلّ التقييم والتخطيط المتكاملان محلّ عملية تخطيط البعثات المتكاملة

وترمي عمليات التقييم والتخطيط المتكاملين إلى تحقيق أكبر قدر ممكن من الأثر الجماعي في سياق تنسيق الأنشطة المحددة التي تضطلع بها الأمم المتحدة في مجال السلام. وفي حين توجد قيود كبيرة تعترض تحقيق التكامل بين مختلف هياكل الأمم المتحدة، فإن الهياكل السياسية والمتعلقة بصنع السلام، وحقوق الإنسان، والكيانات الإنمائية التابعة للمنظمة، على الأقل، تشترك في نتائج التحليل وتتفق على مجموعة من الأهداف الاستراتيجية لتوطيد السلام، تمثل منطلقا لخطط التعامل مع الأوضاع السائدة خلال النزاعات وبعدها وتنفيذ تلك الخطط.

والتخطيط والتقييم المتكاملان ضروريان لما يلي:

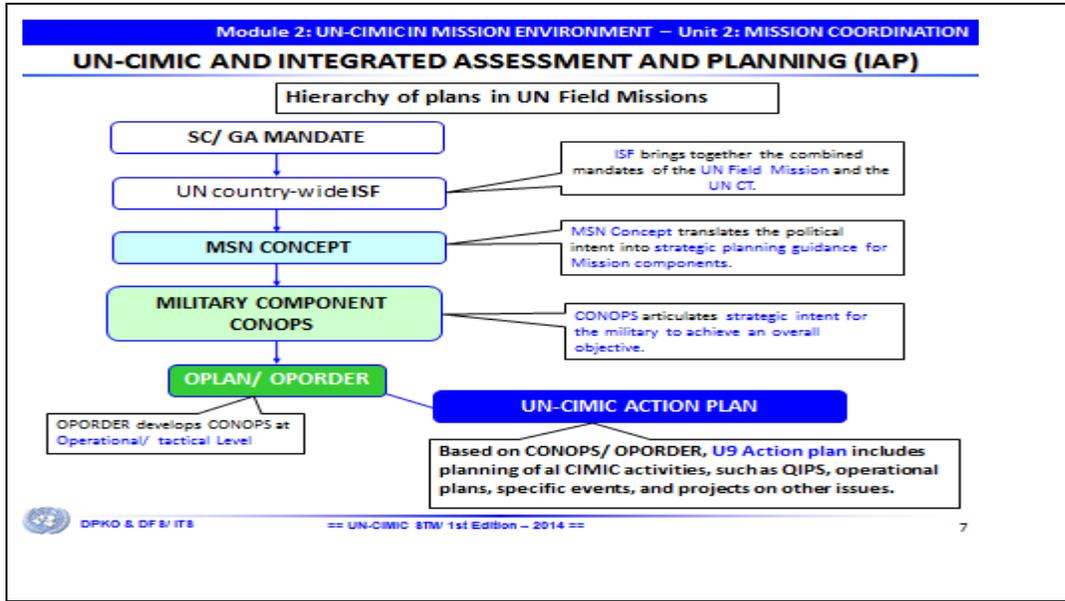
- تحسين نوعية تحليل الحالة،
- تصميم التدخلات للتعامل خصيصا مع متطلبات كل حالة،
- دعم الإدارة الفعالة للوجود المتكامل وفقا للولايات وللرؤية الاستراتيجية لكبار القادة في الأمم المتحدة،
- تفادي الثغرات والازدواجية بين مختلف أنشطة الأمم المتحدة،
- تحديد الفرص المتاحة لتوثيق التعاون بين مختلف أجزاء الأمم المتحدة.
- جعل الأمم المتحدة شريكا أكثر اتساقا وتواءما مع الحكومات المضيفة وغيرها من الشركاء الوطنيين والإقليميين والدوليين.
- ينبغي لعمليات التقييم والتخطيط المتكاملين أن تأخذ في الاعتبار سياسات الأمم المتحدة ذات الصلة، بما في ذلك ما يتعلق منها بحقوق الإنسان، وحماية المرأة والطفل.



ويجمع إطار الأمم المتحدة الاستراتيجي القطري المتكامل بين الولايات التي تضطلع بها بعثة الأمم المتحدة والفريق القطري للأمم المتحدة، كما يجمع بين مواردهما في إطار من الأولويات المتفق عليها لتوطيد السلام. والإطار الاستراتيجي المتكامل هو خطة استراتيجية للبعثات الميدانية التي توفدها الأمم المتحدة ووكالاتها وصناديقها العاملة في البلد المضيف. وهي تقدم رؤية لأهداف الأمم المتحدة الاستراتيجية في توطيد السلام، وفق ما هو متفق عليه من نتائج منشودة ومسؤوليات وجداول زمنية محددة، وآلية للرصد والتقييم. ويتمثل الإطار عادة في خطة متعددة السنوات. ويجب تطبيقه في أي بلد يوجد فيه في نفس الوقت فريق قطري للأمم المتحدة وعملية حفظ سلام متعددة الأبعاد أو بعثة سياسية خاصة. وإطار الأمم المتحدة الاستراتيجي المتكامل مرتبط بالخطط والاستراتيجيات الوطنية وبخطط الأمم المتحدة الأخرى مثل إطار عمل الأمم المتحدة للمساعدة الإنمائية، وخطة العمل الإنسانية المشتركة.

وتوضع الأطر المفاهيمية لبعثات الأمم المتحدة الميدانية على أساس هذا الإطار الاستراتيجي المتكامل، ويترجم ذلك المفهوم الغرض السياسي الذي يحده مجلس الأمن لولاية البعثة ويضعه في شكل خطط واستراتيجيات تُوجه إلى عناصر البعثة. ويتضمن مفهوم البعثة ما يلي:

- الرؤية اللازمة لفهم الغرض من البعثة وإبلاغه؛
 - استراتيجية تعزيز الاتساق من خلال ترتيب تسلسل المهام وتحديد أولوياتها في إطار الشروط التي تنظم إنجازها؛
 - توجيهات تفصيلية بمراحل محددة التوقيت لعمليات التخطيط والتنفيذ لكل عنصر من عناصر البعثة. خطة متعددة السنوات تشمل كامل مدة البعثة الميدانية.
- ويتمثل دور فرقة العمل المتكاملة الخاصة بالبعثة أساسا في التخطيط المبكر. وهي تمثل آلية التنسيق للبعثات المتكاملة التي تقودها إدارة عمليات حفظ السلام. وتقود فرقة العمل المتكاملة عملية التقييم الاستراتيجي لتحديد ما إذا كانت الحالة تتطلب إيفاد بعثة متكاملة. وهي تمثل هيئة المقر المعنية بالتوجيه والدعم.



وتقدم هذه الشريحة عرضاً مثالياً للتسلسل الهرمي للخطط المتبعة في بعثات الأمم المتحدة الميدانية. مع ملاحظة أنه ليس لجميع البعثات الميدانية للأمم المتحدة المجموعة الكاملة من الخطط، ولا سيما في المراحل الأولى للبعثة.

وعلى أساس مفهوم البعثة، يحدد مفهوم العمليات القصد الاستراتيجي من استخدام القدرات العسكرية في بلوغ الأهداف العامة. والهدف من مفهوم عمليات عنصر ما هو الربط بين ولاية البعثة وتحقيق هدف رئيسي مثل القصد الاستراتيجي، أو التنظيم، أو النشر، بما في ذلك الجداول الزمنية، وأمن القوة وحمايتها، وقواعد الاشتباك، والتوجيهات المتعلقة باستخدام القوة، والإدارة واللوجستيات، والقيادة والتحكم. وينبغي لمفهوم العمليات أن يكون متسقاً مع مفهوم البعثة عموماً، وأن يُسترشد به عند وضع الخطط على مستويات أدنى، كمستويات العنصر التنفيذي. والملاحظ أنه من الممكن أحياناً إضافة "خطة الحملة" لذلك المفهوم.

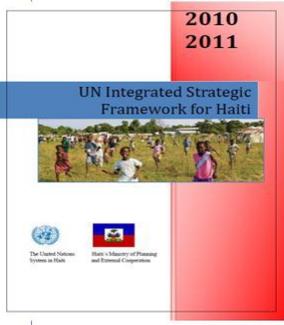
ومن الممارسات الجيدة القائمة على مفهوم البعثة العسكري، أن يصمم ضابط التنسيق المدني-العسكري (J9) خطة عمل تتضمن خططا محددة من قبيل المشاريع السريعة الأثر، والخطط التشغيلية، وأحداثاً خاصة، ومشاريع تتعلق بمسائل محددة.

Module 3: Fundamental tasks – Unit 1: Staff officers' tasks

INTEGRATED ASSESSMENT AND PLANNING (IAP)

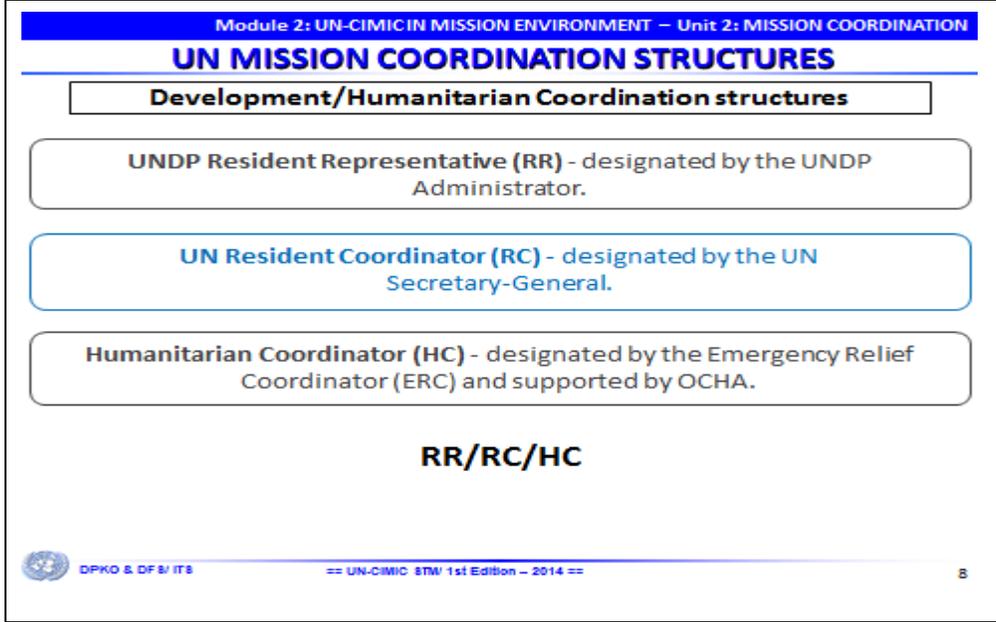
ISF template

- **Shared Vision and Analysis of the Conflict**
 - Causes
 - Triggers
- **Strategic Priorities, Results, Responsibilities, Timelines**
 - Overall Approach
 - Identify strategic priority areas
 - Narrative Strategy for Each Strategic Objective
 - Link the ISF and national strategies (as appropriate)
 - Results
 - Timelines
 - Summary results framework
- **Strategic Priorities, Results, Responsibilities, Timelines**
 - Responsibilities (who does what)
 - Results (at the strategic level)
 - Timelines
- **Coordination and Implementation arrangements**
- **Monitoring and evaluation framework**
 - Evaluation Framework
 - Leverage existing data collection and monitoring capacity
 - Provide Scope for Quantitative and Qualitative Analysis



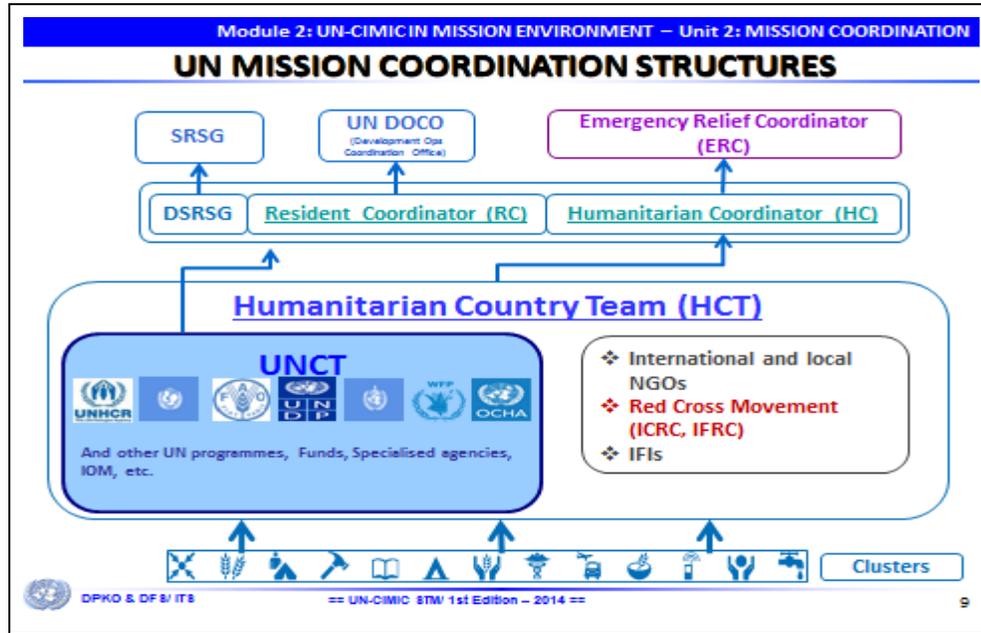
 **DPKO & DFS/ ITS** **UN-CIMIC STM; 1st Edition – 2012**

هياكل التنسيق في بعثات الأمم المتحدة



من الملاحظ أنه في البلدان المعرضة للمخاطر والتي لا توجد فيها بعثة للأمم المتحدة، يقوم كبير موظفي الامم المتحدة بدور المنسق المقيم الرسمي للأمم المتحدة، وهو عادة الممثل المقيم للبرنامج الإنمائي. ويمكن لمكتب تنسيق العمليات الإنمائية الذي يقوم بدور الأمانة لنظام المنسق المقيم أن يعين هذا المنسق المقيم بوصفه منسق الشؤون الإنسانية، والمسؤول المكلف بها.

□ الفريق القطري للعمل الإنساني



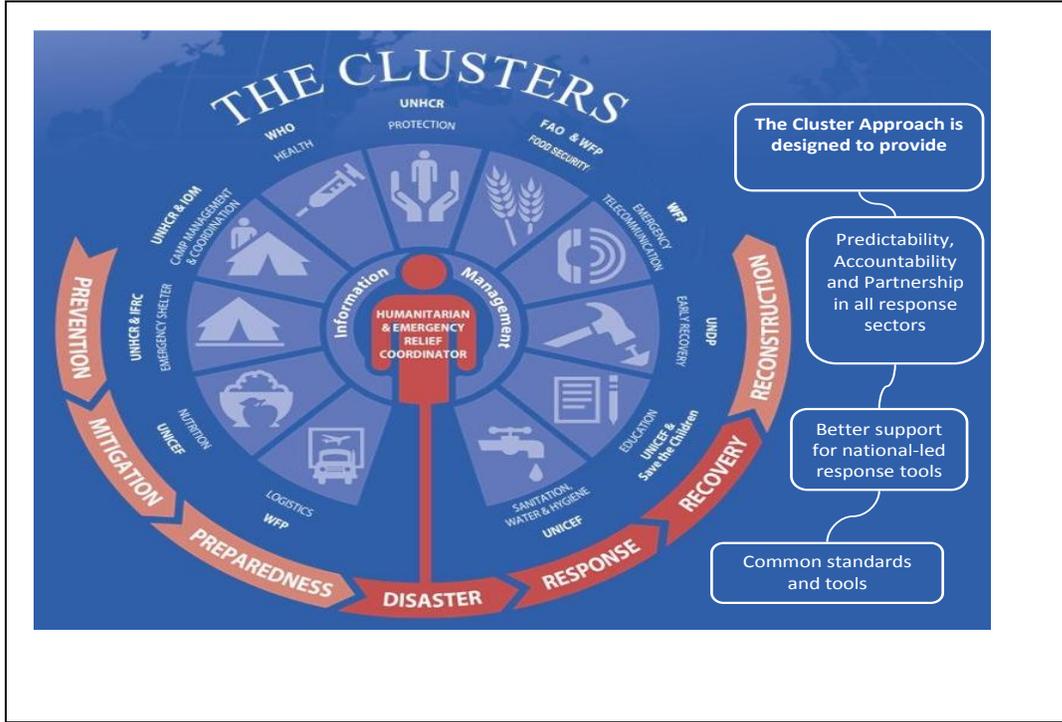
يتألف الفريق القطري للعمل الإنساني من رؤساء الوكالات الإنسانية للأمم المتحدة، والمنظمات الإنسانية الدولية، والمنظمات غير الحكومية الدولية، وممثلي الجهات المانحة، وغيرها (تعريف وضعه مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية). وهذا يعني أن الفريق القطري للعمل الإنساني هو الفريق القطري للأمم المتحدة إضافة إلى المنظمات غير الحكومية الدولية والمحلية، وجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر الدولية، والمؤسسات المالية الدولية. والفريق القطري للعمل الإنساني هو هيئة التنسيق التي تتصدى لحالات الطوارئ والقضايا الإنسانية بما في ذلك القيام بعمليات التأهب والاستجابة الإنسانية.

ويعمل الفريق القطري للعمل الإنساني تحت قيادة منسق الشؤون الإنسانية. ومنسق الشؤون الإنسانية هو محور الهيكل الجديد لتنسيق الشؤون الإنسانية الذي أنشأه إصلاح العمل الإنساني. ويتمثل هدفه في كفاءة تنسيق أنشطة تلك المنظمات، وضمان أن تجري تلك الأنشطة وفق المبادئ المحددة لها، وأن تنقذ في الوقت المناسب، وبفعالية وكفاءة، وأن تسهم في إنعاش البلد في الأجل الطويل.

و يوجد فريق قطري للعمل الإنساني في كل بلد يوجد فيه منسق للشؤون الإنسانية. وفي البلدان التي لا يوجد فيها منسق للشؤون الإنسانية، يُنشأ فريق قطري للعمل الإنساني عندما تندلع أزمة إنسانية أو يتدهور وضع مزمن تدهورا حادا.

- وينبغي ألا ننسى أن الهدف العام هو التخفيف من المعاناة البشرية وحماية أرواح الناس وأسباب رزق المحتاجين وكرامتهم.
- ويقوم نائب الممثل الخاص للأمين العام ثلاث مهام وهو يعمل تحت إشراف جهات مختلفة في قيامه بتلك المهام المختلفة.
- فهو يعمل تحت الإشراف المباشر للممثل الخاص للأمين العام بوصفه نائبا له؛
- ويعمل أيضا، بوصفه منسقا مقيما، تحت إشراف المباشر لمكتب تنسيق العمليات الإنمائية؛
- ويعمل أيضا، بوصفه منسق الشؤون الإنسانية، تحت الإشراف المباشر لمنسق الإغاثة في حالات الطوارئ.

المجموعات القطاعية

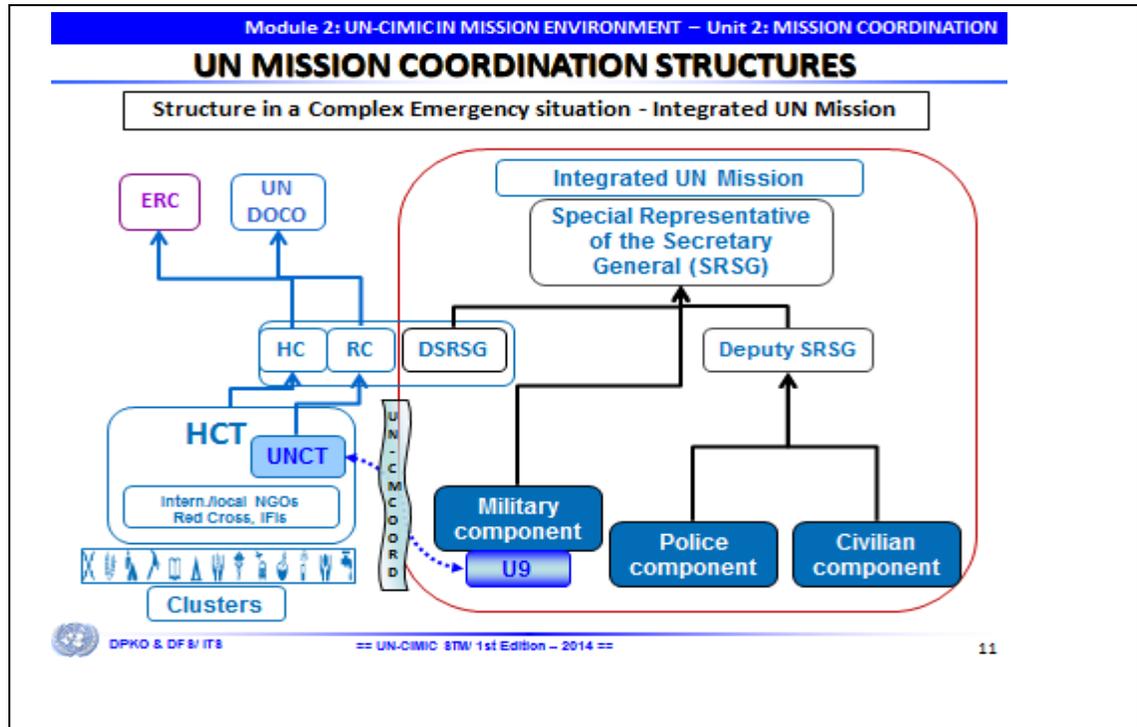


يجري تنسيق العمليات من خلال المجموعات القطاعية. وفيما يلي رؤساء المجموعات القطاعية الـ 11 على الصعيد العالمي، ويُلاحظ أن في بعض القطاعات يقوم الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر، والمنظمة الدولية للهجرة، ومنظمة إنقاذ الطفولة، بدور تيسير الأنشطة وليس قيادتها.

مجموعة الأمم المتحدة - استجابة واحدة/11 مجالاً: الحماية؛ والمخيمات، والصرف الصحي؛ والمياه؛ والنظافة الصحية والصحة؛ والمأوى، والتغذية، والاتصالات السلكية واللاسلكية، واللوجستيات، والإنذار المبكر، والتعليم، والزراعة.

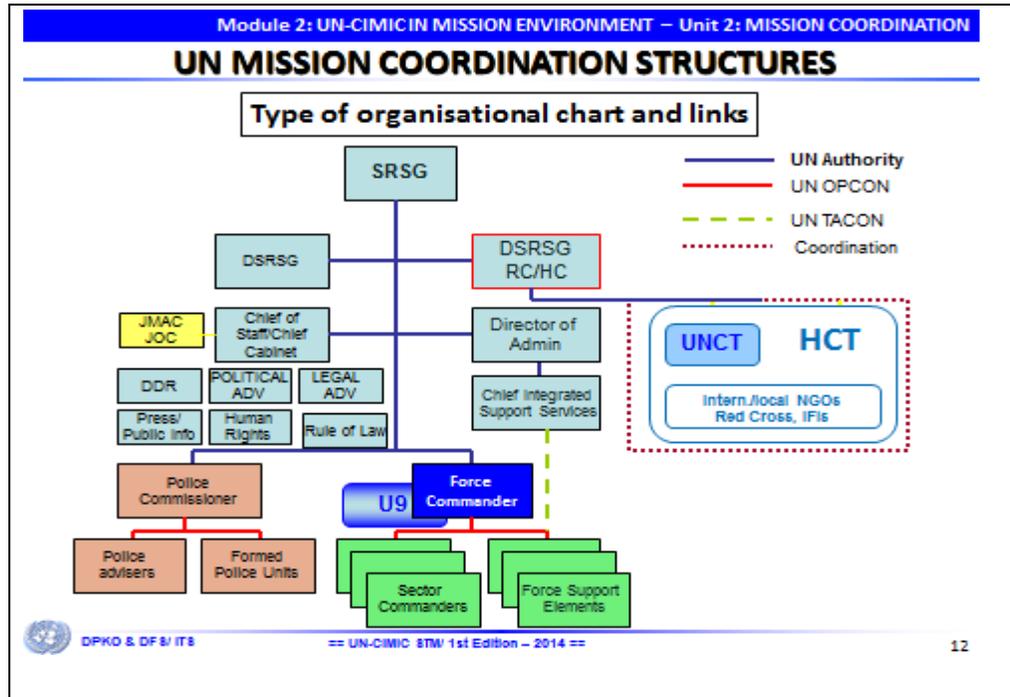
والمقاربة التي تتبعها هذه المجموعة هي الآلية التي تستخدمها الجهات الفاعلة الإنسانية الدولية منذ عام 2006 في تصديها لحالات الطوارئ الإنسانية والطبيعية المعقدة والواسعة النطاق، والتي تتطلب استجابة متعددة القطاعات. ويتطلب ذلك تجميعاً قطاعياً يسمى "المجموعات القطاعية" يجمع بين الوكالات الدولية والوطنية والمنظمات غير الحكومية والتنسيق بينها من طرف وكالات قيادة المجموعات التي تدعم وتكمل الجهود التي تبذلها السلطات الوطنية في القطاعات الرئيسية للتأهب والاستجابة. وتمثل أهداف هذه الأنشطة في تعزيز القدرات على التصدي وفعاليتها، وكفالة التنسيق الفعال بين الأنشطة الإنسانية والمساعدة المبكرة على الانتعاش، لا سيما فيما بين المنظمات الدولية للمساعدة، ودعم الكيانات الوطنية، وتعزيز القدرة على التنبؤ، والمساءلة، وإقامة الشراكات في مجال الاستجابة الدولية.

□ الهيكل التنسيقي في حالات الطوارئ المعقدة

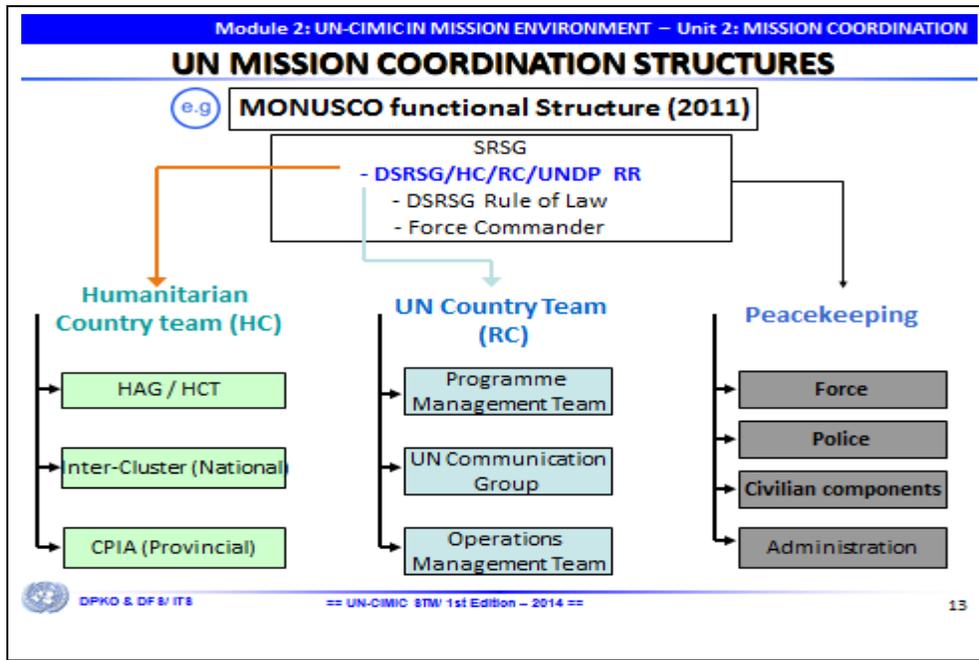


يتولى نائب الممثل الخاص للأمين العام ثلاث مهام ويعمل تحت إشراف جهات مختلفة في قيامه بتلك المهام المختلفة.

- فهو يعمل تحت الإشراف المباشر للممثل الخاص للأمين العام بوصفه نائبا له؛
- ويعمل أيضا، بوصفه منسقا مقيما، تحت إشراف المباشر لمكتب تنسيق العمليات الإنمائية؛
- ويعمل أيضا، بوصفه منسق الشؤون الإنسانية، تحت الإشراف المباشر لمنسق الإغاثة في حالات الطوارئ.



□ مثال على الهيكل الوظيفي



يُجوز لمكتب تنسيق الشؤون الإنسانية، بوصفه الجهة المعنية داخل الأمم المتحدة بتنسيق العمل الإنساني بين المدنيين والعسكريين، أن يُنشئ مراكز قطرية تلبي احتياجات ذلك التنسيق ميدانياً من تبادل المعلومات، وتوزيع المهام، والتخطيط المشترك، عند الاقتضاء. ومهمة هذه الآلية هي تكملة آليات التنسيق القائمة مثل المجموعات القطاعية وغيرها.

Module 2: UN-CIMIC IN MISSION ENVIRONMENT – Unit 2: MISSION COORDINATION

UN MISSION COORDINATION STRUCTURES

Joint Coordination Structures

- ✓ **Joint Operations Centre (JOC)**
- ✓ **Joint Mission Analysis Cell (JMAC)**
- ✓ **Joint Logistics operations Centre (JLOC)**
- ✓ **Integrated Support Services/ ISS or DMS**

DPKO & DFM/ITS == UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 == 14

وفي البعثات المتكاملة الكبيرة، تتلقى قيادة البعثة عادة دعماً من الهياكل التالية التي تسمى "هياكل مشتركة" (بمعنى أنها مؤلفة من أكثر من عنصر واحد) مصممة لتيسير التكامل بين عناصر البعثة:

- مكرز للعمليات المشتركة المتكاملة ينسق أنشطة البعثة اليومية، بما فيها الأنشطة في المجالات العسكري، والسياسي، والمعني بالشؤون المدنية، وبحقوق الإنسان، والإعلام، وغيرها من أنشطة عناصر البعثة. ويمكن استخدام هذا المركز في التنسيق مع الجهات الخارجية مثل الكيانات الأخرى في منظومة الأمم المتحدة.
- وينبغي للبعثة أن تُنشئ لأفرادها هيكلاً ونظاماً يحقق أفضل شكل ممكن من إدارة المعلومات المدنية والعسكرية، وأن تقوم بعمليات تحليلية من خلال خلية مشتركة معنية بالتحليل الخاص بالبعثة. وتتولى خلية التحليل المشتركة للبعثة مسؤولية إدارة المعلومات المدنية والعسكرية للبعثة (من جمع للبيانات وتحليلها وتعميم التقارير عنها) في إطار دعم الممثل الخاص للأمين العام وقائد القوة في عملية صنع القرار.
- وينسق المركز المشترك للعمليات اللوجستية توفير الدعم اللوجستي وفقاً لأولويات فريق قيادة البعثة. والمركز المشترك للعمليات اللوجستية يتلقى وينسق، نيابة عن مدير دعم البعثات، الطلبات والمهام المتعلقة بالقدرات التي تتحكم فيها البعثة بتوجيه من إدارة دائرة الدعم

المتكامل التي تشرف على جميع الموارد اللوجستية للبعثة. والمركز المشترك هو الذي يحدد عادة توافر الأصول اللوجستية وجدوى استخدامها في دعم كيانات خارجة عن البعثة.

■ ويعمل قسم خدمات الدعم المتكامل تحت سلطة كبير الموظفين الإداريين/رئيس الدائرة التقنية، ويشمل أخصائيي اللوجستيات المدنيين والعسكريين.

👉 ولمزيد من المعلومات يمكن للمدربين الرجوع إلى الدليل المعنون “عمليات الأمم المتحدة المتعددة الجوانب لحفظ السلام” - أفضل ممارسات حفظ السلام، إدارة عمليات حفظ السلام (كانون الأول/ديسمبر 2003).

Module 2: UN-CIMIC IN MISSION ENVIRONMENT – Unit 2: MISSION COORDINATION

UN MISSION COORDINATION STRUCTURES

Project reviews Committees and Working Groups

- ✓ Some regular briefings, even if most coordination meetings remains informal
- ✓ Quick Impact Project Steering Committee
- ✓ Working Groups
- ✓ IAP-related Working Groups – e.g., UNDAF

DPKO & DFS/ITS == UN-CIMIC STM 1st Edition – 2014 == 15

وقد تحقق تقدم كبير في تطوير البعثات المتكاملة، ومن المقرر عقد اجتماعات دورية لمواصلة ذلك. بيد أن معظم التنسيق لا يزال يجري بصورة غير رسمية وبشكل غير دوري. وكما هو الحال في كل ما يتعلق بمجال “التنسيق”، ينبغي لضباط التنسيق المدني-العسكري الامتناع عن الدعوة إلى عقد اجتماعات زائدة عن الحاجة ما لم يكن هناك توافق على وجود ثغرة في التنسيق ينبغي سدها بمبادرة من التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة وبرئاسته. فعلى سبيل المثال، يمكن للتنسيق المدني-العسكري أن يستضيف، في مراحل مبكرة من نشوء خطر كبير أو خلال التصدي له، اجتماعات

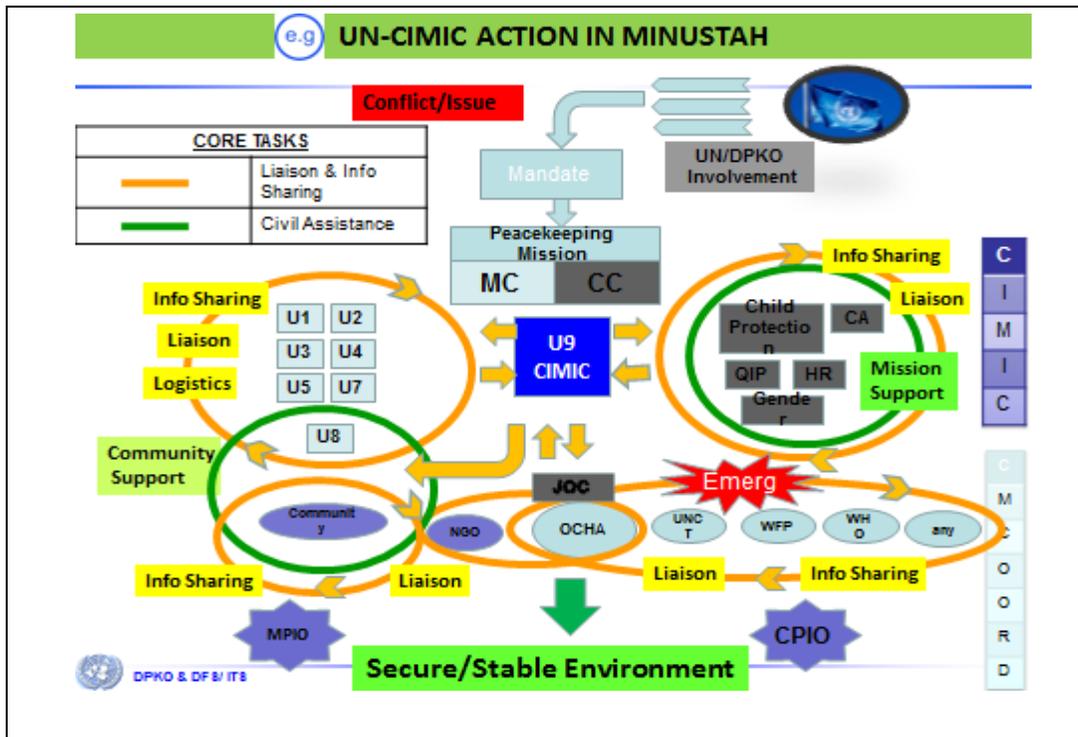
تنسيقية لتبادل المعلومات الأمنية، كما يمكن لإحدى الوكالات الإنسانية أن تقوم بذلك الدور في اجتماع أمني ينظمه التنسيق المدني-العسكري.

وستناقش المجموعة 3 دور اللجنة التوجيهية للمشاريع ذات الأثر السريع.

الأفرقة العاملة مثل الشباب والمساواة بين الجنسين، والاستغلال الجنسي والاعتداء الجنسي ونوع الجنس، وسيادة القانون، في الكثير من الأحيان السلاح والتسريح وإعادة الإدماج/إصلاح القطاع الأمني، أنشئت بمشاركة كاملة من موظفي التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة.

وأفرقة التخطيط والتقييم المتكاملين ذات الصلة، مثل إطار عمل الأمم المتحدة للمساعدة الإنمائية الذي يمثل الاستجابة الجماعية لأفرقة الأمم المتحدة القطرية للأولويات الوطنية، موضوع يستحق اهتمام ضباط التنسيق المدني-العسكري.

□ مثال عن التنسيق المدني-العسكري في بعثة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في هايتي



□ الخلاصة

🔑 “تنسيق البعثة” هو نشاط الدعم ذو الأولوية في التنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به بعثة الأمم المتحدة. العلاقة بين الإدارة والتنسيق

🔑 يُفترض أن يكون المتدربون قد فهموا ما هو المقصود بعبارة “التنسيق” في سياق الأمم المتحدة، وأن التنسيق المدني-العسكري هو أداة تدعم في المقام الأول “تنسيق البعثة”. كما يُفترض أن يكونوا قد فهموا التمييز بين الإدارة والتنسيق وأن التنسيق المدني-العسكري له آثار هامة في إدارة التنسيق. وأن للمسألتين صلة مع كونهما منفصلتين.

الوحدة 3 - تنسيق الشؤون الإنسانية

□ النتائج المنشودة

- في نهاية هذه الوحدة، ينبغي للمشاركين أن يكونوا قادرين على القيام بما يلي:
- ✓ تحديد الفوارق الثقافية والتشغيلية بين الجوانب المدنية والعسكرية والتسليم بالحاجة إلى التنسيق بينهما.
 - ✓ شرح مهمة التنسيق المدني-العسكري للعمل الإنساني وصلته بالتنسيق المدني-العسكري الذي تقوم به الأمم المتحدة.
 - ✓ شرح مفهوم الحيز الإنساني ووصف المبادئ الإنسانية التي يسترشد بها العمل الإنساني.
 - ✓ فهم أوجه الترابط بين تنسيق العمل الإنساني والتنسيق المدني-العسكري على أرض الواقع.

يوضح هذا العرض أسباب وكيفية الترابط بين تنسيق العمل الإنساني والتنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة.

□ هيكل العرض

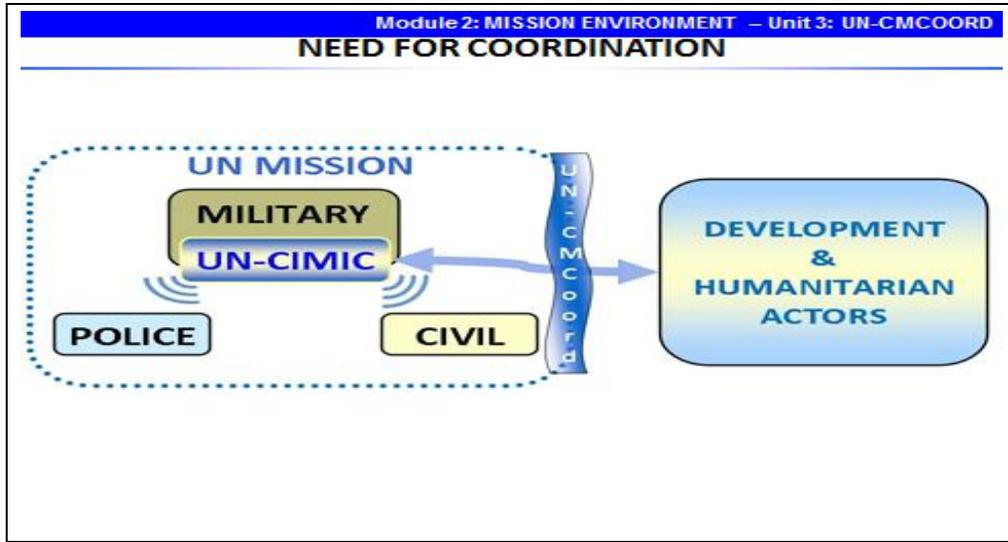
- الحاجة إلى التنسيق
- الحيز الإنساني ومبادئه
- نظام الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية
- حوار الأمم المتحدة بشأن تنسيق الشؤون الإنسانية

الحاجة إلى التنسيق

- ✓ مفهومان متوازيان في الأمم المتحدة حول تنسيق الشؤون الإنسانية: تنسيق الشؤون الإنسانية والتنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة
 - ⇨ مفهوم تنسيق الشؤون الإنسانية هو المفهوم (المدني) الذي يطبقه مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية في التنسيق بين المدنيين والعسكريين
 - ⇨ مفهوم التنسيق المدني-العسكري هو المفهوم (العسكري) الذي تطبقه إدارة عمليات حفظ السلام/إدارة الدعم الميداني على الطيف الكامل للتنسيق بين المدنيين والعسكريين
 - ⇨ لكي يتمكن أفراد التنسيق المدني-العسكري القيام بذلك التنسيق، يتعين عليهم أن يفهموا مهمة تنسيق الشؤون الإنسانية

وأكبر تحدّي يعترض طريق التنسيق بين الجهات الفاعلة الإنسانية والمدنية هو فهم جانبي التفاعل بينها والثقافة السائدة.

ويوجد داخل منظومة الأمم المتحدة مفهومان متوازيان للتعاون بين المدنيين والعسكريين. هما تنسيق الشؤون الإنسانية والتنسيق المدني-العسكري. والمفهوم المدني هو تنسيق الشؤون الإنسانية للأمم المتحدة، وهو يشير إلى مهمة التنسيق الإنساني بين المدنيين والعسكريين التي تمثل التواصل اللازم بين الجهات الفاعلة الإنسانية والجهات الفاعلة العسكرية لحماية وتعزيز المبادئ الإنسانية وتحقيق أهداف العمل الإنساني في حالات الطوارئ والكوارث الطبيعية المعقدة. وهذان النهجان متكاملان لأنهما متوافقان مع “المبادئ والمبادئ التوجيهية”، فضلاً عن “مبادئ أوصلو التوجيهية”. “وهما متماثلان، وإن لم يكونا متطابقين”. ولهذا السبب، يتعين على المتدربين على التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة الامام بتنسيق الشؤون الإنسانية ليتمكنهم أداء مهامهم.



وهذا المخطط الذي سبق عرضه في المجموعة الأولى من وحدات التدريب يُعطي للمتدربين صورة عن مكانة تنسيق الشؤون الإنسانية.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 3: UN-CMCOORD

HUMANITARIAN SPACE & PRINCIPLES

Humanitarian Operating environment

“A conducive environment where the receipt of humanitarian assistance is *not conditional* upon the allegiance to or support to parties involved in a conflict but is a right, *independent of military and political action*” (MCDA Guidelines)

→ Acceptance of and adherence to humanitarian principles.

→ Commitment of the United Nations Humanitarian Civil-Military Coordination (UN-CMCoord)



DPKO & DF& ITS UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 6

الفضاء الإنساني هو أول ما يتوقع القائمون بالعمل الإنساني من القوات العسكرية توفيره. والفضاء الإنساني هو بيئة آمنة وخالية من الأخطار تسمح بالوصول إلى من هم بحاجة إلى مساعدة وبتقديمها لهم. وهذا الفضاء ليس ”مصطلحا مكانيا“. إنه بيئة مواتية تسمح للقائمين بالعمل الإنساني بتقديم الخدمات العاجلة، وللمتضررين من تلقي تلك الخدمات في بيئة آمنة خالية من الأخطار، في مأمن من التعرض للمضايقة أو النهب أو السلب وغير ذلك من أشكال الاعتداء. وتنسيق الشؤون الإنسانية الذي تضطلع به الأمم المتحدة ضروري للحفاظ على الفضاء الإنساني لأنه لا يمكن توفير ذلك الفضاء والمحافظة عليه إلا بموافقة جميع الأطراف المعنية.

Humanitarian Principles that guide Humanitarian Action

Humanity: Suffering must be addressed **wherever it is found**, with attention to the most vulnerable and to Human Dignity

Impartiality: without discriminating and guided solely by needs

Neutrality: without engaging in hostilities or taking sides

Independence: without any interference

وهذه هي المبادئ الإنسانية التي تسترشد بها مهمة تنسيق الشؤون الإنسانية والتي تجعل تكل المهمة مختلفة عن غيرها من المفاهيم المدنية-العسكرية. وقد نص القانون الدولي على تلك المبادئ في كل من اتفاقيات جنيف (قانون النزاعات المسلحة)، وفي قرار الجمعية العامة 182/46، الذي يفترض أنه يجب تقديم المساعدة الإنسانية وفقا لمبادئ الإنسانية، والحياد، والنزاهة (التي اعتمدها في الأصل منظمة الصليب الأحمر في عام 1965).

- **الإنسانية** - يجب معالجة المعاناة الإنسانية أينما وجدت، مع إيلاء اهتمام خاص لأشد الفئات ضعفا، كالأطفال والنساء وكبار السن. ويجب احترام وحماية كرامة وحقوق جميع الضحايا.

- **النزاهة** - يجب تقديم المساعدة الإنسانية بدون تمييز على أساس الأصل العرقي أو نوع الجنس أو الجنسية أو الآراء السياسية أو العرق أو الدين. وينبغي للتخفيف من المعاناة أن يسترشد فقط بالاحتياجات، ويجب إعطاء الأولوية لأكثر حالات الكرب إلحاحا.

- **الحياد** - يجب تقديم المساعدة الإنسانية بدون المشاركة في الأعمال العدائية أو الانحياز لأحد الأطراف في الخلافات السياسية أو الدينية أو الإيديولوجية.

- **الاستقلالية** - يجب أن يكون العمل الإنساني مستقلا عن أي اعتبارات سياسية أو اقتصادية أو عسكرية أو أي أهداف يمكن أن تسعى إلى تحقيقها جهات أخرى خرى في المجالات التي يجري فيها تنفيذ ذلك العمل الإنساني.

وبالإضافة إلى هذه المبادئ الإنسانية الأربعة، التي أيدتها الجمعية العامة،

في القرار 182/46 الذي اتخذته الجمعية العامة في عام 1991، تسعى الأمم المتحدة إلى تقديم المساعدة الإنسانية في ظل الاحترام الكامل لسيادة الدول،

- مع "تأكيد وجوب الاحترام الكامل لسيادة الدول وسلامة أراضيها ووحدتها الوطنية وفقا لميثاق الأمم المتحدة. وفي هذا السياق ينبغي تقديم المساعدة الإنسانية، بموافقة البلد المتضرر، ومن حيث المبدأ استنادا إلى نداء منه".

- وفي الوقت نفسه، يجب أن يظل القادة العسكريون مدركين أن تقديم القوات العسكرية للمساعدة الإنسانية ليس اختياريا تماما. فاتفاقية جنيف الرابعة لعام 1949 تفرض على الدول وقواتها العسكرية التزامات قانونية بتقديم والسماح بتقديم المساعدة الإنسانية إلى المدنيين في فترات النزاع المسلح.

صورة الأمم المتحدة/جوأو بيتنو، مستخرجة من الموقع الشبكي لمكتب تنسيق الشؤون الإنسانية (www.unocha.org).

نظام الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 3: UN-CMCOORD

UN Principal Organs

- General Assembly
- Security Council
- Economic and Social Council
- Secretariat
- International Court of Justice
- Trusteeship Council

OCHA United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs

Coordination Saves Lives
La coordination sauve des vies
La coordinación salva vidas
Координация спасает жизни
بالتنسيق ننقذ الأرواح
致力协调，挽救生命

GA Resolution 46/182 (1991) created:

- the Emergency Relief Coordinator - **ERC**
- the Department for Humanitarian Affairs - **OCHA** in 1998
- the Inter-Agency Standing Committee - **IASC**
- and the Central Emergency Respond Fond - **CERF**

DM Department of Management	OHCHR Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights	UNODA Office for Disarmament Affairs
DPA Department of Political Affairs	OIOS Office of Internal Oversight Services	UNOG United Nations Office at Geneva
DPI Department of Public Information	OLA Office of Legal Affairs	UN-OHRLS Office of the High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States
DESA Department of Economic and Social Affairs	OSAA Office of the Special Adviser on Africa	UNON United Nations Office at Nairobi
DFS Department of Field Support	OSRSG/CAAC Office of the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict	UNOV United Nations Office at Vienna
DGACM Department for General Assembly and Conference Management	OCHA Office for the Coordination of Humanitarian Affairs	

مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية هو الجزء من الأمانة العامة للأمم المتحدة المعني بالجمع بين الجهات الفاعلة الإنسانية من أجل كفاءة استجابة متسقة لحالات الطوارئ.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 3: UN-CMCOORD

OCHA

OCHA's mission

"Bringing together humanitarian actors to alleviate human suffering in disasters and emergencies"

- ⇒ **Mobilize and coordinate effective and humanitarian action in partnership with national and international actors in order.**
- ⇒ **Advocate the rights of people in need.**
- ⇒ **Promote preparedness and prevention.**
- ⇒ **Facilitate sustainable solutions.**

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC BTM/ 1st Edition – 2014 == 9

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 3: UN-CMCOORD
OCHA

OCHA's core functions

- I. Policy Development
- II. Humanitarian Advocacy
- III. Coordination of Humanitarian Response**
- IV. Information Management
- V. Humanitarian Financing



DPKO & DFS/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 10

وسعيًا إلى الوفاء بهذه المهمة، يقوم المكتب بثلاث وظائف أساسية مترابطة ومتكاملة. وإحدى هذه الوظائف الأساسية الخمس مخصصة على وجه التحديد لتنسيق الاستجابة الإنسانية.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 3: UN-CMCOORD
OCHA

OCHA Coordination of Humanitarian response

- Supporting the HC, HCT and Clusters
- Negotiating access
- Managing needs assessments
- Regional coordination
- **Humanitarian military relations**
- Managing CHF (Humanitarian Fund)

UN-CMCOORD

DPKO & DFS/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 11

وتمثل "العلاقات العسكرية الإنسانية" إحدى "أدوات التنسيق" التي يستخدمها المكتب في الجمع بين العديد من الجهات الفاعلة الإنسانية وكفالة التنسيق الفعال فيما بينها.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 3: UN-CMCOORD

OCHA

OCHA Processes and tools

- ❖ Common Humanitarian Action Plan CHAP

Ressource mobilisation:

- ❖ Consolidated Appeal Process (CAP)
- ❖ Central Emergency Relief Fund (CERF)
- ❖ Common Humanitarian Fund (CHF)
- ❖ Fundraising / Relations with donors

 DPKO & DF B/ ITS == UN-CIMIC 8TW 1st Edition – 2014 == 12

والغرض من عرض هذه الشريحة هو إطلاع المشاركين على ما لمكتب تنسيق الشؤون الإنسانية من أدوات وكيفية استخدامها في التنسيق العملي خلال الأزمات. وهذا يشمل تقييم الاحتياجات في انتظار حشد التمويل.

وتحدد ”خطة العمل الإنسانية المشتركة“ تفاصيل العمل الإنساني في قطر أو منطقة معينة. وهي تتضمن تحليلاً للسياق الذي يجري فيه ذلك العمل (من احتياجات وأولويات وأدوار ومسؤوليات وأهداف وغايات طويلة الأجل، وما إلى ذلك). وخطة العمل الإنسانية المشتركة هي الأساس الذي يقوم عليه إصدار نداء موحد للتصدي لأي أزمة.

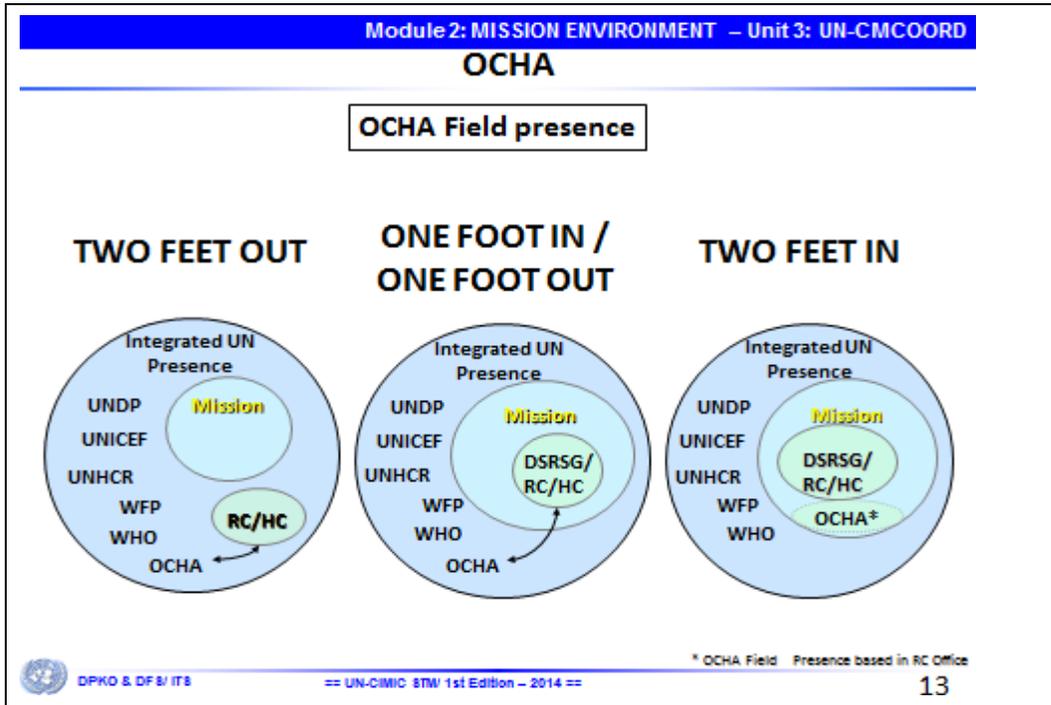
ويمثل النداء الموحد صورة عن الحالة التي بلغتها الأزمة، وخطط التصدي لها، والاحتياجات من الموارد، وترتيبات الرصد. وإذا ما طرأت تغييرات على تلك الاحتياجات، يُنقح النداء تبعاً لذلك في أي وقت من الأوقات. وكلما اندلعت أزمة أو حدث كارثة طبيعية، يُصدر شركاء المساعدة الإنسانية نداء عاجلاً لتلبية أشد احتياجات المتضررين إلحاحاً. وتُقدم استعراضات نصف سنوية إلى الجهات المانحة في تموز/يوليه من كل عام.

ويمثل الصندوق المركزي لمواجهة الطوارئ أداة دولية هامة للتمويل المتعدد الأطراف. وهو يساهم في إنقاذ الأرواح بتقديمه تمويلاً أولياً سريعاً للمساعدة في إنقاذ الأرواح بمجرد ظهور الأزمة الإنسانية، ودعمها حيويًا إلى عمليات الاستجابة الإنسانية اللازمة الناقصة التمويل. ويخصص الصندوق كل سنة حوالي 400 مليون دولار من دولارات الولايات

المتحدة لتعزيز وتنسيق العمل والاستجابة في المراحل الأولى من الأزمات من أجل إنقاذ الأرواح، وتلبية الاحتياجات العاجلة بعد التثبيت منها، وتعزيز العناصر الرئيسية في الاستجابة الإنسانية في الأزمات الناقصة التمويل.

وتمثل الصندوق المشترك للأنشطة الإنسانية أداة تقدم تمويلًا مرنا موثوقًا به لتحقيق المزيد من الفعالية، والمساءلة، والشراكة في العمل الإنساني. وهذا الصندوق جزء من العنصر التمويلي الجماعي في عملية إصلاح الأنشطة الإنسانية، ويديره منسق الأمم المتحدة للشؤون الإنسانية بدعم من مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

ولمزيد من المعلومات، أنظر الموقع الشبكي (<http://www.humanitarianinfo.org>)



ويتوقف التكامل المنسق المقيم/منسق الشؤون الإنسانية على ما يلي:

- الصورة التي توجد لدى أطراف النزاع، والمستفيدين، والسكان المحليين عن الأمم المتحدة عموما وبشكل خاص عن البعثة والجهات الفاعلة الإنسانية.

- أهمية الجهات الإنسانية الفاعلة من خارج الأمم المتحدة (التي يمكن أن تنأى بنفسها إذا لم تكن للبعثة صورة المحايد، وإذا لم يكن مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية مشتركا في العملية).

- العلاقة مع السلطات الوطنية.

وهناك ثلاثة خيارات فيما يتعلق بالوجود الميداني لمكتب تنسيق الشؤون الإنساني:

■ **عدم المشاركة** - في حالة البعثات الجديدة في أوضاع يطغى عليها عدم الاستقرار، وحيث لا تكون البعثات غير مقبولة أو تُعتبر منحازة أو غير محايدة. ويكون كل من المنسق المقيم/منسق الشؤون الإنسانية ومكتب تنسيق الشؤون الإنسانية خارج نطاق العملية (العملية المختلطة للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في دارفور، ومكتب الأمم المتحدة السياسي للصومال).

■ **المشاركة الجزئية** - عندما يتحسن الاستقرار، وتتاح فرص لمزيد من التكامل، مع إمكانية بقاء مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية خارج العملية، وهي القاعدة التي يتبعها مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية (بعثة منظمة الأمم المتحدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية، عملية الأمم المتحدة في كوت ديفوار).

■ **المشاركة الكاملة** - عندما يصبح الوضع مستقرا في منطقة النزاع ويسمح بمشاركة كل من نائب الممثل الخاص للأمين العام/المنسق المقيم/منسق الشؤون الإنسانية، ومشاركة مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية (تيمور ليشتي، 2008) أو عدم مشاركته (تيمور ليشتي، 2010).

■ ومكتب تنسيق الشؤون الإنسانية عادة خياران فيما يتعلق بمفهوم البعثات المتكاملة، المشاركة الجزئية أو عدم المشاركة. وفي الحالتين، يبقى المكتب خارج البعثة. أما السبب وراء ذلك فهو أن مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية بحاجة إلى النأي بنفسه عن الجانب السياسي لبعثات الأمم المتحدة لكي يحافظ على نزاهته وحياده اللازمين في أدائه لمهمته.

حوار بشأن تنسيق الشؤون الإنسانية

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 3: UN-CMCOORD
UN-CMCOORD DIALOGUE

UN-CMCoord: Definition

*“The **essential dialogue and interaction** between civilian and military actors in humanitarian emergencies necessary to **protect and promote** humanitarian principles, **avoid competition, minimize inconsistency, and when appropriate, pursue common goals.**”*

- ✓ Key elements are **information sharing, task division and planning**
- ✓ **Coordination is a shared responsibility facilitated by liaison and common training**
- ✓ **Basic strategies range from co-existence to cooperation.**

DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 14

العناصر الأساسية:

- تبادل المعلومات بين المدنيين والعسكريين: كيفية تبادل المعلومات، وما يمكن تبادله يتوقف على السياق المحدد للحالة.
 - اقتسام المهام بين العسكريين والعاملين في المجال الإنساني: من الأقدر على القيام بمهام معينة
 - تشجيع القيام بالتخطيط المشترك بين مختلف الجهات الفاعلة، كلما أمكن.
- التنسيق بين العاملين في المجال الإنساني مسؤولية مشتركة؛ تنسيق الشؤون الإنسانية يتوقف على مبادرات الطرفين وجهودهما المتواصلة. الاتصال، وتنسيق وسائل التدريب المشتركة، والتفاهم.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 3: UN-CMCOORD
UN-CMCOORD DIALOGUE

UN-CIMIC	UN-CMCoord
<ul style="list-style-type: none">- Military staff function- Interface between MIL and CIV components + HUM & DEV actors (Mission area)- Support UN mission objectives.	<ul style="list-style-type: none">- Dialogue- Interaction between CIV and MIL actors (HUM emergencies)- Promote HUM principles and consistency. Pursue common goals when appropriate

DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 15

والاختلاف الرئيسي بين المفهومين هو أن التنسيق المدني-العسكري مهمة يقوم بها العسكريون دعماً لبعثة من بعثات الأمم المتحدة ولأهدافها، في حين أن تنسيق الشؤون الإنسانية هو مهمة مدنية بحتة تجري لفائدة مجتمع العمل الإنساني أو نيابة عنه.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 3: UN-CMCOORD

UN-CMCOORD DIALOGUE

5 Primary Tasks Associated with UN-CMCoord

- I. Support the establishment and sustainment of **dialogue with military forces**.
- II. Assist in the development and dissemination of **guidelines for the humanitarian community's interaction** with military forces and armed actors.
- III. Establish a **mechanism for the coordination** of the UN humanitarian interaction with military forces and other armed actors.
- IV. **Monitor assistance activities** undertaken by the military forces.
- V. **Assist in the negotiation** of issues in critical areas of **coordination**.

DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 16

ومهمة تنسيق الشؤون الإنسانية هي مهمة داعمة لمجتمع العمل الإنساني وجهة الوصول بينه وبين القوات العسكرية وغيرها من الجهات الفاعلة. ويُضطلع بالمهام الرئيسية فيها بغرض التقليل إلى أدنى حد من المنافسة وتجنب النزاع.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 3: UN-CMCOORD
UN CMCOORD DIALOGUE

UN-CMCoord & UN-CIMIC Interface

UN-CMCoord in the field:

- Advise to the humanitarian leadership community on UN-CMCoord
- Liaison from the humanitarian community to the military
- Mobilization of Military and Civilian Defense Assets (MDCA)
- Coordination in case of complex Emergency (Cf. Civil-Military Guidelines and Civil-Military Coordination Officer Field Handbook)



DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC 8TM/ 1st Edition – 2014 == 17

وتنسيق الشؤون الإنسانية يديره مكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية؛ وبالتحديد، تتمثل مهام قسم التنسيق المدني - العسكري، في جملة أمور، في تنسيق سياسات التعاون المدني-العسكري فيما يتعلق بالأنشطة الإنسانية، والتدريب، والعمليات، ونشر موظفي تنسيق الشؤون الإنسانية في العمليات الميدانية القصيرة الأجل، وحشد معدات الدفاع العسكري والمدني الأجنبية في حالات الطوارئ.

وينشر مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية موظفين لتنسيق الشؤون الإنسانية مكلفين بالتنسيق بين جهات العمل الإنساني والجهات العسكرية نيابة عن منظمات العمل الإنساني في أزمات محددة. وموظفو تنسيق الشؤون الإنسانية هم الشريك التنسيقي الرئيسي للقائمين بالتنسيق المدني-العسكري للشؤون الإنسانية الذي تضطلع به الأمم المتحدة. وفي حين أن دورهم الرئيسي يتمثل في إسداء المشورة إلى قيادة مجتمع العمل الإنساني بشأن تنسيق الشؤون الإنسانية، وتيسير إنشاء وصيانة واستعراض العلاقات المناسبة بين مجتمع العمل الإنساني، فإنه بإمكانهم أن يقوموا أيضا بدور جهة الاتصال بين مجتمع العمل الإنساني والقوات العسكرية، ويسرون التفاعل والتعاون بين المنظمات الإنسانية والجهات العسكرية بتقديم خدمات شاملة لجميع قطاعات ومنظمات العمل الإنساني.

ويعمل موظفو تنسيق الشؤون الإنسانية عادة في هياكل العمل الإنساني بالمكاتب المحلية التابعة لمكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية حيث يقدمون الدعم إلى أنشطة

المنسق المقيم/منسق الشؤون الإنسانية. (انظر الشرائح السابقة عن "الوجود الميداني لمكتب تنسيق الشؤون الإنسانية").

وتكتملة لضباط التنسيق المدني-العسكري، يمكن إدراج أولئك الموظفين المدنيين في ميزانية البعثة المتكاملة مع وضعهم في إطار هيكل موظفي المساعدة الإنسانية العاملين تحت إشراف المنسق المقيم أو منسق الشؤون الإنسانية لبعثات الأمم المتحدة المتكاملة. وهم يقومون، مثل ضباط التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة، بدور الاستشاريين والميسرين. ولكن قد لا يكون لهم في البيئة التنسيقية التي يعملون بها من المسؤوليات أو السلطات العسكرية ما لنظرائهم العسكريين الذين يعملون أساساً تحت إشراف وتحكم قيادتهم. وهم يسدون المشورة لقيادة مجتمع العمل الإنساني بشأن المسائل المدنية-العسكرية وتيسير إقامة العلاقات المناسبة بين القائمين بذلك العمل والقوات العسكرية الموجودة، وصيانة تلك العلاقات واستعراضها. ويشمل ذلك المسائل إمكانية استخدام المعدات العسكرية والمدنية الأجنبية في دعم العمليات الإنسانية.

وترد أدناه معلومات إضافية عن موظفي تنسيق الشؤون الإنسانية في شكل أمثلة عن اختصاصاتهم ومهامهم. وفي جميع الحالات، يتوقع ضباط التنسيق المدني-العسكري من نظيره في تنسيق الشؤون الإنسانية التعاون على أساس تلك الاختصاصات المحددة في الدليل الميداني لتنسيق الشؤون الإنسانية. ويجوز للمنسق المقيم/منسق الشؤون الإنسانية أن يعيد ترتيب تلك الأولويات وفقاً لولاية البعثة أو للظروف. ويرد مزيد من توضيح هذه الاختصاصات والمهام في الفقرات التالية.

- العمل كمستشار لدى المنسق المقيم/منسق الشؤون الإنسانية معني بالتنسيق المدني-العسكري للشؤون الإنسانية؛ إسداء المشورة بشأن توجهات السياسة العامة في مسائل محددة؛ والقيام باستعراض مجموعة واسعة من قضايا السياسة العامة ذات الصلة بتنسيق الشؤون الإنسانية وحماية المبادئ الإنسانية وإسداء المشورة بشأن تلك القضايا.
- القيام، بالتشاور الوثيق مع المنسق المقيم/منسق الشؤون الإنسانية، بدور المنسق الرئيسي لجميع المسائل، بما فيها مسائل السياسات، والمسائل المتصلة بالتنسيق المدني-العسكري.
- تقديم المساعدة والمشورة في وضع المبادئ التوجيهية القطرية بشأن العلاقات المدنية-العسكرية واستخدام معدات الدفاع العسكري والمدني؛ على أساس أحدث صيغة من "الورقة المرجعية التي أعدتها لجنة التوجيه المشتركة بين الوكالات بشأن العلاقات المدنية-العسكرية في حالات الطوارئ المعقدة"؛ و "المبادئ التوجيهية بشأن استخدام معدات

e.g

الدفاع العسكري والمدني في دعم أنشطة الأمم المتحدة الإنسانية في حالات الطوارئ المعقدة“؛ و ”استخدام الحراسة العسكرية أو المسلحة في قوافل المساعدة الإنسانية“؛ وقرارات مجلس الأمن المنطبقة وغيرها من الصكوك ذات الصلة.

■ التأكد من أن المبادئ التوجيهية القطرية، وعند الاقتضاء أيضا المبادئ التوجيهية العامة المذكورة أعلاه، تُعمَّم على النحو الواجب على كل من الجهات الفاعلة الإنسانية، والقوات العسكرية الموجودة، وعلى الجهات الفاعلة المحلية، حسب الاقتضاء، وتكون مفهومة لدى تلك الجهات. تعزيز وكفالة امتثال جميع القائمين بالعمل الإنساني لتلك المبادئ التوجيهية، والتحذير من نتائج عدم الامتثال لها.

■ إقامة ومواصلة الحوار والتنسيق مع القوات العسكرية في منطقة مسؤوليتها. تحديد أشكال الاتصال مع النظراء العسكريين المناسبين وإقامة ومواصلة ذلك الاتصال وضمان تبادل المعلومات معهم بشأن المسائل المتعلقة بالمساعدة الإنسانية الجارية. تقديم المشورة إلى القوات العسكرية في المنطقة المشمولة بمسؤوليتهم بشأن آليات التنسيق الإنساني الدولي. ويمكن أن تشمل تلك الآليات الفريق القطري التابع للأمم المتحدة، ومجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، وأفرقة إدارة الكوارث، ومركز اللوجستيات المشترك التابع للأمم المتحدة، ومركز المعلومات الإنسانية، ومجموعات العمل الإنساني، وغيرها.

■ وإلى جانب ذلك، إقامة وتعهد الاتصال مع الجهات الإنسانية المدنية في المنطقة المشمولة بالمسؤولية، والقيام بدور قناة التواصل، وتعزيز مسائل التنسيق في التعامل مع النظم العسكرية ذات الصلة.

■ التعاون الوثيق مع قسم التنسيق المدني - العسكري التابع لمكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية في جنيف لدعم برنامج التدريب على تنسيق الشؤون الإنسانية، حسب الاقتضاء. القيام، بالتعاون مع قسم التنسيق المدني - العسكري في مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية، بتحديد العناصر المؤهلة لإدراجها في برنامج التدريب على تنسيق الشؤون الإنسانية.

■ القيام، بالتعاون مع قسم التنسيق المدني - العسكري في مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية، بإقامة وتعهد الاتصال مع الجهات المشاركة في العمليات العسكرية في منطقة العمليات، وإسداء المشورة بشأن الأحداث التي ينبغي رصدها و/أو تقديم الدعم لها. دعم عمليات التخطيط والتنفيذ، وتنظيم حلقات عمل بشأن الدروس المستفادة، وحلقات دراسية، وأنشطة تدريبية بمشاركة العسكريين، حسب الاقتضاء.

- رصد وتحليل ما يُحرز من إنجازات وتقدم والإبلاغ عنه، وتحديد الصعوبات التي تعترض العلاقات بين جهات تقديم المساعدة الإنسانية والجهات العسكرية.
 - المشاركة في الأفرقة العاملة والاجتماعات والمشاورات مع وكالات الأمم المتحدة والشركاء في المساعدة الإنسانية؛ تنظيم الاجتماعات مع رؤساء وكالات الأمم المتحدة بشأن مسائل تنسيق الشؤون الإنسانية.
 - تقديم الدعم إلى موظفي اللوجستيات والعمليات في المناطق المشمولة بمسؤولياتهم فيما يتعلق بجميع المسائل المتعلقة بالعلاقات المدنية-العسكرية.
 - القيام، عند الاقتضاء، بإنشاء منتدى لتبادل المعلومات بين أصحاب المصلحة والأطراف المعنية بالعلاقات المدنية-العسكرية والمشاركة في الاجتماعات ذات الصلة.
 - إعداد الطلبات المتعلقة بمعدات الدفاع العسكري والمدني وتقديم مدخلات بشأنها.
 - تقديم التقارير عن سير الأنشطة المدنية-العسكرية والعلاقات المدنية-العسكرية بوجه عام في البلد المعني في أشكال وأطر زمنية متفق عليها. وينبغي، بالاتفاق مع المنسق المقيم/منسق المساعدة الإنسانية، تعميم تلك التقارير على مكاتب الأمم المتحدة القطرية، ومكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية [في البلد]؛ وقسم التنسيق المدني - العسكري في مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية، والمكاتب ذات الصلة في شعبة التنسيق والاستجابة، وفرع الدراسات ووضع السياسات ويمكن تعميم التقارير أيضا على الوكالات الأخرى ذات الصلة، عند الاقتضاء.
 - أداء أية مهام أخرى يطلبها المنسق المقيم/منسق الشؤون الإنسانية.
- صورة مستمدة من دورة دراسية أعدها مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية. تنسيق الشؤون الإنسانية، 2012.

Module 2: MISSION ENVIRONMENT – Unit 3: UN-CMCOORD
UN CMCOORD DIALOGUE

Some *modi operandi*
("Rules of Engagement")

- ✓ **Complementary relationship and Mutual understanding prevail:**
Cultural background, terms of reference, and ways of working, capabilities and limitations, expectations
- ✓ **Co-Location not often appropriate**
 UNMISS composite support base and MINUSTAH co-location in the aftermath of the earthquake
- ✓ **Work as complementary but equal partners**

 **Cooperation desirable, Coordination as a minimum, De-confliction imperative!**

 DPKO & DFB/ITS == UN-CIMIC BTM/ 1st Edition – 2014 == 18

ترد ادناه بعض أساليب العمل المتبعة أو "قواعد التفاعل" بين أفراد تنسيق الشؤون الإنسانية وضباط التنسيق المدني-العسكري.

تربط بين أفراد تنسيق الشؤون الإنسانية وضباط التنسيق المدني-العسكري علاقة تكامل. وهي علاقة تسمح بقدر كبير من المرونة في التعامل بين العنصرين المدني والعسكري، بصرف النظر عن مستوى التكامل. ويكون التعاون بين أفراد تنسيق الشؤون الإنسانية وضباط التنسيق المدني-العسكري مثمرا، ينبغي أن يكونوا ملمين باختصاصات البعثة، وأساليب عملها، وأيضا بالجوانب المتعلقة بالمصالح والقدرات والقيود المتصلة بعملهم.

وتنص سياسة الأمم المتحدة للتنسيق المدني-العسكري، على أنه يجوز لأفراد المساعدة الإنسانية، وتنسيق الشؤون الإنسانية، والتنسيق المدني-العسكري، عند الاقتضاء وحسب الحاجة والاتفاق، الاشتراك في أماكن عمل تجمع بينهم، تعزيزا لتنسيق البعثة وتعاونها مع مجتمع المساعدة الإنسانية. غير أن ذلك قد لا يُعتبر ملائما أو حتى ممكنا (مثلا، في حالة وجود قلق يساور مجتمع المساعدة الإنسانية بشأن حياد العمل الإنساني واستقلاليتهم). ومن الممكن أيضا أن يعمل ضابط اتصال أو أكثر من القائمين بالتنسيق المدني-العسكري في مكتب المنسق المقيم أو منسق الشؤون الإنسانية (وهو خيار ممكن في حالة عدم نشر أفراد لتنسيق الشؤون الإنسانية). ويتوقف الاشتراك في موقع العمل في المكتب، أو في مقر المنسق المقيم أو منسق الشؤون الإنسانية، أو في قيادة القوة، وكذلك الاشتراك في أفرقة القائمين بذلك التنسيق على احتياجات البعثة وحساسياتها، وهو لا يدخل تغييرا على قنوات الإبلاغ لكل طرف.

e.g من الأمثلة الحالية على الاشتراك في المواقع، الدعم المشترك الذي تقدمه بعثة الأمم المتحدة في جمهورية جنوب السودان، والموقع المشترك لبعثة الأمم المتحدة لتحقيق الاستقرار في هايتي في أعقاب الزلزال الذي ضرب البلد. وقد اتضح أن الاشتراك في المواقع غير مقبول (صعوبات المساكنة) وغير ملائم (صعوبة دخول المنظمات غير الحكومية للأماكن المشتركة، وعدم وجود حد أدنى من الخصوصية).

وبصرف النظر عن وجود أو عدم وجود أفراد تنسيق الشؤون الإنسانية والتنسيق المدني-العسكري ماديًا في موقع مشترك، فإنه ينبغي لضباط التنسيق المدني-العسكري العاملين في البعثات المتكاملة وغير المتكاملة أن يحرصوا على إنشاء علاقة عمل وثيقة مع نظرائهم في تنسيق الشؤون الإنسانية، والتعاون معهم في أفضل الأحوال، أو التنسيق معهم على الأقل.

وينبغي للمدربين أن يدعوا المتدربين إلى مناقشة هذه المسألة، والأفضل أن يكون ذلك بحضور ممثلين عن كل من تنسيق الشؤون الإنسانية، والتنسيق المدني-العسكري. وفيما يلي بعض النصائح الملموسة الأخرى التي يمكن أن تفي بضباط التنسيق المدني-العسكري في تعاونهم اليومي مع أفراد تنسيق الشؤون الإنسانية.

ومن المستصوب بوجه عام، أن يسير التنسيق المدني-العسكري على خطى تنسيق الشؤون الإنسانية - أي القيام بدور الشريك الداعم - عند تنسيق الدعم العسكري المقدم إلى المساعدة الإنسانية. ومن جهة ثانية، وفيما يتعلق بجميع جوانب التنسيق المدني-العسكري الأخرى، ولاسيما الانتقال من حفظ السلام إلى بناء السلام، ينبغي للطرفين السعي إلى التعاون كشركاء على قدم المساواة.

وينبغي للاتصالات بينهما أن تكون، كحد أدنى، عملية مشتركة ترمي إلى قيام كل من الشريكين من إسداء المشورة الجيدة إلى الشريك الآخر بشأن دوره في البعثة، وقدراته وقيوده، مع تجنب إحداث الضرر، والافتراضات الخاطئة وسوء الفهم.

التعاون في إدارة توقعات الطرف الآخر، وتسلسل القيادة والسلطة لدى الطرفين، وخاصة لدى الشركاء والمناحين.

والشفافية هي مفتاح بناء الثقة وإقامة علاقات العمل الجيدة، وهي أيضا وسيلة تبادل المعلومات.

□ الخلاصة

- « العلاقة بين تنسيق الشؤون الإنسانية والتنسيق المدني-العسكري علاقة تكامل. ضباط التنسيق المدني-العسكري وأفراد هيئات الشؤون الإنسانية شركاء.
- « لا يمكن القيام بمهام التنسيق المدني-العسكري على الوجه الأكمل بدون تنسيقها مع أفراد تنسيق الشؤون الإنسانية.
- « معرفة وفهم نظام المساعدة الإنسانية ومبادئه، وإقامة نظام عمل مع أفراد تنسيق الشؤون الإنسانية، عناصر تضمن تنسيقاً أفضل بين تلك المهام.

المجموعة الثالثة - المهام الأساسية للتنسيق المدني-العسكري

الوحدة 1 - مهمة ضباط التنسيق المدني-العسكري

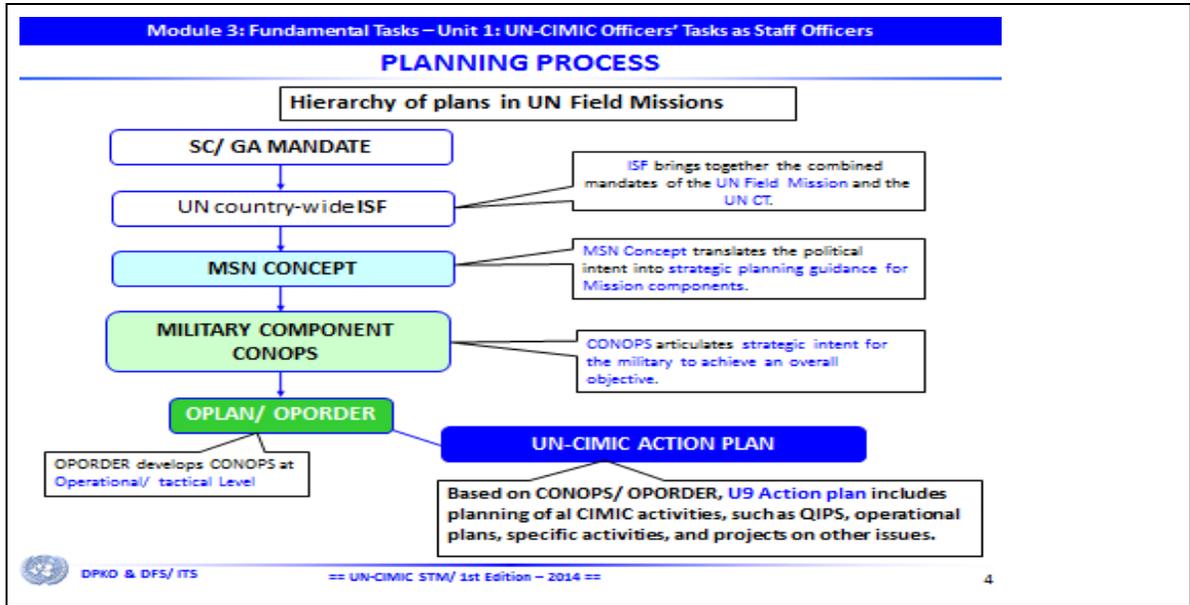
□ النتائج المنشودة

- في نهاية هذه الوحدة، ينبغي للمشاركين أن يكونوا قادرين على القيام بما يلي:
- ✓ فهم دور ضباط التنسيق المدني-العسكري عموماً في مقرر قيادة القوة/مقرر قيادة الموقع
 - ✓ فهم مختلف مراحل التخطيط للعمليات والمهام التي يمكن أن تُسند إلى ضباط التنسيق المدني-العسكري
 - ✓ تحديد مختلف الوثائق التنفيذية والمدخلات التي يمكن أن ترد من ضباط التنسيق المدني-العسكري
 - ✓ وصف مختلف الإحاطات الإعلامية العملية والمساهمة التي يمكن أن يقدمها ضباط التنسيق المدني-العسكري
 - ✓ شرح إجراءات التشغيل الموحدة التي يتبعها ضباط التنسيق المدني-العسكري

□ هيكل العرض

- عملية التخطيط
- الوثائق التنفيذية
- الإحاطات الإعلامية التنفيذية
- إجراءات التشغيل الموحدة المتبعة في التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة
- نشاط تعليمي صياغة خطط التنسيق المدني-العسكري

عملية التخطيط



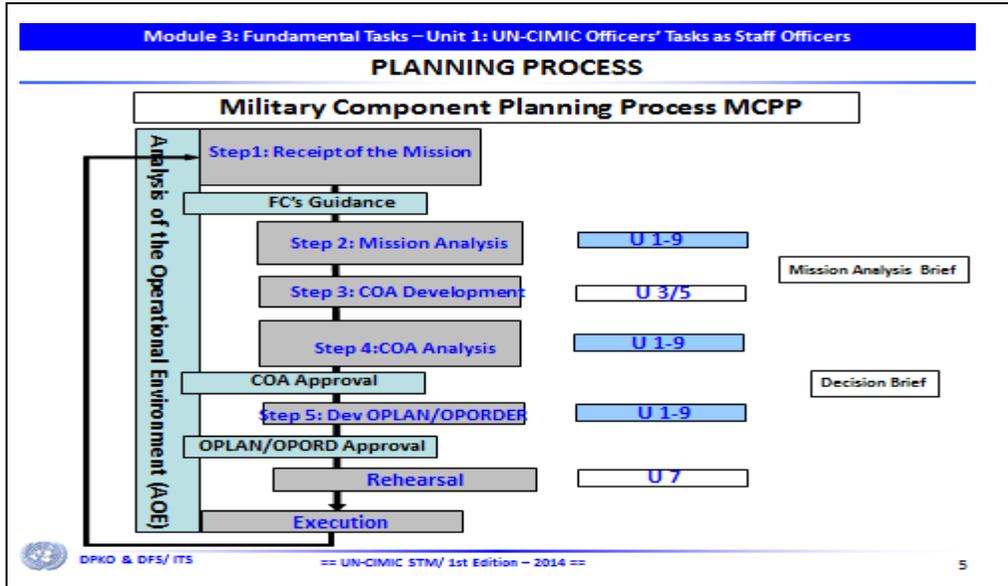
هذه الشريحة تذكر بما ورد في الوحدة الثالثة من المجموعة الثانية، وهي تمثل عرضاً للظروف المثلى للتسلسل الهرمي في الخطط المستخدمة في بعثات الأمم المتحدة الميدانية. والملاحظ أنه ليس لجميع بعثات الأمم المتحدة الميدانية مجموعة كاملة من تلك الخطط، ولا سيما في المراحل الأولى للبعثة.

يجمع إطار الأمم المتحدة القطري الاستراتيجي المتكامل بين ولاية بعثة الأمم المتحدة والفريق القطري للأمم المتحدة ومواردهما في إطار شامل من الأولويات المتفق عليها لتوطيد السلام.

ويوضع مفهوم البعثة لبعثات الأمم المتحدة على أساس إطار استراتيجي متكامل. ويتبرمج ذلك المفهوم الغرض السياسي الذي يحدده مجلس الأمن لولاية البعثة ويضعه في شكل خطط واستراتيجيات تُوجه إلى عناصر البعثة. ويتضمن مفهوم البعثة رؤية لفهم الغرض من البعثة وللتعبير عنه؛ واستراتيجية لتعزيز الاتساق من خلال ترتيب تسلسل المهام وتحديد أولوياتها في إطار الشروط التي تنظم إنجازها؛ وتوجيهات تفصيلية بمراحل محددة التوقيت لعمليات التخطيط والتنفيذ لكل عنصر من عناصر البعثة. خطة متعددة السنوات تشمل كامل مدة البعثة الميدانية.

وعلى أساس مفهوم البعثة، يحدّد مفهوم العمليات القصد الاستراتيجي من استخدام القدرات العسكرية في بلوغ الأهداف العامة. والهدف من مفهوم عمليات عنصر ما هو الربط بين ولاية البعثة وتحقيق هدف رئيسي مثل القصد الاستراتيجي، أو التنظيم، أو النشر، بما في ذلك الجداول الزمنية، وأمن القوة وحماتها، وقواعد الاشتباك، والتوجيهات المتعلقة باستخدام القوة، والإدارة واللوجستيات، والقيادة والتحكم. وينبغي لمفهوم العمليات أن يكون متسقاً مع مفهوم البعثة عموماً، وأن يُسترد به عند وضع الخطط على مستويات أدنى، كمستويات العنصر التنفيذي.

ومن الممارسات الجيدة القائمة على مفهوم البعثة العسكري، أن يصمّم ضابط التنسيق المدني - العسكري خطة عمل تتضمن خططاً محددة من قبيل المشاريع السريعة الأثر، والخطط التشغيلية، وأحداثاً خاصة، ومشاريع تتعلق بمسائل محددة.



وتصف هذه الشريحة مختلف الخطوات العملية في عملية تخطيط العنصر العسكري، والخطوات التي تتطلب مدخلات من ضابط التنسيق المدني-العسكري (U9). ولزيد من التفاصيل، يُرجى من المشاركين/المتدربين الرجوع إلى المجموعة 6 من مواد التدريب المتخصص الذي وضعته إدارة الأمم المتحدة لعمليات حفظ السلام للأفراد العسكريين.

وبمجرد استلام القائد الميداني لمفهوم البعثة من إدارة عمليات حفظ السلام، يبدأ العنصر العسكري عملية تخطيط العنصر العسكري، على النحو المبين في الشريحتين السابقتين.

وتتضمن جميع الخطوات اتفاق عمالة مؤقتة تيسيرا لرجوع الضباط إليه خلال عملية تخطيط العنصر العسكري أو وضع مفهوم العمليات. وهذا الجانب من العملية سلس جدا ويتغير بدون أي إشعار أو إنذار.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

PLANNING PROCESS

Tasks for UN-CIMIC Officers

UN-CIMIC officers are committed in the drafting (or revision) of:

- OPERATIONAL PLAN/ ORDER
- UN-CIMIC ACTION PLAN / UN-CIMIC ANNEX

They could also be involved in different planning steps:

- Integrated Strategic Framework
- Civil-military coordination guidelines
- Other Plans or Frameworks (e.g. Common Humanitarian Action Plan - CHAP, UN Development Assistance Framework -UNDAF)

 DPKO & DFS/ ITS== UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 ==6

وينبغي لضباط التنسيق المدني-العسكري أن يشتركوا في التنسيق والتخطيط العمليين لدعم الخطط الإنسانية والإنمائية. ويمتد ذلك من الاستراتيجيات الإنسانية والإنمائية، وتقييمها تقييما مشتركا إلى خطة العمل الإنسانية المشتركة، والتقييمات القطرية الموحدة، وإطار عمل الأمم المتحدة للمساعدة الإنمائية من أجل استراتيجية للحد من الفقر. وينبغي للتنسيق المدني-العسكري أن يتبع الأطر والمعايير والمقاييس المتفق عليها مع الحكومة المضيفة، وبعثة الأمم المتحدة وفريق الأمم المتحدة القطري. ولا ننسى أن رئيس التنسيق المدني-العسكري يمثل رئيس العنصر العسكري لدى الموظفين المدنيين الرئيسيين في البعثة تحت هيكل الممثل الخاص للأمين العام/نائب الممثل الخاص للأمين العام فيما يتعلق بالتخطيط والتنسيق.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

PLANNING PROCESS

Key considerations for UN-CIMIC

- ✓ Planning seeks to **synergize and maximize** the strengths of each partner and to **minimize duplication of efforts** and enable the **effective use of resources**
- ✓ UN-CIMIC officers are **the link between MIL and CIV**, and must be **supportive** to both during the planning process
- ✓ **Chief of UN-CIMIC** represents the HOMC to key mission civilian staff under the SRS/DSRS structure for the **planning and coordination**

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 7

الوثائق التنفيذية

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

OPERATIONAL DOCUMENTS

Concept of Operations Template

- BACKGROUND – including timelines
- CURRENT SITUATION
 - Conflict Parties
 - Own Forces
 - Assumptions
 - Limitations and Constraints
- MISSION – Commander's intent
- EXECUTION
 - Concept of Operations, including use
 - Tasks including global UN-CIMIC tasks
 - Coordinating Instructions, including C2.
- INTEGRATED SUPPORT SERVICES (ISS) – ADMIN, LOG, IT, etc.

The CONOPS/OPLAN should be consistent with the overall Mission Concept, and drive the formulation of lower-level, operational component-level plans.

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 8

على أساس مفهوم البعثة، يحدّد مفهوم العمليات المقاصد الاستراتيجية من استخدام القدرات العسكرية في بلوغ الأهداف العامة؛ ويربط الصلة بين ولاية البعثة وتنفيذ الأهداف الرئيسية، مثل الهدف الاستراتيجي، والتنظيم والنشر.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

OPERATIONAL DOCUMENTS

Fragmentary Order

OPLAN/OPORDER

→

FRAGO

- **FRAGO provides timely changes of existing orders to subordinate/supporting commanders while providing notification to higher and adjacent commands**
- **As any orders, FRAGO must follow the chain of command**
- **UN-CIMIC Officers may have to provide inputs**

FRAGMENTARY ORDER _____

References: (Mandatory) Reference the order being modified.

Time Zone Used Throughout the Order: (Optional)

1. **SITUATION.** (Mandatory) Include any changes to the existing order.
2. **MISSION.** (Mandatory) List the new mission.
3. **EXECUTION.**
Intent: (Optional)
 - a. Concept of operations. (Mandatory)
 - b. Tasks to subordinate units. (Mandatory)
 - c. Coordinating instructions. (Mandatory) Include the statement, "Current overlay remains in effect" or "See change 1 to Annex C, Operations Overlay." Mark changes to control measures on overlay or issue a new overlay.
4. **SERVICE SUPPORT.** Include any changes to existing order or the statement, "No changes to OPORD ____."
5. **COMMAND AND SIGNAL.** Include any changes to existing order or the statement, "No changes to OPORD ____."

ACKNOWLEDGE: (Mandatory)

NAME (Commander's last name)
RANK (Commander's rank)

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 9

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

OPERATIONAL DOCUMENTS

⑨ **UN-CIMIC ESTIMATE N^o.....**

Ref: Maps, relevant documents, etc.

1. **BASIS**
2. **FACTORS**
 - a. Refugees, internally displaced persons and returnees
 - b. HR Abuses and Violation of International Law
 - c. Needs and Health Assessment (villages, Camps, hospitals, orphanages, etc.)
 - d. Significant Public Attitude in the Mission Area
 - e. Significant Local Government and Administration Information
 - f. Major activities of leading humanitarian agencies
 - g. Important topics the mission Force should devote attention
3. **COURSES OF ACTION**
 - a. Own courses of action
 - b. Analysis and discussion
 - c. Conclusions.
 - d. Deductions/constraints towards the local organisations
 - e. Deductions/constraints towards UN Agencies
 - f. Final conclusions
4. **RECOMMENDATION**

OPLAN/OPORDER

↓

UN-CIMIC ACTION PLAN

↓

FRAGO

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 10

- ويمثل التقدير الأولي الذي يضعه التنسيق المدني-العسكري، في الأساس، تقييما وتوصيات بشأن الحالة المدنية-العسكرية.
- وهو أساس نتيجة عمل قسم موظفي التنسيق المدني-العسكري خلال المرحلة الأولى من عملية التخطيط، ونتيجة المعلومات المجمعة، وأساس إصدار التوجيهات المتعلقة بالتنسيق المدني-العسكري والتوصيات بشأنه.
- ويمكن استخدامه أيضا في جميع المراحل التالية من عملية التخطيط المستمر التي يقوم بها رئيس U9 فيما يلي:
 - اقتراح بعض التوصيات عندما تكون هناك تغييرات كبيرة يمكن أن تؤثر على الموظفين أو الأموال أو الآجال الزمنية، أو العمليات أو سيرها؛
 - إجراء أي نوع من التقييم الذي يمكن أن يؤثر على أنشطة التنسيق المدني-العسكري؛ ويمكن أيضا تقديم التقديرات التي يضعها التنسيق المدني-العسكري في شكل ملحق بتقارير التي يقدمها، كما يمكن أن تكون إسهاما من التنسيق المدني-العسكري في التقييم الذي تقوم به J3.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

OPERATIONAL DOCUMENTS

REPORTS

- **SITREPS**
- **PERIODIC REPORTS (Weekly, Monthly, annually)**
- **SPECIFIC REPORTS (IDPs status, Humanitarian situation, IGOs display, etc.)**
- **SINCREP (Flash report)**

- ☑ WHO
- ☑ WHAT
- ☑ WHERE
- ☑ WHEN
- ☑ WHY
- ☑ Coordinates
- ☑ Operational Details
- ☑ Miscellaneous
- ☑ Contact details

DPKO & DFS/ ITS== UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 ==11

- التقارير العسكرية اليومية والأسبوعية عن الحالة - هي تقارير عن جوانب عسكرية محددة تُقدم يوميا وأسبوعيا إلى مستشار الأمم المتحدة العسكري، خاصة في البعثات الميدانية التي تنطوي على عمليات أو أنشطة عسكرية كبيرة أو بالغة الأهمية. أما البعثات

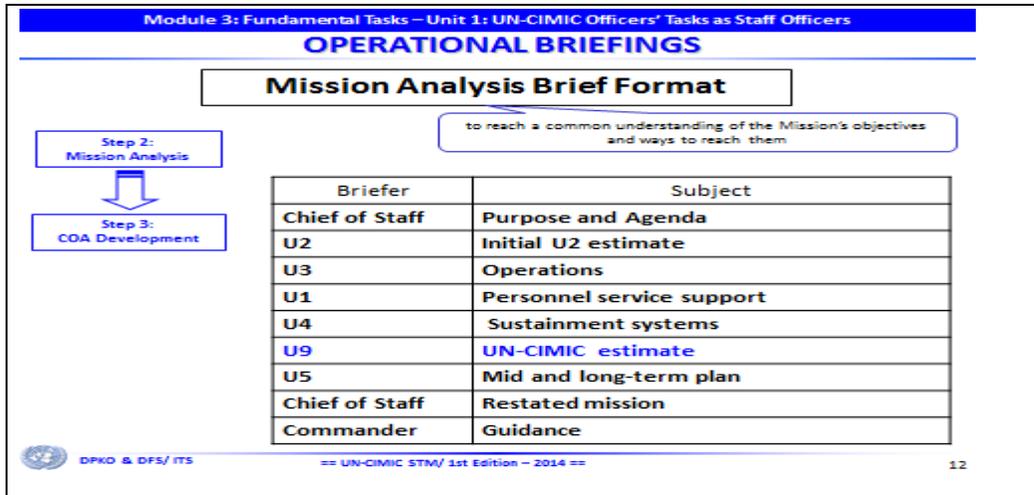
التي تنطوي على عمليات أو أنشطة عسكرية أقل أهمية، فيكفيها إدراج تقرير عن الجوانب العسكرية في التقرير اليومي أو الأسبوعي عن الحالة الذي تقدمه إلى مركز العمليات التابع لإدارة عمليات حفظ السلام/إدارة الدعم الميداني في مقر الأمم المتحدة. وينبغي ألا تتضمن التقارير عن الحالة أسماء المصادر أو ضحايا انتهاكات حقوق الإنسان.

التقارير عن الحوادث الخاصة – تُستخدم هذه التقارير التي تُدعى أيضا ”التقارير العاجلة“ للإبلاغ عن معلومات موجزة وعملية ومركزة في حالة الأزمات أو عند تدهور الحالة بسرعة. والتقارير العاجلة مطلوبة في جميع الحالات التي تحدث فيها خسائر بشرية في صفوف أفراد الأمم المتحدة (بما في ذلك الحوادث الخطيرة)، والاعتداءات التي تستهدفهم، والحوادث التي تبلغ خطورتها درجة تهدد قدرة البعثة على الوفاء بولايتها.

الإبلاغ العسكري الشهري والسنوي – هو التقرير العسكري التقني المقدم دوريا إلى المستشار العسكري للأمم المتحدة، بما في ذلك البيانات الإحصائية المتعلقة بالعنصر العسكري للأمم المتحدة وعملياته.

التقارير الخاصة – وتتعلق بالحوادث التي تتعلق بحماية المدنيين، وحالة عمليات التوطين والإعادة إلى الوطن، والحالة الإنسانية، والمعونة الإنسانية (طلبات المعونة، والمعونة المقدمة، والمعونة اللازمة)، وأنشطة المنظمات الدولية، والمنظمات الحكومية، والمنظمات غير الحكومية (تقييم الحالة عموما، والمشاريع، والمسائل الأمنية).

الإحاطات الإعلامية التنفيذية



● خلال الإحاطات الاعلامية التحليلية للبعثة، يقدم جميع الضباط إحاطة إلى القائد عن مجالات مسؤولياتهم في البعثة، بما في ذلك إحاطة إعلامية يقدمها U9 عن التقديرات التي يضعها التنسيق المدني-العسكري.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

OPERATIONAL BRIEFINGS

Decision Brief

Course of Action Analysis and Selection

Step 4:
COA Analysis

↓

Step 5:
OPLAN/OPORDER
Development

Briefer	Subject
Chief of Staff	Update on planning process, Higher Commander's Intent, HOMC Guidance
JMAC - U2	AOE (Relevant aspects)
Chief of Ops / U3	Re-stated Mission and Status of Own Forces
Staff branches - U1, U4, U9	Own situation
Chief of Plans /U5	COA Comparison (Including risks and control measures)
Commander	Decision
Chief of Staff	Apportion tasks to staff; plan for further development of the selected COA

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 13

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

OPERATIONAL BRIEFINGS

Staff Conference Briefing

to inform staff personnel of the progress and also to coordinate the workflow and planning process.

COS	Intro , Purpose , Agenda, Mission
Information Officer	Initial info, Terrain & Weather, Threat analysis, Presumable Intentions
COO	General Sit, HQ or Higher Comdr's Intent, Concept of Op, CoG, Desired End-State
COO	Specified, Implied and Essential tasks, decision, guidelines facts, Conclusions & recommendations
CLO	Log Estimate & Recommendations
CMPO	Pers Estimate & Recommendations
UN-CIMIC	CIMIC Estimate & Recommendations
COS	Further Guidance, Summary, And or request Comdr's Guidance

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 14

ويمكن تسمية تلك الاحاطة الاعلامية أيضا ”إحاطة القائد الإعلامية اليومية“. والغرض منها هو تقديم التوجيهات إلى الموظفين، وتنسيق العمل، واستكمال عملية التخطيط.

إجراءات التشغيل الموحدة المتبعة في التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

STANDARD OPERATING PROCEDURES (SOPS)

Generic FHQs SOPs Layout and Organization

- Initial Reference Sheets
- Volume/Part/Section 1 - Introduction
- Volume/Part/Section 2 - Headquarters
- Volume/Part/Section 3 - Operations
- Volume/Part/Section 4 - Personnel Administration
- Volume/Part/Section 5 - Logistics Administration
- [...]
- Volume/Part/Section UN-CIMIC / or UN-CIMIX ANNEX

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 15

بالرغم من أن إجراءات التشغيل الموحدة تتبع النظام الوارد أعلاه، فإنه يمكن للمقر أن يقرر تقسيمها إلى أجزاء أو أقسام. فقد تحتاج القوات الكبيرة، على سبيل المثال، إلى أجزاء منفصلة ذات أقسام فرعية

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

STANDARD OPERATING PROCEDURES (SOPS)

UN-CIMIC SOPs

- Mission UN-CIMIC Structure (Organization)
- Terms of Reference for UN-CIMIC staff
- Liaison Functions and Matrix
- Civil-Military Information Management
- Support to Humanitarian Operations
- Support to the Community
- UN-CIMIC Project Management
- UN-CIMIC and Public Information
- Briefings including Assessments

UN-CIMIC SOPs must be drafted for each Mission (DPKO Policy of 2010)

Volume/Part/Section UN-CIMIC or Annex UN-CIMIC

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 16

نشاط تعليمي - صياغة خطط التنسيق المدني-العسكري 

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers’ Tasks as Staff Officers

LEARNING ACTIVITY: CONCRETE EXAMPLE OF COMPLETE PROCESS



Learning Activity

Drafting of UN CIMIC MISSION FOR UNMISS

Time Required: 50'

	<p>Activity introduction and instructions:</p> <p><i>Given the UNMISS documents package including:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - UNMISS Task from the UNSCR - DPKO Intent - Force Mission statement - Force Commander Intent <p><i>Participants are asked to draft:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - the UN-CIMIC Chief's intent (UN-CIMIC mission statement) - UN-CIMIC axes/lines of efforts - A display of foreseen UN-CIMIC activities. 	
35'	Syndicate discussion and drafting	
15'	Presentation in plenary	

 DPKO & DFS/ ITS
== UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 ==
17

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers’ Tasks as Staff Officers

LEARNING ACTIVITY: CONCRETE EXAMPLE OF COMPLETE PROCESS



UNMISS Tasks From initial SC/Res/1996

- ✓ Support for peace consolidation and thereby fostering long-term state-building and economic development
- ✓ Support the Government of the Republic of South Sudan in exercising its responsibilities for conflict prevention, mitigation, and resolution and protect civilians
- ✓ Support the Government of the Republic of South Sudan in developing its capacity to provide security, to establish rule of law, and to strengthen the security and justice sectors



 DPKO & DFS/ ITS
== UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 ==
18

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers
LEARNING ACTIVITY: CONCRETE EXAMPLE OF COMPLETE PROCESS

 **DPKO Intent**

The military strategic intent is to assist the Republic of South Sudan to maintain a stable and secure environment in order to prevent a return to civil war and avoid insurrection, limit and prevent the impact of direct attack against civilians, and support capacity building in South Sudan.



 DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 19

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers
LEARNING ACTIVITY: CONCRETE EXAMPLE OF COMPLETE PROCESS

 **Force Mission**

The UNMISS military component, acting under Chapter VII of the Charter of the UN is to support and assist the creation of a safe and secure environment that will facilitate the implementation of the UNMISS Mandate in order to create conditions for the stabilization of South Sudan and eventual drawdown of the Mission.



 DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 20

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

LEARNING ACTIVITY: CONCRETE EXAMPLE OF COMPLETE PROCESS



Force Commander's Intent

To conduct integrated operations between all military components and substantive sections that achieve UNMISS mandated tasks, particularly the protection of civilians, and enhancing the UN relationship with the RoSS/SPLA and the civil population. This is to be conducted while maintaining UN Force Protection levels and effectively transitioning the Force to a new structure, mandate, and deployed locations.



 DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 21

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

LEARNING ACTIVITY: CONCRETE EXAMPLE OF COMPLETE PROCESS



UN-CIMIC Chief's intent

Coordinate military component operations, activities and actions with other mission components, United Nations agencies, civilian organizations, international organizations, and non-governmental organizations; engage the Government of South Sudan and Sudan Peoples Liberation Army (SPLA) on civil-military issues; coordinate the use of Military and Civil Defense Assets (MCDA) for civil support operations and humanitarian assistance.

 DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 22

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

LEARNING ACTIVITY: CONCRETE EXAMPLE OF COMPLETE PROCESS

 **UN-CIMIC Axes/Lines of Effort**

- ✓ **Capacity Building**
 - SPLA Engagement
 - Military Liaison Officer Training
 - TCC Unit CIMIC Indoctrination
- ✓ **Community Engagement**
 - Quick Impact Projects (QIP)
 - TCC Unit civil assistance activities
 - Key leader engagements
- ✓ **Liaison and Information Sharing**
 - UN OCHA Civil-Military Advisory Group (CMAG)
 - Logistics cluster participation
 - JOC representation
 - Public information operations

 DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 23

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 1: UN-CIMIC Officers' Tasks as Staff Officers

LEARNING ACTIVITY: CONCRETE EXAMPLE OF COMPLETE PROCESS

 **UNMISS UN-CIMIC Activities**

- ✓ **SPLA General Headquarters Partnership**
- ✓ **CIMIC Training at SPLA Unit Headquarters**
- ✓ **OCHA Civil Military Action Group**
- ✓ **MCDA Support to Humanitarians Agencies**
- ✓ **Contingents/Units Partnership Programs**
- ✓ **Monitoring of Civil Information Requirements**
- ✓ **Nomination and Review of QIP**
- ✓ **Information Engagement**

 DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM/ 1st Edition – 2014 == 24

الوحدة 2 - الاتصال وتبادل المعلومات والتخطيط والإبلاغ

□ النتائج المنشودة

- ✓ فهم دور التنسيق المدني-العسكري في المهمة الأساسية للاتصال المدني-العسكري
- ✓ فهم دور التنسيق المدني-العسكري في المهمة الأساسية لتبادل المعلومات في بعثات الأمم المتحدة

□ هيكل العرض

- الاتصال المدني-العسكري
- تبادل المعلومات

الاتصال المدني-العسكري

الهدف والغرض من الاتصال المدني العسكري هو كفالة ما يلزم من تنسيق في تيسير ودعم أنشطة وعمليات جميع الوكالات في منطقة البعثة، وتخطيطها وتنفيذها.
الاتصال المدني-العسكري جزء أساسي من المهام الرئيسية للتعاون المدني العسكري!

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 2: Civil-Military Liaison and Information Sharing

CIVIL-MILITARY LIAISON

Generic Key Points

UN-CIMIC officers should:

- ✓ obtain, use and manage civil and military information to **enhance both the UN-CIMIC objectives and that of the mission.**
- ✓ Should be **supportive** rather than duplicative.
- ✓ Obtain valuable **inputs from Civil Affairs Officers** on the overall political and social dynamics
- ✓ **Maximize opportunities** to create enabling conditions for civilian organizations, partners and the host nation government,
- ⇒ contribute to achieving the mission objectives.



يتمثل الهدف/الغرض الرئيسي من الاتصال والتنسيق في اغتنام الفرص قدر الإمكان لتهيئة الظروف المواتية لعمل المنظمات المدنية والشريكة، ولاسيما حكومة البلد المضيف، والإسهام في تحقيق عملية السلام وأهداف البعثة. ويسهم ذلك في نهاية المطاف في توحيد الجهود الرامية إلى تحقيق الغاية المشتركة من ولاية البعثة.

وتمثل إدارة المعلومات المدنية-العسكرية جانبا هاما من عمل التنسيق المدني-العسكري. وتؤثر إدارة المعلومات المدنية-العسكرية تأثيرا مباشرا على فعالية قوة البعثة وجميع عناصرها الأخرى. والكلمة الهامة في عبارة "تنسيق الشؤون الإنسانية" هي التنسيق. وفي الواقع، فإن المهمة الأساسية للتنسيق المدني-العسكري هي الاتصال والتنسيق. والتنسيق وظيفة أساسية في أي منظمة كبيرة.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 2: Civil-Military Liaison and Information Sharing

CIVIL-MILITARY LIAISON

Interactions

UN-CIMIC **interaction** with the police and civilian partners:

- is based on an **agreed and appropriate framework/process**
- that would ensure the **transparent flow of information,**
- taking into consideration the **confidentiality**
- and care in handling **sensitive information.**

⇒ In most cases, this collaboration will take place through **integrated field coordination structures** and will be formalized in the ISF.



DPKO & DFS/ITS == UN-CIMIC STM; 1st Edition – 2014 == 6

الاتصال المدني العسكري وتبادل المعلومات: يقوم بهذه المهمة ضباط التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة دعما لإدارة التعاون بين المدنيين والعسكريين ويهدف مساعدة جهود رئيس العنصر العسكري في تنفيذ ولاية البعثة بشكل عام. ولتيسير تنفيذ هذه المهمة، ينبغي لضباط التنسيق المدني-العسكري الاسترشاد بالمبادئ التالية:

■ ويمكن أن يشكل أولئك الضباط نقطة الاتصال الأولى بالعنصر العسكري في البعثة مع الشركاء من الشرطة ومن المدنيين، في حالة عدم وجود اتصالات سابقة.

■ وعليهم كفالة أن يكون العنصر العسكري مدركا للفوائد والحساسيات التي ينطوي عليها التعاون مع الشركاء من الشرطة والمدنيين، لا سيما مع العاملين في المجال الإنساني، على

أساس ما لهم من معرفة وما تلقوه من تدريب على المبادئ الأساسية في التفاعل مع هؤلاء الشركاء.

وينبغي أن يكون التفاعل مع الشركاء من الشرطة والمدنيين في إطار التنسيق المدني-العسكري على أساس الأطر/العمليات المناسبة المتفق عليها التي تكفل تدفق المعلومات بشفافية، وتراعي جوانب السرية والرعاية الخاصة في التعامل مع المعلومات الحساسة. ويتم هذا التعاون في معظم الحالات من خلال هياكل التنسيق الميدانية المتكاملة، ويتلقى طابعه الرسمي في الإطار الاستراتيجي المتكامل لفريق الأمم المتحدة القطري.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 2: Civil-Military Liaison and Information Sharing

CIVIL-MILITARY LIAISON

Potential Areas of Interaction

- **Liaison arrangements**
- **Information sharing**
- **Contingency planning (who will do what where when and for how long)**
- **Use of military escorts for humanitarian convoys**
- **Protection of civilians**
- **Provision of direct assistance as a last resort**
- **Use of military assets to support humanitarian tasks – indirect assistance and infrastructure support**

DPKO & DFS/ ITS== UN-CIMIC STM, 1st Edition – 2014 ==7

ويعزز حُسن إدارة المعلومات من طرف التنسيق المدني-العسكري الجهود التي تبذلها البعثة لتنفيذ ولايتها. وعمل موظفي التنسيق المدني-العسكري للأمم المتحدة هو عمل اتصالي المنحى وينبغي، بالتالي، أن يكون القائمون به مدركون تماما للجوانب الرئيسية للاتصال بين المدنيين والعسكريين. ويتسم الاتصال في بيئة عمليات حفظ السلام بالصعوبة، وعلى المشتركين في مهامه أن تكون لديهم قدرات مهنية عالية. ومطلوب من ضباط التنسيق المدني-العسكري الاتصال بانتظام مع الوكالات المضيفة، والسلطات المحلية بشأن المسائل الفنية. ويتعين أن تكون لكل ضابط من ضباط التنسيق المدني-العسكري مهارات اتصالية وتفاوضية تفوق ما للضابط العسكري العادي. ومفتاح النجاح في الاتصال والتفاوض في سياق عمليات حفظ السلام هو الوعي بخصائص الحالة السائدة والاستعداد للتعامل معها.

CIVIL-MILITARY LIAISON

Core tasks

1. Gathering information from open sources
2. Collecting relevant information on the civilian organisations (IO/NGOs) working in AOR and be prepared to disseminate this information to those who need them
3. Receiving and passing requests submitted to the Force by locals and international agencies and personnel
4. Monitoring and evaluating the civilian and humanitarian situation; "Early Warning"
5. Promoting force protection through positive contacts with all the actors, even antagonists
6. Within operational security limitations, providing the civilian organisations with information on the Force, activities and the security situation
7. Acting as the Force's representative in certain official events and meetings



وفيما يلي بعض المهام الأساسية لمهمة الاتصال. وأولها هي المهمة الهامة المتمثلة في جمع المعلومات من المصادر المفتوحة. ثم يأتي رصد وتقييم الحالة الإنسانية، لجلس نبض السكان المحليين، وتوجيه "الإنذارات المبكرة" إلى الوكالة المعنية في البعثة. ثم يأتي تعزيز قوة الحماية من خلال إجراء اتصالات حساسة مع السلطات المدنية (وأيضاً مع خصومها، إن وُجدوا). وجمع المعلومات ذات الصلة عن المنظمات المدنية (المنظمات الدولية/المنظمات غير الحكومية) الناشطة في منطقة مسؤولية البعثة، وإيصال تلك المعلومات إلى من يحتاجها.

وضباط التنسيق المدني-العسكري مكلفون بتزويد المنظمات المدنية بالمعلومات عن أنشطة البعثة والحالة الأمنية، في حدود ما تسمح به تلك الحالة الأمنية وحالة العمليات. وهناك مهمة أخرى تتمثل في التنسيق والتعاون مع الجهات الفاعلة المدنية اللازمين لتخطيط العمليات وتنفيذها. ومن المهم تقديم المعلومات بشكل مناسب عن سياسات القوة؛ وقراراتها، وأوامرها، وتوجيهاتها، وقيادتها المحلية؛ ويقوم ضباط التنسيق المدني-العسكري بتلقي ونقل الطلبات التي يقدمها إلى القوة السكان المحليون، والوكالات الدولية، والموظفون الدوليون. وعلى مسؤولي التنسيق المدني-العسكري تمثيل القوة في بعض المناسبات الرسمية والاجتماعات.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 2: Civil-Military Liaison and Information Sharing

CIVIL-MILITARY LIAISON

Execution of Liaison

Liaison is conducted through:

- Meetings (regular, ad hoc, formal or informal)
- Engaging with multiple agencies in the mission area
- Interacting with the local population
- UN-CIMIC visits



A military delegation from Bamako meets with community leaders in Kidal, July 2013

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM; 1st Edition – 2014 == 9

ويجري الاتصال من خلال طرق عديدة؛ منها عقد الاجتماعات (العادية، أو المخصصة، الرسمية أو غير الرسمية)؛ والتواصل مع مختلف الوكالات في منطقة البعثة؛ والتفاعل مع السكان المحليين، وحتى مع دوريات التنسيق المدني-العسكري.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 2: Civil-Military Liaison and Information Sharing

CIVIL-MILITARY LIAISON

Key Requirements for Liaison

- Well informed on the mission mandates, objectives, capabilities, limitations and operational concepts.
- Aware of present Mission priorities.
- Clarity of policy, directions and framework to respond to requests
- Clear communication skills (language, terminology, common concepts and understandings)
- Outgoing and friendly demeanour.
- Good preparations always pays off!
Unprepared, you hurt your own reputation as well as your mission.



United Nations Mission in Liberia Civil Affairs Section staff meeting with Tubmanburg 13 January 2004

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM; 1st Edition – 2014 == 10

وعند أداء مهام الاتصال، ينبغي لضابط التنسيق المدني-العسكري أن يراعي بعض المتطلبات المعينة. فعليه، أن يكون ملماً تماماً بولايات البعثة وأهدافها وقدراتها وقيودها

ومفاهيمها التشغيلية، ومدركا لأولوياتها الراهنة. وينبغي أن تكون مواقف البعثة من أي طلب يقدم إليها واضحة لديه. وينبغي أن تكون له مهارات اتصالية تتسم بالدقة (اللغة، والمصطلحات، والمفاهيم والتفاهات). وينبغي أن يكون ضابط التنسيق المدني-العسكري حسن المعاملة ومتعاوناً. وبما أنه لا غنى في أية حالة عن الاستعداد الجيد، فإنه يجب عليه أن يكون في جميع الأوقات على أهبة الاستعداد للقيام بمهمته. وعدم الاستعداد يضر بسمعته وبسمعة بعثتك.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 2: Civil-Military Liaison and Information Sharing

CIVIL-MILITARY LIAISON

Liaison and Coordination

UN-CIMIC can represent the Force in supporting humanitarian activities like:

- (1) Strategic planning;**
- (2) Managing information;**
- (3) Mobilizing resources and ensuring accountability;**
- (4) Division of labor;**
- (5) Negotiating with host political authorities;**
- (6) Providing leadership.**

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM, 1st Edition – 2014 == 11

ومن وجهة نظر البعثة، فإن ضابط التنسيق المدني-العسكري يقوم بدور رئيسي في هذه المهمة. وهي تتضمن (1) التخطيط الاستراتيجي؛ (2) جمع البيانات وإدارة المعلومات؛ (3) تعبئة الموارد وكفالة المساءلة؛ (4) تنظيم المهام وتقسيم العمل؛ (5) التفاوض والحفاظ على إطار عمل صالح للخدمة مع السلطات السياسية المضيفة؛ (6) توفير القيادة. وهناك عوامل عديدة تحبط التنسيق، اثنان منها يستحقان التوقف عندهما. الأول هو العدد الكبير من الجهات الفاعلة الدولية والمحلية المعنية، والثاني هو النطاق الواسع للأنشطة المتباينة التي تضطلع بها تلك الجهات الفاعلة. ويفسر التفاعل فيما بين هذا العدد الكبير من الجهات الفاعلة والترابط بين أبعاده المتعددة التعقيدات الكامنة في العمليات. وبوسعنا أن نحدد في هذا السياق عددا لا حصر له من التعقيدات:

وكما هو الحال في أي هيكل معقد، تصطدم الجهود الرامية إلى إدماج عناصر متباينة بما تنطوي عليه تلك العناصر من اختلافات في الثقافات المؤسسية والحوافز.

- وشهدت جهود الأمم المتحدة وشركائها العديدين مؤخرًا تحزؤًا كبيرًا وتزايدًا في عدد الجهات الفاعلة في النزاعات وفترات ما بعد النزاع، مقارنة بالحالة التي كانت سائدة قبل عشر سنوات أو أكثر.
 - وتحقيق التكامل في الحالات النزاع صعب جدا.
 - استمرار قلة الفهم والمعرفة، والتفاوت في سياسات التكامل، في كل من المقر والميدان.
 - تباين التوقعات والتصورات والاختلافات المؤسسية لدى إدارات الأمانة العامة، والبعثات، ووكالات الأمم المتحدة، والدول الأعضاء، مع ما ينتج عن ذلك من عدم قبول وشك في نجاعة اختبارات الآخرين.
 - يعتبر الزملاء الميدانيون أن أحد العقبات الرئيسية التي تعوق التكامل الفعلي هي مسائل الدعم ذات الصلة، بما فيها مختلف القواعد والأنظمة الإدارية والمالية والمتعلقة بشؤون موظفي البعثة، وأفراد أفرقة الأمم المتحدة القطرية.
 - القيود الهيكلية المتأصلة التي لا تدخل في اختصاص فريق استراتيجيات التكامل، وبالتالي لجنة السياسات، والتي لا يُرجح أنها ستتغير في المستقبل القريب أو المتوسط.
- وينبغي للمدرّب/للمدرّبة أن يشدد/تشدد على تعدد النظراء الذين يتواصل معهم ضباط التنسيق المدني-العسكري، مثلما ورد أعلاه. وعليه/عليها أن يوضح/توضح للمشاركين/المتدربين أنه يتعين على ضباط التنسيق المدني-العسكري أن يحرص على أن يكون على اتصال دائم بأولئك النظراء.

تبادل المعلومات

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 2: Civil-Military Liaison and Information Sharing

INFORMATION SHARING

Humanitarian and Development Actors

Humanitarian & Development actors and UN-CIMIC information sharing aims at:

- maximizing opportunities for mission synergy
- mitigating friction



UN Officers Discuss Repair of Local Public School in Lebanon
May 2011

 DPKO & DFS/ITS== UN-CIMIC STM: 1st Edition – 2014 ==12

يحرص نائب الممثل الخاص للأمين العام/المنسق المقيم/منسق الشؤون الإنسانية، في سعيه إلى تحقيق أكبر قدر ممكن من التأزر والتخفيف من صعوبات العمل المشترك في البعثة، على وضع الترتيبات التي تكفل تبادل المعلومات التفصيلية المتعلقة بالخطط الإنمائية والعمليات الجارية في مجال العمل الإنساني مع العناصر العسكرية.

وفي خارج مجال المساعدة المدنية، (وفي الحالات التي تتطلب موافقة الممثل الخاص للأمين العام/رئيس العنصر العسكري) وإذا كانت الظروف الأمنية تسمح بذلك، يقوم التنسيق المدني-العسكري بتبادل المعلومات التفصيلية عن الخطط والعمليات العسكرية الجارية مع جهات الشرطة والجهات المدنية الفاعلة من خلال الهياكل المشتركة المتاحة (مثل مركز العمليات المشتركة المتكاملة، أو خلية التحليل المشتركة، أو المركز المشترك للعمليات اللوجستية) أو عن طريق موظفي الشؤون المدنية أو ضباط التنسيق المدني-العسكري.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 2: Civil-Military Liaison and Information Sharing

INFORMATION SHARING

Tactical Level

Civilian liaison and information gathering is carried out by various components under the leadership of the Head of the Field Office (Sector UN-CIMIC Officer).

UN-CIMIC officers at the tactical/sector and battalion levels:

- can provide a very useful force multiplier effect in support of this work, and close cooperation is needed between UN-CIMIC officers, police and civilian partners to ensure unity of effort and consistency of approach.

Civil Affairs Officers are mandated:

- to ensure consistency of mission effort at the local level,
- to provide advice to UN-CIMIC officers on the overall strategic, political and social context of mandate implementation,
- to give key messages to focus on in dealing with local interlocutors and key information gathering needs.



DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM, 1st Edition – 2014 == 14

وعلى المستوى التكتيكي/القطاعي أو المستوى المحلي، يجري الاتصال المدني وجمع المعلومات على يد مختلف العناصر تحت إشراف رئيس المكتب الميداني.

وبإمكان ضباط التنسيق المدني-العسكري على الصعيد المحلي أن يكونوا عنصرا يزيد كثيرا من فعالية هذا العمل، ولا بد من التعاون الوثيق بين ضباط التنسيق المدني-العسكري، والشركاء من الشرطة ومن الجهات المدنية لكفالة وحدة الجهود واتساق النهج.

■ وموظفو الشؤون المدنية مكلفون بضمان اتساق جهود البعثة على الصعيد المحلي، وبإمكانيهم، بالتالي، إسداء المشورة إلى ضباط التنسيق المدني-العسكري بشأن تنفيذ الجوانب الاستراتيجية والسياسية لولاية البعثة وسياق تنفيذها، فضلا عن المشورة بشأن المسائل التي ينبغي التركيز عليها في التعامل مع المحاورين المحليين وفي تناول الاحتياجات من جمع المعلومات الرئيسية.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 2: Civil-Military Liaison and Information Sharing

INFORMATION SHARING

Requirements for Information - UN Focus

- Information on the natural environment
 - Country/countries of deployment
 - Terrain
- Information on the parties in conflict
 - Conflict
 - Population
 - Armed forces
 - Infrastructure
 - Support for reforms
- General information
 - Political and governmental leadership
 - Religion
 - Economy
 - Mutual support capabilities of the parties in presence
 - Role of the media



AODVIC Military Personnel Attend Disarmament Negotiation Meeting with militia Commander of the Patriotic Force of Resistance – Nov 2006

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM, 1st Edition – 2014 == 15

ويجري في الاجتماعات ودورات الأفرقة العاملة وغيرها من المناسبات المنسقة تبادل الكثير من المعلومات والمعارف. وينبغي ألا يغيب عن ذهن ضباط التنسيق المدني-العسكري أن القرارات، ما لم تكن قد اتخذت بعد، فإنها تتشكل في تلك المناسبات. وكما هو الحال في أي شيء آخر، ينبغي لضباط التنسيق المدني-العسكري الامتناع عن عقد اجتماعات مزدوجة أو متكررة، باستثناء حالات وجود ثغرات في التنسيق بحاجة إلى تدارك. ففي المراحل الأولى، أو في أوقات الخطر الداهم، يمكن للتنسيق المدني-العسكري أن يستضيف اجتماعات تنسيقية لتبادل المعلومات الأمنية مع الأطراف الفاعلة الرئيسية الأخرى.

Module 3: Fundamental Tasks – Unit 2: Civil-Military Liaison and Information Sharing

INFORMATION SHARING

(9.9) **Example of UN-CIMIC Sector Liaison Meeting Matrix**

Meeting	Frequency	Purpose	Attendees	Role of UN-CIMIC Officer
Military Operational Briefing	Alternate days	To discuss the security situation and updates received from UNMOs and other agencies	Sector Commander, Ops Offs, UNMOs, all other concerned Military officers	To update notes on security situation and seek clarifications if any.
Steering Group Meeting	Weekly	To discuss Humanitarian situation within the Sector and address any urgent situations	Head of Office (LNDMIS), CIMIC officer, UN Security, Representatives from all Humanitarian Agencies	1. To keep abreast with the latest Humanitarian Situation. 2. Provide Liaison to organize military assistance, if requested.
Humanitarian Agencies Security Meeting	Fortnightly	To discuss the security situation within the Sector and any latest inputs received.	Head of Office (LNDMIS), CIMIC officer, UN Security, Representatives from all Humanitarian Agencies	1. To present updates on the latest Security situation. 2. To attend to matters of Military/Security nature.
Emergency Meetings	As required	To address emergency/crisis situations at short notice.	Head of Office (LNDMIS), CIMIC officer, UN Security, Representatives from all concerned UN Humanitarian Agencies	1. To participate in bringing about relief on an emergent basis. 2. To provide any assistance from military resources, as requested.
QIPs Steering Committee Meeting	Fortnightly	To approve QIPs proposals received within the Sector from all agencies, prior to dispatch for approval from the Regional Coordinator.	Head of Office (LNDMIS), CIMIC officer, Civil Affairs Officer (LNDMIS), Regional Administrative Officer, OCHA Area Coordinator	1. Study proposals received. 2. Prepare list of observations, if any. 3. Present Military point of view, if applicable.

DPKO & DFS/ ITS == UN-CIMIC STM, 1st Edition – 2014 == 16

بعثة الأمم المتحدة في السودان، 2005

الخلاصة

تمثل المهام الرئيسية للتنسيق المدني-العسكري في تبادل المعلومات، والاتصال، والتنسيق.

ويمثل الاتصال حجر الأساس للوظائف الأساسية الأخرى.